

OZONE GENERATOR

AIRCLEAN 10G

AIRCLEAN 7G

AIRCLEAN 20G-ECO

AIRCLEAN 20G

AIRCLEAN 15G

AIRCLEAN 7G-ECO

AIRCLEAN 5G-WL

AIRCLEAN 7G-WL

AIRCLEAN 10G-WL

AIRCLEAN 10G-ECO

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENIDO | CONTENUTO
INDHOLD | SISÄLTÖ | TARTALOM | INHOUD | INNHOLD | CONTEÚDO | INNEHÅLL

DE	4
EN	10
PL	15
CZ	20
FR	25
IT	31
ES	37
HU	42
DA	47
FI	52
NL	57
NO	63
SE	68
PT	73

PRODUKTNAME	OZONGENERATOR
PRODUCT NAME	AIR PURIFIER
NAZWA PRODUKTU	GENERATOR OZONU
NÁZEV VÝROBKU	GENERÁTOR OZÓNU
NOM DU PRODUIT	GÉNÉRATEUR D'OZONE
NOME DEL PRODOTTO	GENERATORE DI OZONO
NOMBRE DEL PRODUCTO	GENERADOR DE OZONO
TERMÉKNÉV	ÓZONGENERÁTOR
PRODUKTNÁVN	OZONGENERATOR
TUOTTEEN NIMI	GENERATOR OZONU
PRODUCTNAAM	OZONGENERATOR
PRODUKTNÁVN	OZONGENERATOR
PRODUKTNAMN	OZONGENERATOR
NOME DO PRODUTO	GERADOR DE OZONO
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	AIRCLEAN 10G
MODÈLE	AIRCLEAN 7G
MODELLO	AIRCLEAN 20G-ECO
MODELO	AIRCLEAN 20G
TERMÉKMODELL	AIRCLEAN 15G
PRODUKTMODEL	AIRCLEAN 7G-ECO
TUOTTEEN MALLI	AIRCLEAN 5G-WL
PRODUCTMODEL	AIRCLEAN 7G-WL
PRODUKTMODELL	AIRCLEAN 10G-WL
PRODUKTMODELL	AIRCLEAN 10G-ECO
MODELO DO PRODUTO	
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS	
PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA	
VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE	
FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT	
PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7
VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE	66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA POLAND, EU
PRODUCENT / ADRES PRODUCENT	
PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE	
TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS	
PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert		
Produktname	Ozongenerator		
Modell	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	110	98	205
Ozonleistung [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Effizienz des Lüfters [m³/h]	170		
Produktname	Ozongenerator		
Modell	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	205	160	98
Ozonleistung [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Effizienz des Lüfters [m³/h]	170		
Produktname	Ozongenerator		
Modell	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	65		100
Ozonleistung [mg/h]	5.000		7.000
Effizienz des Lüfters [m³/h]	100		170
Produktname	Ozongenerator		
Modell	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/ 50		
Nennleistung [W]	100		95
Ozonleistung [mg/h]	10.000		10.000
Effizienz des Lüfters [m³/h]	170		

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	Handschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Atemschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf Ozongenerator. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines

elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Geräts.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern. Der Raum, welcher der Ozonbehandlung unterzogen werden soll, muss abgedichtet werden (Außentüren schließen, Undichtheiten an Fenstern und Türen beheben u. dgl.), die Klimaanlage ist auszuschalten und die Lüftungsschlitze sind zu schließen. Wenn möglich wird empfohlen, einen internen Lüftungskreislauf zu gewährleisten, um auf diese Weise die Ozonbehandlung in dem Raum zu erleichtern. Öffnen Sie die Türen innerhalb des ozonbehandelten Raums (z.B. Badezimmer, Abstellraum usw.).

- Während der Ozonbehandlung dürfen sich weder Menschen noch Tiere in dem Raum aufhalten. Wenn der Raum aus irgendeinem Grund betreten werden muss, ist darauf zu achten, dass eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Kleidung sowie eine Vollmaske zum Schutz der Schleimhäute einschließlich der Augen getragen werden soll und der Raum innerhalb von 30 Sekunden verlassen wird.
- In der Räumlichkeit, in der die Ozonbehandlung durchgeführt wird, darf nicht geraucht werden. Es dürfen keine Arbeiten mit offenem Feuer durchgeführt werden oder mit Werkzeugen, die Flammen oder Funken erzeugen können. Weiterhin sollten auch Arbeiten mit Ölen und Fetten unterlassen werden, da diese Verschmutzungen verursachen können. Lassen Sie keine verschmutzten Gegenstände zurück.
- Nach Inbetriebnahme des Ozonisierungsgerätes müssen Sie den Raum schnell verlassen.
- An der Tür des Raumes welcher einer Ozonbehandlung unterzogen wird sollte ein Schild mit nachstehender Aufschrift angebracht werden:



OZONBEHANDLUNG
ZUTRITT VERBOTEN



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Personen mit einem beeinträchtigten Geruchssinn dürfen dieses Gerät nicht verwenden.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz um das Gerät herum, bevor es eingeschaltet wird. Es ist untersagt, die Lüftungsschlitze des Ozongenerators zu blockieren.
- ES IST STRIKT UNTERSAGT Ozon direkt aus den Austrittsöffnungen des Gerätes einzuatmen. Kurzfristiges Einatmen von Ozon in hoher Konzentration und längerfristiges Einatmen von Ozon in niedriger Konzentration können ernsthafte Gefahren für die Gesundheit oder das Leben bewirken!

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.



Reaktivität von Ozon: Ozon ist ein hochreaktives Gas. Es kann mit einer Vielzahl von Stoffen und Materialien reagieren. Der Kontakt mit brennbaren Materialien, Brennstoffen und reaktiven Chemikalien sollte vermieden werden.



Gefahr durch die Reaktionsprodukte: Bei Ozonreaktionen können potenziell schädliche Nebenprodukte entstehen. Einige dieser Nebenprodukte können hochreaktiv oder giftig sein. Um das Risiko zu minimieren, muss für eine angemessene Belüftung gesorgt werden, um die Nebenprodukte zu zerstreuen..



Explosivität von Ozon: Ozon ist nicht von Natur aus explosiv, kann aber mit einigen Stoffen zu explosiven Gemischen reagieren. Vermeiden Sie es, Ozon mit Stoffen zu mischen, die zu explosiven Reaktionen führen können..



Zeitschaltuhren und Automatik: Verwenden Sie Zeitschaltuhren oder Automatikfunktionen zur Steuerung der Ozonerzeugungszeit. Stellen Sie die Behandlungszeit entsprechend der Raumgröße und den Ozonkonzentrationsrichtlinien ein.



Schutzausrüstung: Beim Betreten ozonisierter Bereiche sollte geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Vollmasken, Handschuhe und Augenschutz getragen werden, um die Exposition gegenüber Ozon und seinen Nebenprodukten zu minimieren..

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Ozongenerator wird verwendet, um Ozon aus der vorhandenen Luft zu erzeugen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



- Luftauslass
- Tasten des Bedienfeldes:
On/Off – Schalter / Hauptschalter
Auto – Automatischer Betrieb
Timer – Timer-Modus
Set – Parametereinstellung
Up – Parameter nach oben einstellen
Down – Parameter nach unten einstellen
- Anzeige
- Fernbedienung – Beschreibung der Tasten: analog wie die Bedienfeld-Tasten
- Filter
- Sicherungsschalter

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO |
AIRCLEAN 5G-WL



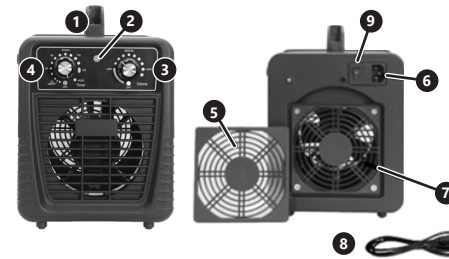
- Luftauslass
- Betriebskontrolle
- Zeiteinstellung
- Sicherungsschalter
- Luftfilter

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



- Luftauslass
- Betriebskontrolle
- Zeiteinstellung
- Anschluss der Versorgungsleitung
- Luftfilter

AIRCLEAN 10G-ECO



- Griff
- Betriebsleuchte
- Ozonregler
- Zeiteinstellrad
- Luftfilterabdeckung
- Ladebuchse und Sicherungssockel
- Luftfilter
- Netzkabel
- ON/OFF-Taste

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG
ARBEITSSTELLE DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten

und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Model	Empfohlene betriebszeit / das luftraumvolumen [m³] im Modus „Auto“		
	P1	P2	P3
	Betriebszeit 10 Minuten / Pause 20 Minuten	Betriebszeit 20 Minuten / Pause 20 Minuten	Betriebszeit 40 Minuten / Pause 20 Minuten
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Empfohlene betriebszeit / das luftraumvolumen [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

Model	Empfohlene betriebszeit / das luftraumvolumen [m³]				
	50m³	100m³	150m³	200m³	300m³
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

ACHTUNG! Überschreiten Sie nicht die „empfohlene Arbeitszeit“, wie in den obigen Tabellen gezeigt. Die maximale Dauerbetriebszeit und die Pausenzeit der Ozongeneratoren beträgt: 12 Stunden Betrieb/12 Stunden Pause.

ACHTUNG! Das Gerät besitzt einen Luftfilter, der regelmäßig gereinigt (abgesaugt) oder ausgetauscht werden muss.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Dauerbetrieb: Das Ozongerät mit der On/Off-Taste einschalten. Auf dem Display erscheint „HOLD ON“. Das Gerät arbeitet kontinuierlich und ohne Unterbrechung.

- Um das Gerät auszuschalten, verwenden Sie die Fernbedienung, um den Dauerbetrieb abzuschalten. Wenn es notwendig ist, einen Raum zu betreten, um das Gerät auszuschalten, tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Kleidung und eine Vollmaske zum Schutz der Schleimhäute, einschließlich der Augen. Verwenden Sie den Dauerbetrieb nicht für den Hausgebrauch.
- Betrieb mit Timer: Das Gerät über die Taste „Timer“ einschalten. Das Display zeigt „TIMER OFF UNTIL“ an und die Stunden – und Minutenzahl bis zum Ausschalten des Gerätes. Die Zeit lässt sich in 5-Minuten-Schritten problemlos im Bereich von 5 Minuten und 24 Stunden einstellen. Änderung der Abschaltzeit: Nach Einschalten des Gerätes über „Timer“, die Taste „Set“ drücken. Die Zeiteinstellung beginnt zu blinken. Nun über die Tasten „Up“ / „Down“ die gewünschte Abschaltzeit des Gerätes einstellen und erneut „Set“ drücken. Das Gerät speichert die eingegebenen Änderungen und setzt sich in Betrieb.
- Automatik-Modus: Das Gerät über die Taste „Auto“ einschalten. Das Display zeigt jetzt „ON“/ Zeiteinstellung des Gerätes, sowie die Programmnummer P1, P2 und P3 (das Umschalten zwischen den Programmen erfolgt über erneutes Drücken von „Auto“). Das Gerät verfügt über 3 voreingestellte Programme:
 - P1: 10 Minuten Betriebszeit / 20 Minuten Pause / 5 Wiederholungseinstellungen,
 - P2: 20 Minuten Betriebszeit / 20 Minuten Pause / 5 Wiederholungseinstellungen,
 - P3: 40 Minuten Betriebszeit / 20 Minuten Pause / 5 Wiederholungseinstellungen.
 Die Einstellung der Betriebszeit / Pausen sowie die Anzahl der Wiederholungen lassen sich in jedem der Programme beliebig regulieren. Regulierung der Betriebszeit, der Pausen und der Wiederholungen: Die Einstellung der Betriebszeit / Pausen, sowie die Anzahl der Wiederholungen lassen sich in jedem der Programme beliebig regulieren. Um dies vorzunehmen muss im entsprechenden Programm, welches justiert werden soll (P1, P2 und P3), „Set“ gedrückt werden. Die Einstellung aller 3 Programme erfolgt auf gleiche Weise. Zuerst zu P1 navigieren und anschließend die Taste „Set“ drücken, wodurch das Gerät in die Zeiteinstellung geht. Mit „Set Pro“ werden die Zeitwerte auf dem Display angezeigt. Mit den Tasten „Up“ / „Down“ können Sie den gewünschten Zeitwert einstellen. Nach erneutem Drücken von „Set“, geht das Gerät in den Modus, in dem die Einstellung der Wiederholungen möglich ist. Das Display zeigt nun „Set Pro. ON OFF“, sowie die aufblinkende Einstellung der Wiederholungen an. Mit den Tasten „Up“ / „Down“ können Sie die gewünschte Zahl der Wiederholungen einstellen. Anschließend drücken Sie „Set“, um zum nächsten Programm zu wechseln. Um aus dem Modus zur Einstellung der Programme herauszukommen, ist solange „Set“ zu drücken, bis das Programm zurück zum ersten Einstellmodus des vorherigen Programms gegangen ist. Jetzt beginnt das Gerät im automatischen Modus, in der eingestellten Zeit, den Pausen und den gewählten Wiederholungen jedes Programms zu arbeiten.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL |
AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL |
AIRCLEAN 10G-WL

- Mit dem Drehknopf können Sie die gewünschte Ozonisierungszeit einstellen.
- Modus „HOLD“ arbeitet das Gerät auf Dauer und ohne Pausen.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste auf der Rückseite des Gerätes drücken.
- Stellen Sie die gewünschte Ozonzeit mit dem Zeiteinstellrad des Gerätes ein.
- Um den Dauerbetrieb zu starten, drehen Sie das Zeiteinstellrad gegen den Uhrzeigersinn, bis es seine Endposition „HOLD“ erreicht hat.
- Stellen Sie den Ozonwert mit dem Ozonregler ein, der Einstellbereich liegt zwischen 0-10000 mg/h.
- • Bevor Sie den Raum betreten, um den Dauerbetrieb „HOLD“ zu deaktivieren, tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Masken, Handschuhe und Schutzbrillen, um die Exposition zu minimieren. Verwenden Sie den Dauerbetriebsmodus nicht für den Hausgebrauch.



ACHTUNG! Nach Abschluss der Ozonbehandlung muss die Räumlichkeit 15 bis 30 Minuten durchgelüftet werden. Nicht vor Ablauf von 2 Stunden den Raum betreten.

HINWEIS! Das Gerät sollte nur in leeren Räumen verwendet werden! Ozon ist ein Reizgas, das durch Radikalreaktionen Reizungen an biologischen Zellhäuten hervorrufen kann. Wenn nach Betreten eines Raumes, in dem eine Ozonbehandlung durchgeführt wurde, weiterhin ein charakteristischer Geruch spürbar ist, sollten Sie vor allem sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Die Räumlichkeit wieder verlassen und/oder gut auslüften.

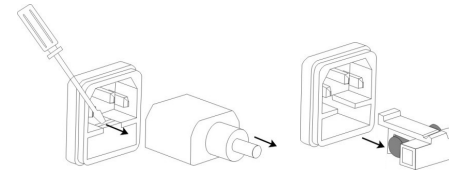
3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- Für eine effektive Verwendung ist es empfohlen, die Ozonplatten alle 6 Monate auszutauschen.

AUSTAUSCH DER SICHERUNG

ACHTUNG! Die Sicherung sollte von einem spezialisierten Fachmann ausgetauscht werden!

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Trennen Sie das Netzkabel und entfernen Sie den Sicherungssockel.



- Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue mit den gleichen Parametern.
- Montieren Sie erneut den Sicherungssockel.



ACHTUNG! Wenden Sie beim Entfernen und Installieren des Sicherungssockels keine übermäßige Kraft an, um eine Beschädigung der Sicherungssockels zu vermeiden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	Ozone generator		
Model	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Rated power [W]	110	98	205
Ozonisation efficiency [mg/h]	10,000	7,000	20,000
Fan output [m³/h]	170		
Product name	Ozone generator		
Model	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Rated power [W]	205	160	98
Ozonisation efficiency [mg/h]	20,000	15,000	7,000
Fan output [m³/h]	170		
Product name	Ozone generator		
Model	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Rated power [W]	65	100	
Ozonisation efficiency [mg/h]	5,000	7,000	
Fan output [m³/h]	100	170	
Product name	Ozone generator		
Model	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/ 50		
Rated power [W]	100	95	
Ozonisation efficiency [mg/h]	10,000	10,000	
Fan output [m³/h]	170		

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	Wear protective gloves.
	Wear protective goggles.
	Use respiratory tract protection.
	Wear protective clothing.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to Ozone generator. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device)
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep the device away from children and animals.
- The room treated with ozone must be sealed (all external doors closed, gaps in windows, doors etc. sealed), mechanical ventilation must be switched off and ventilation grating must be covered. If possible, internal ventilation should be running in order to facilitate the air flow in the room treated with ozone. Open all internal doors in the room treated with ozone (such as bathroom, cabinet etc.).
- No humans or animals are allowed in the room during ozone treatment. If the room must be entered for any reason, make sure to wear appropriate personal protective equipment (PPE) such as clothing as well as a full mask to protect mucous membranes including the eyes, and leave it within 30 seconds.
- Smoking, open flame, using tools generating flame or sparks, using oils or grease or objects contaminated with oil or grease is not allowed in the room treated with ozone.
- Leave the room immediately after activating the ozone treatment
- Place the following note or warning plate in front of / on the door of the room treated with ozone



OZONE TREATMENT IN PROGRESS
DO NOT ENTER

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- Do not cover the air intake and outlet.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.

- m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- n) Keep the device away from sources of fire and heat.
- o) Do not overload the device.
- p) Persons with impaired sense of smell must not use the device.
- q) Provide enough free space around the device before turning it on. Do not obstruct the ozone vent holes.
- r) It is strictly forbidden to directly inhale ozone coming out of the outlet holes of the device. Inhalation of high concentrations of ozone over a short period as well as inhalation of low concentrations of ozone over a long period of time may cause serious risk to health or life!

Reactivity of Ozone: Ozone is a highly reactive gas. It can react with various substances and materials. Avoid contact with flammable materials, fuels, and reactive chemicals.

Danger of Reaction Products: Ozone reactions can produce potentially harmful by-products. Some of these by-products can be highly reactive or toxic. To minimize risks, ensure proper ventilation to dissipate by-products.

Explosiveness of Ozone: Ozone gas is not inherently explosive, but it can react with certain substances to form explosive mixtures. Avoid mixing ozone with substances that can lead to explosive reactions.

Timers and Automation: Use timers or automation features to control the duration of ozone generation. Set treatment times according to room size and ozone concentration guidelines.

Safety Gear: When entering ozone-treated areas, wear appropriate personal protective equipment (PPE) such as full masks, gloves, and eye protection to minimize exposure to ozone and its by-products.

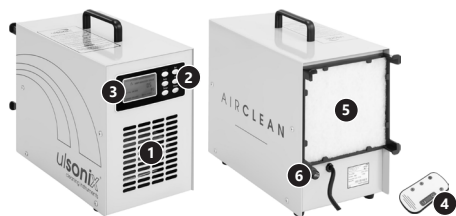
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

Ozone generator produces ozone from surrounding air. **The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

3.1. DEVICE DESCRIPTION

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. air outlet
2. control panel buttons:
On/Off – main on/off switch
Auto – auto mode operation
Timer – timer mode operation
Set – access to parameter setting mode
Up – increasing parameter values
Down – decreasing parameter values
3. display
4. remote control – description of buttons: same as control panel buttons
5. filter
6. fuse socket

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



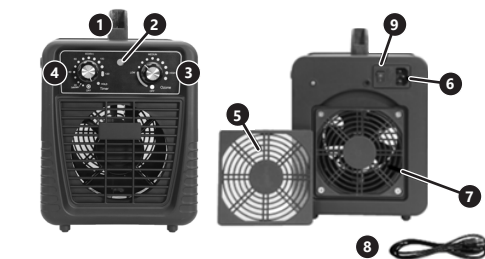
1. air outlet
2. operation indicator lamp
3. operation time selector knob
4. fuse socket
5. air filter

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. Air outlet
2. Operation indicator lamp
3. Operation time selector knob
4. power cord connection
5. air filter

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Handle
2. A light informing that the device is operating
3. Ozone control knob
4. Time set knob
5. Air filter cover
6. Power socket and fuse socket
7. Air filter
8. Power cord
9. ON/OFF button

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40 °C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. DEVICE USE

Model	Recommended operation duration / treated airspace [m³] in "Auto" mode		
	P1	P2	P3
	10 minute operation / 20 minute pause	20 minute operation / 20 minute pause	40 minute operation / 20 minute pause
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Recommended operation duration / treated airspace [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

Model	Recommended operation duration / treated airspace [m³]				
	50m³	100m³	150m³	200m³	300m³
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

NOTE! Do not exceed the "Recommended operation duration" as indicated in the above tables. Max. continuous working time and break time for the ozone generators is: 12 hours of work / 12 hours of break.

NOTE! The device operator takes responsibility for safety measures and operation of the device.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Continuous operation mode: activate ozone treatment with ON/Off button. The display will show "HOLD ON". The device will operate continuously.
- To turn off the device please use the remote control to turn off the continuous operation mode. If the room must be entered to turn off the device, make sure to wear appropriate personal protective equipment (PPE) such as clothing as well as a full mask to protect mucous membranes including the eyes. Do not operate the continuously operation mode for household use.
- Timer mode operation: activate the device with "Timer" button. The display will show "TIMER OFF UNTIL" as well as time in hours and minutes until deactivation of the device. The time can be freely adjusted in the range between 5 minutes and 24 hours. Timer off modification: upon activating the device with "Timer" button press "Set" button. Preset time will start blinking, use "Up"/ "Down" buttons to set the desired time after which the device is to deactivate and then press "Set" again – the modification will be stored in the device and the device will activate.
- Auto mode operation: turn the device on with "Auto" button, the display will show "ON" / device operation time and program reference number P1, P2 or P3 (switch between programs by pushing the "Auto" button in sequence). The device is delivered with three default programs:
 - P1: 10 minute operation / 20 minute pause / 5 rounds,
 - P2: 20 minute operation / 20 minute pause / 5 rounds,
 - P3: 40 minute operation / 20 minute pause / 5 rounds.

Operation times / pause and number of rounds can be freely modified in each of these programs. Modification of operation time, pause and number of rounds: Operation times / pause and number of rounds can be freely modified in each of these programs. To do this press the "Set" button while in the program which you wish to modify (P1, P2 or P3). Starting with P1, press "Set" to move to operation time setting, the display will show "Set Pro. ON" as well as blinking operation time setting – change it to your desired value using "Up"/"Down" buttons. Press "Set" to move to pause time setting, the display will show "Set Pro. OFF" as well as blinking pause time setting – change it to your desired value using "Up"/"Down" buttons. Press "Set" to move to number of rounds setting. The display will show "Set Pro. ON OFF" as well as blinking number of rounds. Use "Up"/"Down" buttons to set your desired value and press "Set" to move to modification of program 2 (P2). Use the same procedure for the remaining programmes. To exit programme modifications, press the "Set" button and hold it until the devices moves to the first value of previously modified programme – the device will be activated in auto mode with programme preset operation and pause time values as well as preset number of rounds.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL |
AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL |
AIRCLEAN 10G-WL

- Use the operation time selector knob to set the desired duration of ozonotreatment.
- In "HOLD" mode the device will operate continuously.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Turn the device on using the ON/OFF button located on the rear panel
- Set the desired ozonisation time value using the ozonisation set knob.
- To start continuous operation mode, turn the time adjustment knob counterclockwise until it reaches the final position "HOLD".
- Use the ozone control knob to set the ozone level. The available range is 0-10000 mg/h.
- Before entering the room to turn off the continuous operation mode "HOLD", people should wear appropriate personal protective equipment (PPE) such as full masks, gloves, and eye protection to minimize exposure. Do not operate the continuously operation mode for household use.

NOTE! Upon completion of treatment ventilate the room for 15 to 30 minutes. Do not enter the room for at least 2 hours after completion of the ozone treatment. PLEASE NOTE! Use the device only in empty rooms! Ozone is an irritant gas, it may cause damage to biological membranes through radical reactions with their constituents. If the characteristic ozone smell is still present in the room which was treated with ozone, first make sure that the device is switched off then leave the room and/or ventilate it.

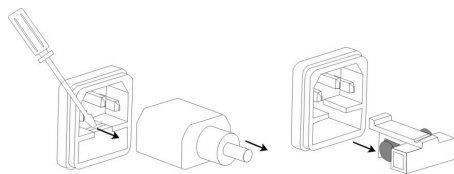
3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- For an effective use it is suggested to replace the Ozone Plates every 6 month.

FUSE REPLACEMENT

PLEASE NOTE! The fuse should be replaced by a specialist!

- 1) Disconnect the device from power supply.
- 2) Disconnect the power cord and remove the fuse holder



- 3) Replace the fuse, making sure that the parameters are the same.
- 4) Reinstall the fuse socket.

PLEASE NOTE! To avoid damage to the fuse socket, do not use excessive force when removing and installing the fuse socket.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Generator ozonu		
Model	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Moc znamionowa [W]	110	98	205
Wydajność ozonowania [mg/h]	10 000	7 000	20 000
Wydajność wentylatora [m³/h]	170		
Nazwa produktu	Generator ozonu		
Model	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Moc znamionowa [W]	205	160	98
Wydajność ozonowania [mg/h]	20 000	15 000	7 000
Wydajność wentylatora [m³/h]	170		
Nazwa produktu	Generator ozonu		
Model	AIRCLEAN 5GWL	AIRCLEAN 7GWL	
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Moc znamionowa [W]	65	100	
Wydajność ozonowania [mg/h]	5 000	7 000	
Wydajność wentylatora [m³/h]	100	170	
Nazwa produktu	Generator ozonu		
Model	AIRCLEAN 10GWL	AIRCLEAN 10G-ECO	
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/ 50		
Moc znamionowa [W]	100	95	
Wydajność ozonowania [mg/h]	10 000	10 000	
Wydajność wentylatora [m³/h]	170		

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwości ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Stosować rękawice ochronne.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować ochronę dróg oddechowych.
	Stosować kombinezon ochronny.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do generatora ozonu. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone na popłatane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- j) Pomieszczenie, które jest poddawane zabiegowi ozonowania należy uszczelnić (zamknąć drzwi zewnętrzne, zlikwidować nieszczelności w oknach, drzwiach, itp.), wyłączyć wentylację mechaniczną i zakryć kratki wentylacyjne. Jeśli istnieje taka możliwość, zaleca się włączyć obieg wentylacji wewnętrznej aby ułatwić obieg powietrza w ozonowanym pomieszczeniu. Otworzyć drzwi wewnętrzne (np. łazienka, szał, itp.) w ozonowanym pomieszczeniu.

- k) Podczas ozonowania w pomieszczeniu nie mogą przebywać ludzie ani zwierzęta. Jeśli z jakiegokolwiek powodu konieczne jest wejście do pomieszczenia, należy założyć odpowiednie środki ochrony indywidualnej (SOI), takie jak odzież, a także pełną maskę chroniącą błony śluzowe, w tym oczy, i opuścić pomieszczenie w ciągu 30 sekund.
- l) W pomieszczeniu w którym przeprowadzany jest zabieg ozonowania zabrania się palenia tytoniu, pracy z otwartym ogniem, pracy z narzędziami, które powodują płomień lub iskrę, pracy przy użyciu olejów i smarów lub pozostawiania obiektów zabrudzonych olejem lub smarem.
- m) Po włączeniu ozonowania należy natychmiast opuścić pomieszczenie.
- n) Przed drzwiami / na drzwiach pomieszczenia, które jest poddawane ozonowaniu należy umieścić tabliczkę z napisem:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

- ⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach nieodwiedzonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Nie należy przeciążać urządzenia.
- p) Zabrania się obsługi urządzenia przez ludzi z zaburzeniami węchu.
- q) Należy zapewnić odpowiednią ilość wolnego miejsca wokół urządzenia zanim zostanie ono włączone.
- r) KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ bezpośredniego wdychania ozonu wydobywającego się z otworów wylotowych urządzenia. Krótkotrwałe wdychanie ozonu w wysokich stężeniach oraz długotrwałe wdychanie ozonu w niskich stężeniach może powodować poważne zagrożenie dla zdrowia a nawet życia!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

- ⚠ **Reaktywność ozonu:** Ozon jest gazem wysoce reaktywnym. Może reagować z różnymi substancjami i materiałami. Należy unikać kontaktu z materiałami łatwopalnymi, paliwami i reaktywnymi chemikaliami.

- ⚠ **Niebezpieczeństwo związane z produktami reakcji:** Reakcje ozonu mogą wytwarzać potencjalnie szkodliwe produkty uboczne. Niektóre z tych produktów ubocznych mogą być wysoce reaktywne lub toksyczne. Aby zminimalizować ryzyko, należy zapewnić odpowiednią wentylację w celu rozproszenia produktów ubocznych.

- ⚠ **Wybuchowość ozonu:** Ozon nie jest z natury wybuchowy, ale może reagować z niektórymi substancjami, tworząc wybuchowe mieszaniny. Należy unikać mieszania ozonu z substancjami, które mogą prowadzić do reakcji wybuchowych.

- ⚠ **Timery i automatyzacja:** Używać timerów lub funkcji automatyzacji do kontrolowania czasu generowania ozonu. Ustawić czas oczyszczania zgodnie z wielkością pomieszczenia i wytycznymi dotyczącymi stężenia ozonu.

- ⚠ **Sprzęt ochronny:** Podczas wchodzenia na obszary ozonowane należy nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej (SOI), takie jak pełne maski, rękawice i ochrona oczu, aby zminimalizować narażenie na ozon i jego produkty uboczne.

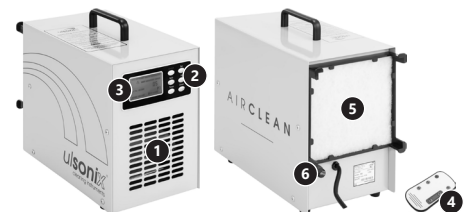
3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Generator ozonu służy do wytwarzania ozonu z otaczającego powietrza.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. wylot powietrza
2. przyciski panelu kontrolnego:
On/Off – włącznik / wyłącznik główny
Auto – tryb pracy automatyczny
Timer – tryb pracy czasowy
Set – wejście w tryb ustawiania parametrów
Up – ustawianie wartości parametru w górę
Down – ustawianie wartości parametru w dół
3. wyświetlacz
4. pilot zdalnego sterowania – opis przycisków: analogicznie jak dla przycisków panelu sterowania
5. filtr
6. gniazdo bezpiecznika

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO |
AIRCLEAN 5G-WL

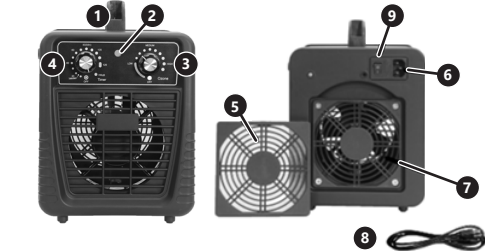
1. wylot powietrza
2. kontrolka pracy
3. pokrętko ustawiania czasu pracy urządzenia
4. gniazdo bezpiecznika
5. filtr powietrza

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. wylot powietrza
2. kontrolka pracy
3. pokrętko ustawiania czasu pracy urządzenia
4. Podłączenie przewodu zasilania
5. Filtr powietrza

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Uchwyt
2. Lampka informująca o pracy
3. Pokrętko do regulacji ozonu
4. Pokrętko do regulacji czasu
5. Pokrywa filtra powietrza
6. Gniazdo zasilania I gniazdo bezpiecznika
7. Filtr powietrza
8. Przewód zasilający
9. Przycisk ON/ OFF

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40 °C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Model	Zalecany czas pracy / kubatura działania [m³] w trybie pracy „Auto”		
	P1	P2	P3
	Praca 10 minut / przerwa 20 minut	Praca 20 minut / przerwa 20 minut	Praca 40 minut / przerwa 20 minut
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Zalecany czas pracy / kubatura działania [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min

Model	Zalecany czas pracy / kubatura działania [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

Model	Zalecany czas pracy / kubatura działania [m³]				
	50m³	100m³	150m³	200m³	300m³
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

UWAGA! Nie należy przekraczać „Zalecanego czasu pracy” jak to zostało pokazane w powyższych tabelach. Maksymalny czas pracy ciągłej oraz czas przerwy generatorów ozonu wynosi: 12 godzin pracy / 12 godzin przerwy.

UWAGA! Urządzenie posiada filtr powietrza, który należy regularnie czyścić (odkurzanie) i wymieniać na nowy.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G |
AIRCLEAN 15G

- Tryb pracy ciągłej: włączyć ozonowanie przyciskiem On/Off. Wyświetlacz pokaże „HOLD ON”. Urządzenie będzie pracowało w trybie ciągłym, bez przerwy.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy użyć pilota do wyłączenia trybu pracy ciągłej. Jeśli konieczne jest wejście do pomieszczenia w celu wyłączenia urządzenia, należy założyć odpowiednie środki ochrony indywidualnej (ŚOI), takie jak odzież oraz pełną maskę chroniącą błony śluzowe, w tym oczy. Nie używać trybu pracy ciągłej do użytku domowego.

- Tryb pracy z wyłącznikiem czasowym: włączyć urządzenie przyciskiem „Timer”. Wyświetlacz pokaże „TIMER OFF UNTIL” oraz wartość czasu w godzinach i minutach do momentu wyłączenia urządzenia. Czas można swobodnie zmodyfikować w zakresie od 5 minut do 24 godzin co 5 minut. Modyfikacja czasu wyłączenia: po włączeniu urządzenia przyciskiem „Timer” nacisnąć przycisk „Set”, wartość czasu zacznie migać. Przyciskami „Up” / „Down” ustawić żadaną wartość czasu po jakim urządzenie ma się wyłączyć i ponownie nacisnąć „Set” – urządzenie zapamięta wprowadzone zmiany i zacznie pracę.
- Tryb pracy automatyczny: włączyć urządzenie przyciskiem „Auto”, wyświetlacz pokaże „ON” / wartość czasu pracy urządzenia oraz numer programu P1, P2 lub P3 przełączanie między programami odbywa się poprzez kolejne wciśnięcie przycisku „Auto”:
 - P1: 10 minut pracy / 20 minut przerwy / 5 powtórzeń,
 - P2: 20 minut pracy / 20 minut przerwy / 5 powtórzeń,
 - P3: 40 minut pracy / 20 minut przerwy / 5 powtórzeń.

Wartości czasów pracy / przerwy oraz ilości powtórzeń można dowolnie zmodyfikować w każdym z programów. Aby to zrobić należy nacisnąć przycisk „Set” będąc w programie, który ma być zmodyfikowany (P1, P2 lub P3). Począwszy od programu P1, naciskając przycisk „Set” urządzenie przejdzie do ustawiania czasu pracy, wyświetlacz pokaże „Set Pro. ON” oraz migającą wartość czasu pracy – przyciskami „Up” / „Down” ustawić żadaną wartość. Nacisnąć „Set”, urządzenie przejdzie do ustawiania czasu przerwy, wyświetlacz pokaże „Set Pro. OFF” oraz migającą wartość czasu przerwy – przyciskami „Up” / „Down” ustawić żadaną wartość. Nacisnąć „Set”, urządzenie przejdzie do ustawiania ilości powtórzeń. Wyświetlacz pokaże „Set Pro. ON OFF” oraz migającą wartość ilości powtórzeń. Przyciskami „Up” / „Down” ustawić żadaną wartość i nacisnąć „Set” aby przejść do modyfikacji kolejnego programu 2 (P2). Analogicznie ustawia się pozostałe programy. Aby wyjść z trybu wprowadzania zmian w programach, należy wcisnąć przycisk „Set” tak długo aż urządzenie przejdzie do pierwszej wartości modyfikowanego wcześniej programu – urządzenie zacznie pracować w trybie automatycznym z zastosowaniem wartości czasu pracy i przerwy oraz ilości powtórzeń w zadanym programie.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL |
AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL |
AIRCLEAN 10G-WL

- Pokrętkiem ustawiania czasu pracy urządzenia ustawić żadaną wartość czasu ozonowania.
- W trybie „HOLD” urządzenie pracuje w trybie ciągłym, bez przerwy

AIRCLEAN 10G-ECO

- Włączyć urządzenie przyciskiem „ON/OFF” znajdującym się z tyłu urządzenia.
- Pokrętkiem ustawiania czasu pracy urządzenia ustawić żadaną wartość czasu ozonowania.
- Aby uruchomić tryb pracy ciągłej należy przekręcić pokrętko regulacji czasu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż osiągnie skrajne położenie „HOLD”.

- Pokrętkiem do regulacji ozonu należy ustawiać poziom ozonu, zakres regulacji wynosi od 0-10000 mg/h.
- Przed wejściem do pomieszczenia w celu wyłączenia trybu pracy ciągłej „HOLD” należy założyć odpowiednie środki ochrony indywidualnej (ŚOI), takie jak maski, rękawice i okulary ochronne, aby zminimalizować narażenie. Nie używać trybu pracy ciągłej do użytku domowego.



UWAGA! Po zakończeniu zabiegu ozonowania, pomieszczenie należy przewietrzyć przez okres od 15 do 30 minut, lub nie wchodzić do niego wcześniej niż po upływie 2 godzin od zakończenia zabiegu ozonowania.

UWAGA! Urządzenie wolno używać tylko w pustych pomieszczeniach! Ozon jest gazem drażniącym, powoduje uszkodzenie błon biologicznych przez reakcje rodnikowe z ich składnikami. Jeśli po wejściu do pomieszczenia w którym przeprowadzono ozonowanie nadal wyczuwalny jest charakterystyczny zapach, należy przede wszystkim upewnić się że urządzenie jest wyłączone a następnie opuścić pomieszczenie i / lub wywietrzyć je.

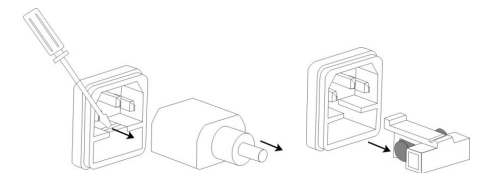
3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- h) W celu zapewnienia efektywnego wykorzystania urządzeń zaleca się wymianę płytek ozonowych co 6 miesięcy.

WYMIANA BEZPIECZNIKA

UWAGA! Wymianę bezpiecznika powinien wykonać specjalista.

- 1) Odłączyć urządzenie do zasilania.
- 2) Odłączyć przewód zasilający i wyjąć gniazdo bezpiecznika.



- 3) Wymienić bezpiecznik na nowy, o takich samych parametrach.
- 4) Ponownie zamontować gniazdo bezpiecznika.



UWAGA! Aby uniknąć uszkodzenia gniazda bezpiecznika, nie wolno używać nadmiernej siły przy wyciąganiu i montażu gniazda bezpiecznika.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Generátor ozónu		
Model	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Jmenovitý výkon [W]	110	98	205
Výkon ozonování [mg/h]	10 000	7 000	20 000
Výkonnost ventilátoru [m³/h]	170		
Název výrobku	Generátor ozónu		
Model	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Jmenovitý výkon [W]	205	160	98
Výkon ozonování [mg/h]	20 000	15 000	7 000
Výkonnost ventilátoru [m³/h]	170		
Název výrobku	Generátor ozónu		
Model	AIRCLEAN 5GWL	AIRCLEAN 7GWL	
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Jmenovitý výkon [W]	65	100	
Výkon ozonování [mg/h]	5 000	7 000	
Výkonnost ventilátoru [m³/h]	100	170	
Název výrobku	Generátor ozónu		
Model	AIRCLEAN 10GWL	AIRCLEAN 10G-ECO	
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/ 50		
Jmenovitý výkon [W]	100	95	
Výkon ozonování [mg/h]	10 000	10 000	
Výkonnost ventilátoru [m³/h]	170		

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranu dýchacích cest.
	Používejte ochranný oděv.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na generátor ozónu. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenote do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kama a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Zařízení se nedotýkejte mokřým nebo vlhkým rukama.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřém povrchu.
- k) Během ošetření ozonem nesmějí do místnosti vstupovat žádní lidé ani zvířata. Pokud je z jakéhokoli důvodu nutné vstoupit do místnosti, ujistěte se, že máte na sobě vhodné osobní ochranné prostředky (OOP), jako je oděv a také celomasku na ochranu sliznic včetně očí, a do 30 sekund ji opusťte.
- l) V místnosti, ve které je prováděna ozonizace, je zakázáno kouření tabákových výrobků, manipulace s otevřeným ohněm, práce s nástroji, které vyvolávají plamen nebo jiskru, práce s použitím olejů a maziv, nebo ponechání předmětů zašpiněných olejem nebo mazivem.
- m) Po zahájení ozonizace je nutno z místnosti okamžitě odejít.
- n) Před dveřmi / na dveřích místnosti, ve které je prováděna ozonizace, umístěte štítek s nápisem:



PROBÍHÁ DEODORIZACE (OZONIZACE) VSTUP ZAKÁZÁN

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- e) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.

- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte to bezpečné používání zařízení.
- g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- h) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- m) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- o) Zařízení nepřetěžujte.
- p) Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití a postupujte přesně podle pokynů uvedených v návodu.
- q) Zařízení používejte v souladu s jeho určením, uvedeným v návodu k použití.
- r) Zařízení mohou obsluhovat pouze pracovníci, kteří absolvovali příslušnou profesní instruktáž spolu se školením v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce a protipožárního školením.

Reaktivita ozónu : Ozón je vysoce reaktivní plyn. Může reagovat s různými látkami a materiály. Vyvarujte se kontaktu s hořlavými materiály, palivy a reaktivními chemikáliemi.

Nebezpečí reakčních produktů : Reakce s ozónem mohou produkovat potenciálně škodlivé vedlejší produkty. Některé z těchto vedlejších produktů mohou být vysoce reaktivní nebo toxické. Abyste minimalizovali rizika, zajistěte řádné větrání, aby se rozptýlily vedlejší produkty.

Výbušnost ozónu : Plyný ozón není ze své podstaty výbušný, ale může reagovat s určitými látkami za vzniku výbušných směsí. Vyvarujte se míchání ozónu s látkami, které mohou vést k výbušným reakcím.

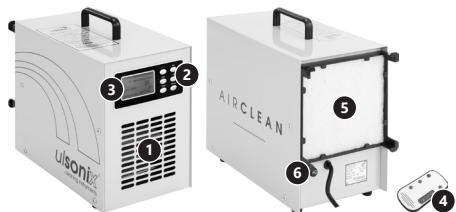
Časovače a automatizace : Pomocí časovačů nebo automatizačních funkcí ovládejte dobu generování ozónu. Nastavte dobu ošetření podle velikosti místnosti a pokynů pro koncentraci ozónu.

Bezpečnostní vybavení : Při vstupu do oblastí ošetřených ozonem používejte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP), jako jsou celomasky, rukavice a ochrana očí, abyste minimalizovali vystavení ozónu a jeho vedlejším produktům.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Generátor ozonu slouží k vytváření ozonu z okolního vzduchu.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. výstup vzduchu
2. tlačítka kontrolního panelu:
On/Off – hlavní vypínač
Auto – automatický režim provozu
Timer – časový režim provozu
Set – přepnutí na režim nastavení parametrů
Up – nastavení hodnoty parametru nahoru
Down – nastavení hodnoty parametru dolů
3. displej
4. dálkový ovladač – popis tlačítek: analogicky jako v případě tlačítek ovládacího panelu
5. filtr
6. vstup pojistky

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



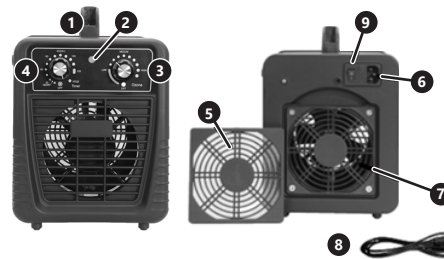
1. výstup vzduchu
2. kontrolka provozu:
3. knoflík pro nastavení času provozu zařízení
4. vstup pojistky
5. vzduchový filtr

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. výstup vzduchu
2. kontrolka provozu:
3. knoflík pro nastavení času provozu zařízení
4. zapojení napájecího kabelu
5. vzduchový filtr

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Držák
2. Signalizační dioda
3. Knoflík regulace ozónu
4. Knoflík regulace času
5. Kryt vzduchového filtru
6. Napájecí zásuvka s pojistkou
7. Vzduchový filtr
8. Napájecí kabel
9. Tlačítko ON/OFF

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Model	Doporučený čas provozu / objem vzdušného prostoru [m³] v provozním režimu „Auto“		
	P1	P2	P3
AIRCLEAN 7G	Provoz 10 minut / přestávka 20 minut	Provoz 20 minut / přestávka 20 minut	Provoz 40 minut / přestávka 20 minut
AIRCLEAN 10G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 15G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 20G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Doporučený čas provozu / objem vzdušného prostoru [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

Model	Doporučený čas provozu / objem vzdušného prostoru [m³]			
	50m³	100m³	150m³	300m³
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min

POZOR! Nepřekročujte „doporučenou dobu provozu“, jak je uvedeno v tabulkách výše. Maximální doba provozu a přestávky u ozonových generátorů činí: 12 hodin provozu / 12 hodin přestávky.

POZOR! Zařízení je vybaveno vzduchovým filtrem, který je nutno pravidelně čistit (vysávat) a vyměnit za nový.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Režim nepřetržitého provozu: pomocí tlačítka On/Off zapnete ozonizaci. Na displeji se objeví „HOLD ON“. Zařízení bude pracovat v nepřetržitém provozu, bez přestávky.
- Chcete-li zařízení vypnout, použijte dálkový ovladač pro vypnutí režimu nepřetržitého provozu. Pokud je nutné vstoupit do místnosti za účelem vypnutí zařízení, ujistěte se, že nosíte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP), jako je oděv, a také celomasku na ochranu sliznic včetně očí. Neprovozujte nepřetržitý provozní režim pro domácí použití.
- Režim provozu s časovým spínačem: zapnete zařízení pomocí tlačítka „Timer“. Na displeji se objeví „TIMER OFF UNTIL“ a hodnota času v hodinách a minutách do okamžiku vypnutí zařízení. Čas je možné libovolně změnit v rozsahu od 5 minut do 24 hodin každých 5 minut. Změna času vypnutí: po zapnutí zařízení pomocí tlačítka „Timer“ stisknete tlačítko „Set“, ukazatel času začne blikat, pomocí tlačítek „Up“ / „Down“ nastavte požadovaný čas, po je-hož uplynutí se má zařízení vypnout a opět stisknete tlačítko „Set“ – zařízení uloží zavedené změny a začne pracovat.
- Automatický režim provozu: zapnete zařízení pomocí tlačítka „Auto“, na displeji se objeví „ON“ / čas provozu zařízení a číslo programu P1, P2 nebo P3 (přepínání mezi programy provádějte dalšími stisknutími tlačítka „Auto“). Zařízení má továrně nastaveny tři programy:
 - P1: 10 minut provozu / 20 minut přestávky / 5 opakování,
 - P2: 20 minut provozu / 20 minut přestávky / 5 opakování,
 - P3: 40 minut provozu / 20 minut přestávky / 5 opakování.

Časy provozu / přestávek a počet opakování lze libovolně měnit v každém programu. Změna času provozu / přestávek a počet opakování lze libovolně měnit v každém programu. Za tímto účelem stiskněte tlačítko „Set“ v programu, který chcete změnit (P1, P2 nebo P3). Počínaje programem P1, po stisknutí tlačítka „Set“ se zařízení přepne do režimu nastavení času provozu, na displeji se objeví „Set Pro. ON“ a blikající čas provozu – pomocí tlačítek „Up“ / „Down“ nastavte požadovanou hodnotu. Stiskněte „Set“, zařízení se přepne do režimu nastavení počtu opakování. Na displeji se objeví „Set Pro. ON OFF“ a blikající počet opakování. Pomocí tlačítek „Up“ / „Down“ nastavte požadovanou hodnotu a stiskněte „Set“, čímž přejdete do režimu změny dalšího programu 2 (P2). Analogicky probíhá nastavení ostatních programů. Pro odchod z režimu zavádění změn v programech stiskněte tlačítko „Set“ tak dlouho, dokud se zařízení nepřepne na první hodnotu dříve měněného programu – zařízení se přepne do režimu automatického provozu s použitím hodnot času provozu a přestávek a počtu opakování v zadaném programu.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL |
AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL |
AIRCLEAN 10G-WL

- Pomocí knoflíku pro nastavení času provozu zařízení nastavte požadovaný čas ozonizace.
- V režimu „HOLD“ zařízení pracuje v nepřetržitém provozu, bez přestávek.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Tlačítkem ON/OFF, které je umístěno v zadní části, zapnete zařízení.
- Knoflíkem nastavení provozního času zařízení nastavte požadovanou hodnotu doby ozonování.
- Pro zahájení nepřetržitého provozu otáčejte regulátorem pro nastavení času proti směru hodinových ručiček, dokud nedosáhne konečné pozice „HOLD“.
- Knoflíkem regulace ozónu je třeba nastavit úroveň ozónu, rozsah regulace se pohybuje v rozmezí od 0-10000 mg/h.
- Před vstupem do místnosti za účelem vypnutí režimu nepřetržitého provozu „HOLD“ by lidé měli nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP), jako jsou celomasky, rukavice a ochrana očí, aby se minimalizovala expozice. Neprovozujte nepřetržitý provozní režim pro domácí použití.



POZOR! Po ukončení ozonizace je nutno místnost vyvětrat po dobu 15 až 30 minut, nebo do ní nevcházet po dobu 2 hodin od ukončení ozonizace.

POZOR! Zařízení je možné používat pouze v prázdných místnostech! Ozon je dráždivý plyn, způsobuje poškození biologických membrán prostřednictvím radikálových reakcí s jejich složkami. Pokud je po vstupu do místnosti, ve které byla prováděna ozonizace, nadále cítit charakteristický zápach, je nutno se především ujistit, že zařízení je vypnuto a následně tuto místnost opustit a / nebo ji vyvětrat.

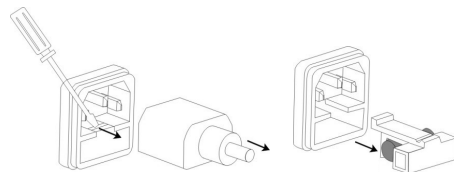
3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík
- Pro efektivní využití je doporučeno měnit ozónové desky jednou za 6 měsíců.

VÝMĚNA POJISTKY

UPOZORNĚNÍ! Výměnu pojistky by měl provést kvalifikovaný odborník!

- Odpojte zařízení od zdroje napájení.
- Odpojte přírodní kabel a vytáhněte zásuvku pojistky.



- Vyměňte pojistku za novou se stejnými parametry.
- Opět zasuněte zásuvku s pojistkou.



UPOZORNĚNÍ! Aby nedošlo k poškození zásuvky s pojistkou, nepoužívejte při vytahování a zpětné montáži příliš velkou sílu.

DATI TECNICI

Description des paramètres	Paraméter		
Nom du produit	Générateur d'ozone		
Modèle	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Puissance nominale [W]	110	98	205
Rendement de l'ozonation [mg/h]	10 000	7 000	20 000
Efficacité du ventilateur [m³/h]	170		

Générateur d'ozone			
Modèle	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Puissance nominale [W]	205	160	98
Rendement de l'ozonation [mg/h]	20 000	15 000	7 000
Efficacité du ventilateur [m³/h]	170		

Générateur d'ozone		
Modèle	AIRCLEAN 5GWL	AIRCLEAN 7GWL
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50	
Puissance nominale [W]	65	100
Rendement de l'ozonation [mg/h]	5 000	7 000
Efficacité du ventilateur [m³/h]	100	170

Générateur d'ozone		
Modèle	AIRCLEAN 10GWL	AIRCLEAN 10G-ECO
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50	
Puissance nominale [W]	100	95
Rendement de l'ozonation [mg/h]	10 000	10 000
Efficacité du ventilateur [m³/h]	170	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !
	Porter des gants de protection.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utiliser une protection des voies respiratoires.
	Portez des vêtements de protection.

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au générateur d'ozone. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques. Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- h) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

- j) La pièce, dans laquelle le traitement à l'ozone doit avoir lieu, doit être hermétique (portes fermées, l'étanchéité des portes et fenêtres doit être vérifiée et fonctionnelle etc.), tout climatiseur doit être éteint et les sorties d'aérations doivent être fermées. Il est recommandé, dans la mesure du possible, d'utiliser un dispositif d'aération intérieur pour faire circuler l'air afin de faciliter le traitement de l'ozone dans la pièce. Ouvrez la porte de la pièce en cours de traitement à l'ozone (p. ex. Salle de bain, débarras etc.).
- k) Aucun humain ni animal n'est autorisé dans la pièce pendant le traitement à l'ozone. Si vous devez pénétrer dans la pièce pour quelque raison que ce soit, assurez-vous de porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié tel que des vêtements ainsi qu'un masque complet pour protéger les muqueuses, y compris les yeux, et quittez-la dans les 30 secondes.
- l) Il est interdit de fumer dans un espace en cours de traitement à l'ozone. Aucune opération nécessitant du feu ne doit être effectuée et aucun outil produisant une flamme ou une étincelle ne doit être utilisé. Des travaux qui nécessitent de l'huile ou des matières grasses ne doit pas être exécutés car cela pourrait polluer la pièce. N'y laissez pas d'objets sales/pollués.
- m) Une fois le générateur d'ozone mis en marche, quittez la pièce rapidement
- n) Veuillez accrocher à la porte de la pièce concernée un panneau avec les indications suivantes:



TRAITEMENT À L'OZONE
ENTRÉE INTERDITE



REMARQUE ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.

- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air
- l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- o) Ne surchargez pas l'appareil.
- p) Les personnes ayant un odorat sensible voire surdéveloppé ne doivent pas utiliser cet appareil.
- q) Assurez-vous d'avoir suffisamment de place autour de l'appareil avant de le mettre en marche. Il est interdit de bloquer les sorties d'aération du générateur d'ozone.

- r) IL EST STRICTEMENT INTERDIT de respirer l'air directement à la sortie d'air de l'appareil. Une courte inhalation d'ozone concentré ou une inhalation prolongée d'ozone peu concentré est dangereuse et peut avoir des conséquences nocives sur votre santé.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.



Réactivité de l'ozone : L'ozone est un gaz très réactif. Il peut réagir avec diverses substances et matériaux. Évitez tout contact avec des matériaux inflammables, des carburants et des produits chimiques réactifs.



Danger des produits de réaction : Les réactions de l'ozone peuvent produire des sous-produits potentiellement nocifs. Certains de ces sous-produits peuvent être très réactifs ou toxiques. Pour minimiser les risques, assurez une ventilation adéquate pour dissiper les sous-produits.



Explosivité de l'ozone : L'ozone gazeux n'est pas intrinsèquement explosif, mais il peut réagir avec certaines substances pour former des mélanges explosifs. Évitez de mélanger l'ozone avec des substances pouvant conduire à des réactions explosives.



Minuteries et automatisation : utilisez des minuteries ou des fonctions d'automatisation pour contrôler la durée de génération d'ozone. Réglez les durées de traitement en fonction de la taille de la pièce et des directives de concentration d'ozone.



Équipement de sécurité : Lorsque vous entrez dans des zones traitées à l'ozone, portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié tel que des masques complets, des gants et des lunettes de protection pour minimiser l'exposition à l'ozone et à ses sous-produits.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le générateur d'ozone a été conçu pour produire de l'ozone dans l'air ambiant.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

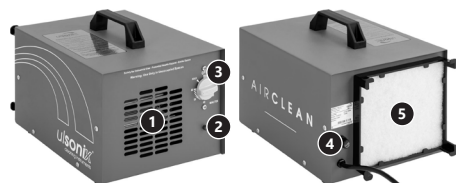
3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. Sortie d'aération
2. Touches du panneau de commande:
On/Off – Interrupteur principal
Auto – Fonctionnement automatique
Timer – Mode minuterie
Set – Configuration des paramètres
Up – Déplacement du curseur vers le haut
Down – Déplacement du curseur vers le bas
3. Écran
4. Télécommande – Description des commandes:
Analogique comme le panneau de commande
5. Filtre
6. Interrupteur de sécurité

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO |
AIRCLEAN 5G-WL



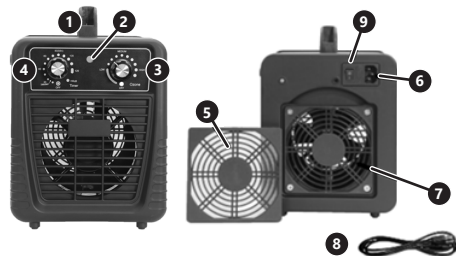
1. Sortie d'aération
2. Témoin d'activité
3. Réglage du temps de fonctionnement
4. Interrupteur de sécurité
5. Filtre à air

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. Sortie d'aération
2. Témoin d'activité
3. Réglage du temps de fonctionnement
4. Raccord du câble d'alimentation
5. Filtre à air.

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Poignée
2. Voyant de travail
3. Bouton de réglage de l'ozone
4. Bouton de réglage du temps
5. Couvercle du filtre à air
6. Prise d'alimentation et prise à fusible
7. Filtre à air
8. Cordon d'alimentation
9. Bouton ON/OFF

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Model	Temps d'utilisation recommandé / volume d'air de la pièce [m³] en mode "Auto"		
	P1	P2	P3
	Fonctionnement 10 minutes / Pause 20 minutes	Fonctionnement 20 minutes / Pause 20 minutes	Fonctionnement 40 minutes / Pause 20 minutes
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Temps d'utilisation recommandé / volume d'air de la pièce [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

Model	Temps d'utilisation recommandé / volume d'air de la pièce [m³]				
	50m³	100m³	150m³	200m³	300m³
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

ATTENTION ! N'utilisez pas le produit pendant une durée supérieure à celle figurant dans le tableau ci-dessus, sous « Durée de service recommandée. La durée maximale d'utilisation en continu et la durée de pause du générateur d'ozone sont de : 12 heures de fonctionnement / 12 heures de pause.

ATTENTION ! L'appareil possède un filtre à air qui doit être changé ou nettoyé (aspiré) régulièrement.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Utilisation en continue: Allumez le générateur d'ozone avec la touche On/Off. L'écran affiche alors: „HOLD ON“. L'appareil travaille de façon continue et sans interruption.
- Pour éteindre l'appareil, veuillez utiliser la télécommande pour désactiver le mode de fonctionnement continu. S'il faut pénétrer dans la pièce pour éteindre l'appareil, veillez à porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié tel que des vêtements ainsi qu'un masque complet pour protéger les muqueuses y compris les yeux. N'utilisez pas le mode de fonctionnement continu pour un usage domestique.
- Utilisation avec minuterie: Allumez le générateur d'ozone avec la touche „Timer“. L'écran affiche: „TIMER OFF UNTIL“ et indique le nombre d'heures et de minutes jusqu'à l'extinction de l'appareil. La durée d'utilisation peut être réglée entre 5 minutes et 24 heures par intervalles de 5 minutes. Modification du temps d'extinction: Après avoir mis en marche l'appareil via „Timer“, appuyez sur la touche „Set“. Le réglage de la durée de fonctionnement se met alors à clignoter. Déterminez ensuite avec „Up“ / „Down“ la durée d'utilisation voulue et appuyez de nouveau sur „Set“. L'appareil enregistre les modifications apportées et se met en marche.
- Mode automatique: Allumez le générateur d'ozone avec la touche „Auto“. L'écran affiche „ON“ / Paramétrage de la durée de fonctionnement de l'appareil, comme les numéros de programme P1, P2 et P3 (la sélection entre les programmes s'effectue en appuyant de nouveau sur „Auto“). L'appareil dispose de 3 programmes préréglés:
 - P1: 10 minutes de fonctionnement / 20 minutes de pause / 5 réglages de répétition,
 - P2: 20 minutes de fonctionnement / 20 minutes de pause / 5 réglages de répétition,
 - P3: 40 minutes de fonctionnement / 20 minutes de pause / 5 réglages de répétition.
 La sélection de la durée de fonctionnement / pause et du nombre de répétitions peuvent être modifiés au choix dans chaque programme. Réglage de la durée de fonctionnement, de pause et du nombre de répétitions: La sélection de la durée de fonctionnement / pause et du nombre de répétitions peuvent être modifiés au choix dans chaque programme. Pour cela, rendez-vous dans le programme, qui doit être modifié (P1, P2 ou P3), en question et appuyer sur „Set“. Le paramétrage des trois programmes s'effectue de la même manière. D'abord, rendez-vous sur P1 et appuyez ensuite sur la touche „Set“ pour que l'appareil se rende dans l'interface de sélection de la durée de fonctionnement. En appuyant sur „Set Pro“, la durée définie s'affichera à l'écran. À l'aide des touches „Up“

/ „Down“, vous pourrez définir la durée souhaitée. En appuyant de nouveau sur „Set“, l'appareil navigue vers le menu dans lequel vous pourrez définir le nombre de répétitions. L'écran affiche alors „Set Pro ON OFF“ ainsi que le nombre de répétitions à définir en clignotant. À l'aide des touches „Up“ / „Down“, vous pourrez définir le nombre de répétitions souhaité. Ensuite, appuyez sur „Set“ pour passer au programme suivant. Pour ressortir du menu de sélection des programmes. Maintenez enfoncé „Set“ jusqu'à ce que le programme revienne dans ses étapes précédentes. L'appareil se met alors en marche en mode automatique en respectant la durée de fonctionnement, de pause ainsi que le nombre de répétitions paramétrés.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL |
AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL |
AIRCLEAN 10G-WL

- Grâce au bouton rotatif, vous pourrez paramétrer la durée du traitement à l'ozone voulue. Dans le mode.
- „HOLD“, l'appareil fonctionne en continu sans interruptions.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Allumez l'appareil à l'aide du bouton ON/OFF situé à l'arrière de l'appareil.
- À l'aide du bouton de réglage du temps, définissez la durée d'ozone.
- Pour lancer le fonctionnement continu, tournez la molette de réglage de la durée en sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle atteigne la position « HOLD ».
- Réglez le niveau d'ozone avec le bouton de réglage de l'ozone, la plage de réglage est de 0-10000 mg/h.
- Avant d'entrer dans la pièce pour désactiver le mode de fonctionnement continu « HOLD », les personnes doivent porter un équipement de protection individuelle (EPI) approprié tel que des masques complets, des gants et des lunettes de protection pour minimiser l'exposition. N'utilisez pas le mode de fonctionnement continu pour un usage domestique.



ATTENTION !: Une fois le traitement terminé, laissez aérer la pièce traitée 15 à 30 minutes. Veuillez patienter 2 heures avant de pouvoir y rentrer.

INDICATION! L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces vides! L'ozone est un gaz qui peut causer de puissantes réactions irritantes au niveau de votre peau et de vos cellules. Si lorsque vous pénétrez dans une pièce, récemment traité à l'ozone, vous sentez une odeur particulière, veuillez alors vous assurer que l'appareil est éteint. Quitter la pièce concernée et/ou l'aérer suffisamment.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

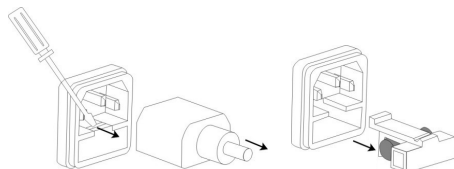
- Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

- d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- g) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- h) Pour que votre appareil fonctionne de manière optimale, il est recommandé de changer les plaques d'ozone tous les 6 mois.

REPLACEMENT DES FUSIBLES

ATTENTION ! Le fusible doit être remplacé par un technicien qualifié !

- 1) Débranchez l'appareil de l'alimentation.
- 2) Débranchez le câble d'alimentation et retirez le porte-fusible.



- 3) Remplacez le fusible par un exemplaire neuf possédant les mêmes paramètres.
- 4) Réinstallez le porte-fusible.

ATTENTION ! Pour éviter d'endommager le porte fusible, n'utilisez pas une force excessive lorsque vous le retirez et l'installez.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	Generatore di ozono		
Modello	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Tensione nominale [V~]/Frequenza[Hz]	230 / 50		
Potenza nominale [W]	110	98	205
Efficienza dell'ozonizzazione [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Efficienza dello scarico [m³/h]	170		
Nome del prodotto	Generatore di ozono		
Modello	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Tensione nominale [V~]/Frequenza[Hz]	230 / 50		
Potenza nominale [W]	205	160	98
Efficienza dell'ozonizzazione [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Efficienza dello scarico [m³/h]	170		
Nome del prodotto	Generatore di ozono		
Modello	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Tensione nominale [V~]/Frequenza[Hz]	230 / 50		
Potenza nominale [W]	65		100
Efficienza dell'ozonizzazione [mg/h]	5.000		7.000
Efficienza dello scarico [m³/h]	100		170
Nome del prodotto	Generatore di ozono		
Modello	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Tensione nominale [V~]/Frequenza[Hz]	230/ 50		
Potenza nominale [W]	100		95
Efficienza dell'ozonizzazione [mg/h]	10.000		10.000
Efficienza dello scarico [m³/h]	170		

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la protezione delle vie respiratorie.
	Indossare indumenti protettivi.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al generatore di ozono. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- g) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- h) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- j) Il locale che deve essere sottoposto al trattamento all'ozono deve essere isolato (chiudere le porte esterne, eliminare eventuali spifferi a finestre e porte, e simili), spegnere climatizzatori e fessure per l'aerazione sono da chiudere. Se possibile si consiglia di garantire un ciclo d'aria interno per facilitare in questo modo il trattamento all'ozono nello spazio in cui esso avviene. Aprire la porta nel locale che deve essere trattato con ozono (per esempio bagno, magazzino, ecc.).

- k) Non sono ammessi esseri umani o animali nella stanza durante il trattamento con ozono. Se è necessario entrare nella stanza per qualsiasi motivo, assicurarsi di indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati come indumenti e una maschera completa per proteggere le mucose, compresi gli occhi, e lasciarlo entro 30 secondi.
- l) Nel locale in cui è stato eseguito il trattamento all'ozono non si può fumare. Non devono essere svolti lavori a fuoco aperto o con attrezzi che possono generare fiamme o scintille. Inoltre sono proibiti con oli e grassi poiché essi possono creare sporco. Non lasciare oggetti sporchi.
- m) Dopo la messa in funzione del dispositivo di ozonizzazione lasciare velocemente il locale
- n) Alla porta del locale da sottoporre al trattamento con ozono deve essere esposto un cartello con la seguente dicitura:



TRATTAMENTO CON OZONO
INGRESSO VIETATO



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- e) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- f) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.

- b) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- k) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- l) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- m) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- n) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- o) Non sovraccaricare il dispositivo.
- p) Persone con l'odorato ridotto non possono utilizzare questo dispositivo.
- q) Creare spazio sufficiente attorno al dispositivo prima di accenderlo. È proibito bloccare le bocche d'aria del generatore d'ozono.
- r) È ASSOLUTAMENTE VIETATO respirare l'ozono direttamente dalle fessure da dove il gas fuoriesce. Respirare brevemente ozono in alta concentrazione e respirare a lungo ozono poco concentrato possono causare gravi danni alla salute o addirittura costituire pericolo di morte!



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.



Reattività dell'ozono : l'ozono è un gas altamente reattivo. Può reagire con varie sostanze e materiali. Evitare il contatto con materiali infiammabili, combustibili e sostanze chimiche reattive.



Pericolo dei prodotti di reazione : le reazioni dell'ozono possono produrre sottoprodotti potenzialmente dannosi. Alcuni di questi sottoprodotti possono essere altamente reattivi o tossici. Per ridurre al minimo i rischi, garantire un'adeguata ventilazione per dissipare i sottoprodotti.



Esplosività dell'ozono : il gas ozono non è intrinsecamente esplosivo, ma può reagire con determinate sostanze per formare miscele esplosive. Evitare di mescolare l'ozono con sostanze che possono provocare reazioni esplosive.



Timer e automazione : utilizza timer o funzioni di automazione per controllare la durata della generazione di ozono. Impostare i tempi di trattamento in base alle dimensioni della stanza e alle linee guida sulla concentrazione di ozono.



Equipaggiamento di sicurezza : quando si accede ad aree trattate con ozono, indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati come maschere integrali, guanti e protezione per gli occhi per ridurre al minimo l'esposizione all'ozono e ai suoi sottoprodotti.

3. CONDIZIONI D'USO

Il generatore di ozono viene utilizzato per creare ozono dall'aria circostante.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. Apertura di scarico dell'aria
2. Tasti del pannello di controllo:
On/Off – Interruttore principale
Auto – Funzionamento automatico
Timer – Modalità con timer
Set – Impostazione dei parametri
Up – Impostare i parametri verso l'alto
Down – Impostare i parametri verso il basso
3. Display
4. Telecomando – Descrizione dei tasti: analog ai testi del pannello di controllo
5. Filtro
6. Interruttore del fusibile

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



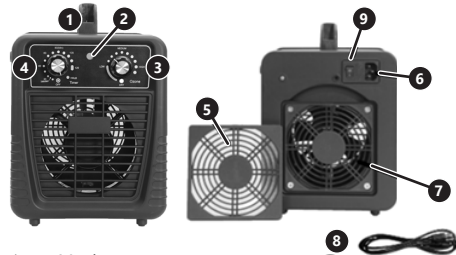
1. Apertura di scarico dell'aria
2. Controllo operativo
3. Impostazione del tempo
4. Interruttore del fusibile
5. Filtro dell'aria

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. Apertura di scarico dell'aria
2. Controllo operativo
3. Impostazione del tempo
4. Collegamento del condotto di alimentazione
5. Filtro dell'aria

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Manico
2. Indicatore luminoso di lavoro
3. Manopola di regolazione dell'ozono
4. Manopola di regolazione dell'ora
5. Coperchio del filtro dell'aria
6. Presa di corrente e presa del fusibile
7. Filtro dell'aria
8. Cavo di alimentazione
9. Tasto ON/OFF

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40 °C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Model	Tempo di funzionamento consigliato / volume d'aria della stanza [m³] in modalità "Auto"		
	P1	P2	P3
	Periodo di funzionamento 10 minuti / pausa 20 minuti	Periodo di funzionamento 20 minuti / pausa 20 minuti	Periodo di funzionamento 40 minuti / pausa 20 minuti
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Tempo di funzionamento consigliato / volume d'aria della stanza [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

Model	Tempo di funzionamento consigliato / volume d'aria della stanza [m³]				
	50m³	100m³	150m³	200m³	300m³
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

ATTENZIONE! Non superare il „tempo di lavoro consigliato“, come mostrato nella tabella sopra. Il tempo di funzionamento massimo e il tempo di pausa del generatore di ozono è pari a: 12 ore di funzionamento / 12 ore di pausa.

ATTENZIONE! Il dispositivo possiede un filtro per l'aria che deve essere pulito e sostituito regolarmente.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Funzionamento duraturo: Accendere il generatore di ozono tramite il tasto on/off. Sul display compare „HOLD ON“ Il dispositivo lavora continuamente e senza pausa.
 - Per spegnere il dispositivo, utilizzare il telecomando per disattivare la modalità di funzionamento continuo. Se è necessario entrare nella stanza per spegnere il dispositivo, assicurarsi di indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati come indumenti e una maschera completa per proteggere le mucose compresi gli occhi. Non utilizzare la modalità di funzionamento continuo per uso domestico.
 - Funzionamento con timer: Accendere il dispositivo tramite il tasto „Timer“. Il display mostra „TIMER OFF UNTIL“ e le cifre per minuti e ore fino a che il dispositivo non si spenga. È possibile impostare il tempo a intervalli di 5 minuti tra 5 minuti e 24 ore. Modifica del tempo di spegnimento: Dopo aver acceso il dispositivo tramite il tasto „Timer“, premere il tasto „Set“. L'impostazione del tempo inizia a lampeggiare. Tramite i tasti „Up“/„Down“ impostare il tempo di spegnimento desiderato e premere di nuovo „Set“. Il dispositivo memorizza le modifiche effettuate e si mette in funzione.
 - Modalità automatica: Accendere il dispositivo tramite il tasto „Auto“. Il display mostra ora „ON“/impostazione del tempo del dispositivo così i numeri di programmi P1, P2 e P3 (il passaggio tra programmi avviene premendo di nuovo „Auto“). Il dispositivo dispone di 3 programmi preimpostati:
 - P1: 10 minuti di funzionamento / 20 minuti di pausa / 5 impostazioni di ripetizione
 - P2: 20 minuti di funzionamento / 20 minuti di pausa / 5 impostazioni di ripetizione
 - P3: 40 minuti di funzionamento / 20 minuti di pausa / 5 impostazioni di ripetizione
- L'impostazione del tempo di funzionamento e di pausa così come il numero delle ripetizioni sono regolabili in ogni programma. Regolazione del tempo di lavorazione, delle pause e delle ripetizioni: L'impostazione del tempo di funzionamento e delle pause così come il numero delle ripetizioni è regolabile in ogni programma. Per effettuare i cambiamenti nel programma che deve essere modificato (P1, P2 e P3), premere „Set“. L'impostazione di tutti i 3 programmi avviene allo stesso modo. Innanzitutto giungere a P1 e quindi premere il tasto „Set“ tramite cui il dispositivo va in modalità di impostazione del tempo. Con „Set Pro“ i valori del tempo vengono mostrati sul display. Con i tasti „Up“ / „Down“ è possibile impostare i valori del tempo desiderati. Premendo di nuovo „Set“ il dispositivo entra di nuovo nella modalità che permette di impostare le ripetizioni. Il display mostra quindi „Set Pro ON OFF“ e l'impostazione delle ripetizioni. Con i tasti

„Up“ / „Down“ è possibile impostare il numero di ripetizioni desiderato. Quindi premere „Set“, per scegliere il programma successivo. Per uscire dalla modalità per l'impostazione dei programmi premere „Set“ fino a che il programma non sia tornato alla prima modalità di impostazioni del programma precedente. Ora il dispositivo comincia a lavorare in modalità automatica, nel tempo impostato, nelle pause e nelle ripetizioni selezionate per ogni programma.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

- Con la manopola è possibile impostare il tempo di ozonizzazione desiderato.
- Il dispositivo lavora in modalità „HOLD“ senza pause

AIRCLEAN 10G-ECO

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF presente nella sua parte posteriore.
- Impostare il tempo di ozonizzazione desiderato utilizzando la manopola di impostazione del tempo di funzionamento dell'apparecchio.
- Per avviare il funzionamento continuato ruotare la manopola di regolazione del tempo in senso antiorario fino a che non ha raggiunto la sua posizione finale „HOLD“.
- Impostare il livello di ozono con la manopola di regolazione dell'ozono, il campo di regolazione è da 0-10000 mg/h.
- Prima di entrare nella stanza per disattivare la modalità di funzionamento continuo „ATTESA“, le persone devono indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) come maschere complete, guanti e protezione per gli occhi per ridurre al minimo l'esposizione. Non utilizzare la modalità di funzionamento continuo per uso domestico.



ATTENZIONE! Dopo il termine del trattamento all'ozono il locale deve essere aerato tra 15 e 30 minuti. Non entrare nel locale prima di due ore. IMPORTANTE! Il dispositivo deve essere usato solo in ambienti vuoti! L'ozono è un gas irritante che può causare irritazioni a celle della pelle tramite reazioni allergiche radicali. Se in seguito a essere entrati nel locale in cui è avvenuto il trattamento all'ozono si percepisce ancora un odore caratteristico, assicurarsi prima di tutto che il dispositivo sia spento. Lasciare di nuovo il locale e/o aerare bene.

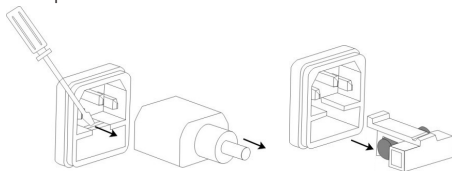
3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- Per garantire un funzionamento ottimale del dispositivo si consiglia di sostituire le piastre con una regolarità di circa 6 mesi.

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

ATTENZIONE! la sostituzione del fusibile deve essere effettuata da un tecnico specializzato!

- 1) Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
- 2) Scollegare il cavo di alimentazione e rimuovere la presa del fusibile.



- 3) Sostituire il fusibile con uno nuovo con gli stessi parametri.
- 4) Riposizionare la presa dei fusibili.



ATTENZIONE! Per evitare di danneggiare la presa del fusibile, non esercitare una forza eccessiva quando si estrae e si installa la presa del fusibile.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	Generador de ozono		
Modelo	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Voltaje [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	110	98	205
Rendimiento de la generación de ozono [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Rendimiento del ventilador [m³/h]	170		
Nombre del producto	Generador de ozono		
Modelo	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Voltaje [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	205	160	98
Rendimiento de la generación de ozono [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Rendimiento del ventilador [m³/h]	170		
Nombre del producto	Generador de ozono		
Modelo	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Voltaje [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	65		100
Rendimiento de la generación de ozono [mg/h]	5.000		7.000
Rendimiento del ventilador [m³/h]	100		170
Nombre del producto	Generador de ozono		
Modelo	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Voltaje [V~] / Frecuencia [Hz]	230/ 50		
Potencia nominal [W]	100		95
Rendimiento de la generación de ozono [mg/h]	10.000		10.000
Rendimiento del ventilador [m³/h]	170		

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!
	Usar guantes de protección.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilice protección del tracto respiratorio.
	Use ropa protectora.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a generador de ozono. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- g) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- h) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- j) Antes de utilizar el generador de ozono debe de aislar correctamente la zona de trabajo (puerta exterior, puertas y ventanas cerradas y sin fugas), el aire acondicionado debe de estar apagado y con las ranuras de ventilación cerradas. Se recomienda, si posible, garantizar un circuito interno de ventilación, abriendo la puerta de la estancia a ventilar (baño, trastero, etc.).

- k) No se permiten personas ni animales en la habitación durante el tratamiento con ozono. Si es necesario ingresar a la habitación por algún motivo, asegúrese de usar equipo de protección personal (EPP) adecuado, como ropa y una máscara completa para proteger las membranas mucosas, incluidos los ojos, y salga de ella dentro de los 30 segundos.
- l) Está prohibido fumar en la estancia donde se lleve a cabo el tratamiento de ozono. Asimismo, no se deben de llevar a cabo trabajos con fuego o herramientas que puedan provocar chispas. Evite también el uso de aceites o lubricantes, ya que pueden provocar manchas. No deje ningún objeto sucio en la habitación a procesar.
- m) Después de la puesta en marcha del aparato, abandone la habitación a la mayor brevedad posible
- n) Ponga un cartel informativo en la puerta de la habitación que esté siendo sometida a un tratamiento de ozono, p.ej



TRATAMIENTO DE OZONO EN CURSO
PROHIBIDO EL PASO

⚠ ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- l) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- o) No permita que el aparato se sobrecargue.
- p) Las personas con capacidad olfativa deteriorada deben de abstenerse de utilizar este aparato.
- q) Antes de encender el equipo garantice suficiente espacio a su alrededor. Queda terminantemente prohibido bloquear las ranuras de ventilación de este aparato.
- r) Inhalar en periodos cortos altas concentraciones de OZONO y la inhalación de bajas concentraciones de OZONO a largo plazo puede causar serios efectos fisiológicos nocivos. NO inhale el OZONO producido por este equipo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

⚠ Reactividad del ozono : El ozono es un gas altamente reactivo. Puede reaccionar con diversas sustancias y materiales. Evite el contacto con materiales inflamables, combustibles y productos químicos reactivos.

⚠ Peligro de los productos de reacción : Las reacciones del ozono pueden producir subproductos potencialmente dañinos. Algunos de estos subproductos pueden ser altamente reactivos o tóxicos. Para minimizar los riesgos, asegure una ventilación adecuada para disipar los subproductos.

⚠ Explosividad del ozono : el gas ozono no es inherentemente explosivo, pero puede reaccionar con ciertas sustancias para formar mezclas explosivas. Evite mezclar ozono con sustancias que puedan provocar reacciones explosivas.

⚠ Temporizadores y automatización : utilice temporizadores o funciones de automatización para controlar la duración de la generación de ozono. Establezca los tiempos de tratamiento de acuerdo con el tamaño de la habitación y las pautas de concentración de ozono.

⚠ Equipo de seguridad : al ingresar a áreas tratadas con ozono, use equipo de protección personal (EPP) adecuado, como máscaras completas, guantes y protección para los ojos, para minimizar la exposición al ozono y sus subproductos.

3. INSTRUCCIONES DE USO

Este aparato se utiliza para generar ozono del aire existente. **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. Salida de aire
2. Teclas del panel de control:
On/Off – Interruptor de encendido y apagado
Auto – Funcionamiento automático
Timer – Temporizador
Set – Ajuste de parámetros
Up – Aumenta el valor del parámetro
Down – Baja el valor del parámetro
3. Pantalla
4. Mando a distancia – Las teclas tienen las mismas funciones que el panel de control
5. Filtro
6. Fusible

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



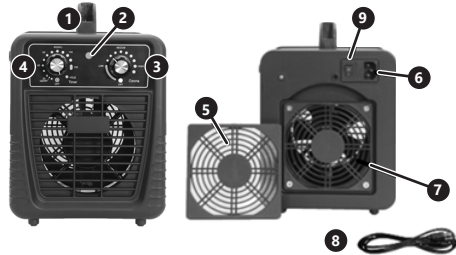
1. Salida de aire
2. Control de funcionamiento
3. Ajuste del tiempo
4. Fusible
5. Filtro de aire

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. Salida de aire
2. Control de funcionamiento
3. Ajuste del tiempo
4. Conexión al suministro eléctrico
5. Filtro de aire

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Manejar
2. Bombilla de información sobre el funcionamiento
3. Perilla para regular el ozono
4. Perilla para regular el tiempo
5. Tapa del filtro de aire
6. Toma de corriente y toma de fusible
7. Filtro de aire
8. Cable de alimentación
9. Botón ON/ OFF

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40 °C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.3. MANEJO DEL APARATO

Model	Ciclo de trabajo recomendado / volumen de aire de la estancia [m³] en modo "Auto"		
	P1	P2	P3
	Ciclo de trabajo 10 minutos / pausa 20 minutos	Ciclo de trabajo 20 minutos / pausa 20 minutos	Ciclo de trabajo 40 minutos / pausa 20 minutos
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Ciclo de trabajo recomendado / volumen de aire de la estancia [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

Model	Ciclo de trabajo recomendado / volumen de aire de la estancia [m³]				
	50m³	100m³	150m³	200m³	300m³
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

¡ATENCIÓN! Nunca exceda el „tiempo recomendado de funcionamiento“ indicado en la tabla de arriba. El tiempo máximo de funcionamiento y el tiempo de pausa del generador de ozono son: 12 horas de funcionamiento/12 horas de pausa.

¡ATENCIÓN! El aparato está equipado de un filtro de aire, que se debe limpiar (aspirar) y/o intercambiar con regularidad.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Funcionamiento continuo: Encienda el equipo con el interruptor On/Off. La pantalla indicará „HOLD ON“. El equipo funcionará de manera continuada, sin pausa.
- Para apagar el dispositivo, utilice el control remoto para desactivar el modo de funcionamiento continuo. Si es necesario ingresar a la habitación para apagar el dispositivo, asegúrese de usar equipo de protección personal (EPP) adecuado, como ropa y una máscara completa para proteger las membranas mucosas, incluidos los ojos. No utilice el modo de funcionamiento continuo para uso doméstico.
- Funcionamiento con temporizador: Encienda el equipo con el interruptor del temporizador „Timer“. La pantalla mostrará „TIMER OFF UNTIL“, seguido de las horas y minutos hasta el apagado del equipo. El tiempo se puede regular en intervalos de 5 minutos, en un rango de 5 minutos a 24 ho ras. Ajustar el tiempo de apagado: Tras encender el equipo a través del interruptor „Timer“, presione la tecla „Set“. Los dígitos del tiempo empezarán a parpadear en la pantalla. Presione las teclas „Up / Down“ para elegir el tiempo deseado y presione de nuevo „Set“ para confirmarlo. El equipo memoriza los cambios y empieza a trabajar.
- Modo automático: Encienda el equipo a través de la tecla „Auto“. La pantalla indicará „ON/ ajuste del tiempo y los números de programa P1, P2 y P3 (la selección del programa se lleva a cabo presionando la tecla „Auto“ hasta seleccionar el deseado):
 - P1: 10 minutos de funcionamiento / 20 minutos de pausa / 5 repeticiones,
 - P2: 20 minutos de funcionamiento / 20 minutos de pausa / 5 repeticiones,
 - P3: 40 minutos de funcionamiento / 20 minutos de pausa / 5 repeticiones.
 El tiempo de funcionamiento / pausas y el número de repeticiones se pueden regular según sus necesidades. Ajuste del tiempo de funcionamiento, pausas y repeticiones: Para llevar a cabo este ajuste (P1, P2 y P3), pulse la tecla „Set“, navegue hasta el programa P1 y pulse la tecla „Set“ para modificar el tiempo. Con las teclas „Up“ / „Down“ podrá aumentar o disminuir el valor de los minutos. Pulsando de nuevo „Set“ podrá elegir las repeticiones. La pantalla mostrará „Set Pro. ON OFF“, así como el número de pausas con dígitos parpadeantes. Con las teclas „Up“ / „Down“ podrá seleccionar el número de repeticiones que desee. Pulsando una vez más „Set“ podrá cambiar al siguiente programa. Para salir del ajuste de programas deberá mantener la tecla „Set“ pulsada hasta que la pantalla vaya a la función de ajuste del programa previo. El equipo estará ya listo para trabajar con los valores de tiempo de funcionamiento, pausas y repeticiones seleccionados.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

- El regulador le permitirá ajustar el tiempo deseado de funcionamiento.
- En modo „Hold“, el equipo funciona de manera continua, sin pausas.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Encienda el dispositivo con el botón ON/OFF que se encuentra en su parte trasera.
- Establezca el valor del tiempo de generación de ozono que desea con la perilla para regular el tiempo de funcionamiento del aparato.
- Para activar el funcionamiento continuo, gire la rueda de selección de tiempo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que alcance la posición „HOLD“.
- Defina el nivel de ozono con la perilla para regular el ozono. El intervalo de ajuste es de 0-10000 mg/h.
- Antes de ingresar a la habitación para apagar el modo de operación continua „HOLD“, las personas deben usar equipo de protección personal (EPP) adecuado, como máscaras completas, guantes y protección para los ojos para minimizar la exposición. No utilice el modo de funcionamiento continuo para uso doméstico.

⚠ **¡ATENCIÓN! Una vez finalizado el tratamiento de ozono debe de ventilar la estancia entre 15 y 30 minutos y esperar 2 horas para entrar en la habitación.**

⚠ **¡NOTA! El equipo se debe de utilizar en estancias vacías, ya que el ozono es un gas que puede provocar irritaciones en la piel. Si entra en una habitación recién tratada ya aún percibe el olor característico del ozono, asegúrese de que el equipo está apagado y/o abandone el cuarto o ventilelo de manera adecuada.**

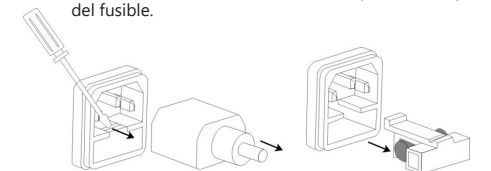
3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- Para garantizar la efectividad del equipo, se recomienda cambiar las placas de carbono cada 6 meses.

REEMPLAZO DEL FUSIBLE

¡ATENCIÓN! ¡El cambio del fusible debe ser realizado por un especialista!

- 1) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- 2) Desconecte el cable de alimentación y retire la caja del fusible.



- 3) Reemplace el fusible por uno nuevo con los mismos parámetros.
- 4) Instale de nuevo la caja del fusible

⚠ **¡ATENCIÓN! Para evitar daños en la caja del fusible, no aplique fuerza excesiva al retirarla o instalarla.**

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter - Leírás	Paraméter - Érték		
Terméknév	Ózongenerátor		
Típus	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Névleges feszültség [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50		
Névleges teljesítmény [W]	110	98	205
Ózonerő [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Ventilátor hatékonysága [m³/h]	170		
Terméknév	Ózongenerátor		
Típus	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Névleges feszültség [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50		
Névleges teljesítmény [W]	205	160	98
Ózonerő [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Ventilátor hatékonysága [m³/h]	170		
Terméknév	Ózongenerátor		
Típus	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Névleges feszültség [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50		
Névleges teljesítmény [W]	65		100
Ózonerő [mg/h]	5.000		7.000
Ventilátor hatékonysága [m³/h]	100		170
Terméknév	Ózongenerátor		
Típus	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Névleges feszültség [V~]/frekvencia [Hz]	230/ 50		
Névleges teljesítmény [W]	100		95
Ózonerő [mg/h]	10.000		10.000
Ventilátor hatékonysága [m³/h]	170		

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

E használati útmutató a biztonságos és megbízható használat segítésére szolgál. A termék szigorúan a műszaki előírások szerint, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

A HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN FELSOROLT PONTOKAT.

A készülék hosszú és megbízható üzemelése érdekében ügyeljen a megfelelő kezelésre és karbantartásra, mely a jelen szereplő utasításokban kerül meghatározásra. Az útmutatóban megadott műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy változtasson a minőség javítása érdekében. A műszaki fejlődés és a zajscökkentés figyelembevételével a készüléket úgy lett tervezve és gyártva, hogy minimalizálja a zajkibocsátás.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

	A termék megfelel a biztonsági előírásoknak.
	Vegye figyelembe a használati utasításokat.
	Újrahasznosítandó termék.
	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! vagy MEGJEGYZÉS! bizonyos körülményekre való figyelemfelhívás (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Méregző anyagokra való figyelemfelhívás!
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon légzésvédelmet.
	Viseljen védőruházatot.

MEGJEGYZÉS! A használati útmutatóban található képek csak illusztrációk, ezért eltérhetnek az adott gép tényleges kinézetétől.

Az eredeti használati útmutató német nyelven készült. A további nyelven készített leírások német nyelvről fordítottak.

2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

A kézikönyvben található figyelmeztetésekben és leírásokban szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés az ózongenerátorokra vonatkozik. Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben vagy víztartályok közvetlen közelében. Ne engedje, hogy a készülék nedves legyen. Áramütés veszélye! Ne takarja le a levegő be- és kimeneteket! A szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni!

2.1. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozójának kompatibilisnek kell lennie a konnektorral. Semmilyen módon ne változtasson a csatlakozón. Az eredeti csatlakozó és a megfelelő konnektor csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt alkatrészek, mint például csövek, radiátorok, kályhák és hűtőszekrények érintését. Növekszik az áramütés veszélye, ha teste nedves felületen és nedves környezetben van földelve. A készülékbe jutó víz növeli a meghibásodások és az áramütések veszélyét.

- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy nedves kézzel.
- Ne használja a kábelt a nem megfelelő módon. Soha ne használja az eszköz hordozására vagy a csatlakozó kihúzására. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. Sérült vagy hegesztett kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha a készülék nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, használjon egy áram-védőkapcsolót (RCD). Az RCD csökkenti az áramütés kockázatát.
- Tilos a készüléket használni, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopási jelei vannak. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó vevőszolgálatával kell cseréltetni.
- Áramütés elkerülése érdekében, ne merítse a kábelt, a csatlakozót vagy a berendezést vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.

2.2. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und Tartsa munkahelyét tisztán és jól megvilágítva. Rendtelenség vagy rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Mindig átgondoltan cselekedjen, figyeljen arra, hogy mi történik és mindig józan ésszel cselekedjen amikor a készüléket használja.
- Sérülés vagy meghibásodás esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni és erről egy meghatalmazott embert kell értesíteni.
- Ha nem biztos abban, hogy az eszköz megfelelően működik, forduljon a gyártó szervizéhez.
- Javítást csak a gyártó szervize végezhet. Ne próbálkozzon azzal, hogy maga javítja!
- Láng vagy tűz esetén, a készülék oltásához csak poroltó vagy szén-dioxid-oltó készüléket (CO2) szabad használni.
- Gyermekeket és illetéktelen személyeket tartson távol; figyelemtelenség miatt elvesztheti az eszköz feletti vezérlést
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági információkkal ellátott matricák állapotát. Ha a matricák olvashatatlanok, meg kell újítani ezeket.
- Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi felhasználáshoz. Az eszközt harmadik félnek csak a használati útmutatóval együtt szabad átadni.
- A készüléket tartsa távol gyermekektől és állatoktól.
- A helyiség melyet ózon kezelni kíván, teljesen le kell szigetelni (ajtókat becsukni, ajtókat és ablakokat tökéletesen szigetelni), a klímát ki kell kapcsolni és a szellőzőnyílásokat is be kell zárni. Ha lehetséges, ajánlott belső szellőztetést biztosítani, ez megkönnyíti az ózon kezelését a helyiségben. Nyissa ki az ajtókat az ózonnal kezelt helyiség belsőjében (pl. fürdőszoba, gardrób stb.).
- Az ózonkezelés alatt a helyiségben emberek és állatok nem tartózkodhatnak. Ha a helyiségbe bármilyen okból be kell lépni, győződjön meg róla, hogy megfelelő egyéni védőfelszerelést (PPE) visel, például ruházatot, valamint teljes maszkot a nyálkahártyák, köztük a szemek védelmére, és 30 másodpercen belül hagyja el a helyiséget.
- Abban a helyiségben, ahol az ózonkezelést végzik, dohányozni tilos. Ne dolgozzon nyílt lánggal vagy olyan eszközökkel, amelyek lángot vagy szikrát képezhetnek. Ezenkívül kerülni kell az olajokkal és zsírokkal végzendő munkákat is, mivel ezek szennyeződések okozhatnak. Ne hagyjon piszkos tárgyakat hátra.

- Az ózonkészülék üzembe helyezése után gyorsan el kell hagynia a helyiséget.
- Az ózonnal kezelt helyiség ajtaján a következő felirattal ellátott táblát kell elhelyezni:



ÓZONKEZELÉS BELÉPNI TILOS

FIGYELEMFELHÍVÁS! A gyermekeket és nem az eszközzel dolgozó személyeket távol kell tartani az eszközzel való munkavégzés közben.

2.3. SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Az eszköz használata nem megengedett fáradtság, betegség, alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt, ha ez korlátozza a készülék kezelésének képességét.
- A készüléket tilos gyerekeknek és olyan személyeknek használni, akik korlátozott fizikai, figyelmességi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és tudással. Ez csak akkor megengedett ha egy biztonságért felelős személy üzemeltetés közben ott tartózkodik és e, erre feljogosult személy átadta a tudását a üzemeltető személy számára.
- A készüléket csak egy fizikailag erre képes személy használhatja. E személynek egy speciális oktatáson kell részt vennie és biztosra kell menni hogy e személy képes erre, valamint az üzemeltetőnek el kell olvasnia ezt a használati útmutatót és meg kell értenie minden pontját. Az üzemeltetőnek ezen felül egy speciális képzésen kell részt vennie, amely a munkahelyi biztonságról és egészségről szól.
- Legyen körültekintő és józan ésszel kezelje e gépet. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a munka közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt az eszközt áramforráshoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva.
- Az eszköz nem játék. Balesetek elkerülése érdekében gyermekeket a felszerelés

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Ne használja a készüléket, ha a BE / KI kapcsoló nem megfelelően működik. Azok a készülékek, amelyeket a kapcsolóval nem lehet irányítani, veszélyesek, ezért ezeket meg kell javítani.
- Mielőtt bármilyen kiegészítőt módosítana vagy cserélne, valamint ha abbahagyja a készülék használatát, húzza ki a készüléket a konnektorból. Ez csökkenti a véletlen beindítás kockázatát.
- A nem használt szerszámokat gyermekektől és illetéktelen személyektől távol kell tartani, akik nem ismerik sem magát a készüléket, sem a hozzáilló használati útmutatót. Tapasztalatlan személyek kezében az eszközök veszélyt jelenthetnek.
- Mindig tartsa a készüléket tökéletes állapotban. Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a készülék és mozgó alkatrészei sérültek-e (hibás alkatrészek vagy más olyan tényezők, amelyek hátrányosan befolyásolhatják a gép biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt meg kell javítani.

- e) Tartsa a készüléket távol gyermekektől.
- f) A berendezés javítását és karbantartását csak szakképzett személyzet végezhet el és csak eredeti alkatrészek használatával. Csak így garantálható a biztonság használat során.
- g) Az egység tervezett működésének biztosítása érdekében, ne távolítsa el gyárilag felszerelt borítókat vagy csavarokat.
- h) Ügyeljen az eszköz szállításakor, a tárolási helyről a kezelendő helyre, a használati ország biztonsági és egészségi előírásaira.
- i) Működés közben tilos az eszközt elcsúsztatni, áthelyezni vagy elforgatni.
- j) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell, hogy szennyeződések ne halmozódjanak fel.
- k) A levegő be- és kimenetet nem szabad lefedni.
- l) Az eszköz nem játék. Tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek el egy felnőtt felügyelete nélkül.
- m) Tilos megváltoztatni az eszköz felépítését vagy annak paramétereit és kialakítását.
- n) Tartsa távol a készülékeket tűz- és hőforrásoktól.
- o) Ne terhelje túl a készüléket.
- p) Rossz szaglóképeséggel rendelkező személyeknek nem szabad az eszközt használniuk.
- q) Hagyjon elegendő helyet a készülék körül, mielőtt bekapcsolja. Tilos az ózongenerátor szellőzőnyílásait blokkolni.
- r) SZIGORÚAN TILOS az ózon közvetlen belégzése a készülék kimenetéből. A magas koncentrációjú ózon rövid távú belégzése és az alacsony koncentrációjú ózon hosszantartó belégzése súlyos egészségügyi károkhoz vagy életveszélyhez vezethet!

FIGYELEM! Noha a készülék tervezésekor nagy figyelmet fordítottunk a biztonságra és a készülék rendelkezik további biztonsági mechanizmusokkal, használat során mégis van egy alacsony baleseti vagy sérülési veszély. Javasoljuk, hogy óvatosan és átgondoltan használja az eszközt.

Az ózon reakcióképessége: Az ózon erősen reaktív gáz. Különböző anyagokkal és anyagokkal reakcióba léphet. Kerülje a gyúlékony anyagokkal, üzemanyagokkal és reaktív vegyi anyagokkal való érintkezést.

Reakciótermékek veszélye: Az ózonreakciók potenciálisan káros melléktermékeket termelhetnek. E melléktermékek némelyike erősen reaktív vagy mérgező lehet. A kockázatok minimalizálása érdekében gondoskodjon a megfelelő szellőzésről a melléktermékek elvezetése érdekében.

Az ózon robbanékonyasága: Bizonyos anyagokkal azonban reakcióba léphet, és robbanásveszélyes keverékeket alkothat. Kerülje az ózon keverését olyan anyagokkal, amelyek robbanásveszélyes reakciókhoz vezethetnek.

Időzítők és automatizálás: Használjon időzítőket vagy automatizálási funkciókat az ózontermelés időtartamának szabályozására. Állítsa be a kezelési időt a helyiség méretének és az ózonkoncentrációra vonatkozó irányelveknek megfelelően.

Biztonsági felszerelés: Az ózonnal kezelt területekre való belépéskor viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést (PPE), például teljes maszkot, kesztyűt és szemvédőt, hogy minimalizálja az ózonnak és melléktermékeinek való kitettséget.

3. HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Az ózongenerátort ózon előállítására használják a rendelkezésre álló levegőből.

A nem megfelelő használatból eredő károkat a használó a felelős.

3.1. ESZKÖZ LEÍRÁSA

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. Levegő kimenet
2. Kezelőpanel gombjai:
On/Off - kapcsoló / főkapcsoló
Auto - automatikus működés
Timer - Időzítő mód
Set - paraméter beállítás
Up - paraméter megemlése Down - paraméter csökkentése
3. Kijelző
4. Távirányító - Gombok leírása: analóg ugyan úgy mint a kezelőpanel gombjai
5. Szűrő
6. Biztonsági kapcsoló

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



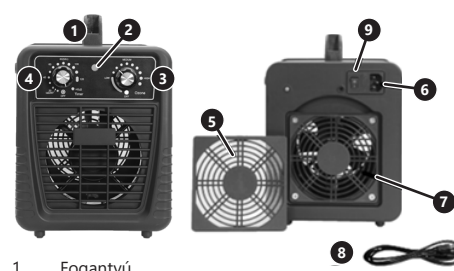
1. Levegő kimenet
2. Működés kijelző
3. Idő beállítás
4. Biztonsági kapcsoló
5. Légszűrő

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. Levegő kimenet
2. Működés kijelző
3. Idő beállítás
4. Tápvezeték csatlakozása
5. Légszűrő

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Fogantyú
2. Működést jelző fény
3. Ózon szabályozó
4. Idő beállító
5. Levegőszűrő fedő
6. Töltő- és biztosíték bemenet
7. Légszűrő
8. Hálózati kábel
9. ON/OFF gomb

3.2. AZ EGYSÉG HASZNÁLATÁNAK ELŐKÉSZÍTÉSE

Ne használja a készüléket 40 °C feletti környezeti hőmérsékleten és 85% feletti relatív páratartalom mellett. Úgy helyezze el a készüléket, hogy jó légáramlás biztosított legyen. Minden oldalon legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket minden forró felülettől. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekektől és korlátozott mentális, érzelmi és szellemi képességekkel rendelkező személyektől távol kell használni. Helyezze a készüléket úgy, hogy a hálózati csatlakozó mindig hozzáférhető legyen, és ne legyen takarva. Ellenőrizze, hogy az eszköz tápellátása megfelelő-e a termék címkéjén szereplő információknak. Az első használat előtt az eszközt és annak összes alkatrészét szét kell szerelni és meg kell tisztítani.

3.3. A KÉSZÜLKEL TÖRTÉNŐ DOLGOZÁS:

Modell	Ajánlott üzemidő / légtér nagysága [m³]		
	"Auto" módban		
	P1	P2	P3
	Működési idő 10 perc / Szünet 20 perc	Működési idő 20 perc / Szünet 20 perc	Működési idő 40 perc / Szünet 20 perc
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Modell	Ajánlott üzemidő / légtér nagysága [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

Modell	Ajánlott üzemidő / légtér nagysága [m³]				
	50m³	100m³	150m³	200m³	300m³
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

FIGYELEM! Ne lépje túl az "ajánlott munkaidőt", mint a fenti táblázatban megadva. Az ózongenerátorok maximális folyamatos működési ideje és szüneteltetési ideje: 12 óras üzem/12 óras szünet.

FIGYELEM! Az eszköz egy légszűrővel rendelkezik, amelyet rendszeresen tisztítani (porszívózni) vagy cserélni kell.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- **Tartós üzem:** Kapcsolja be az ózongenerátort a On/Off-gombbal. A kijelzőn a "HOLD ON" felirat jelenik meg. A készülék folyamatosan és megszakítás nélkül működik.
- **A készülék kikapcsolásához** kérjük, a távirányítóval kapcsolja ki a folyamatos üzemmódot. Ha a készülék kikapcsolásához be kell menni a helyiségbe, akkor gondoskodjon a megfelelő egyéni védőfelszerelés (PPE), például ruházat, valamint a nyálkahártyák - beleértve a szemet is - védelmét szolgáló teljes maszk viseléséről. Háztartási használatra ne használja a folyamatos üzemmódot.
- **Működtetés időzítővel:** Kapcsolja be a készüléket az "Timer"-gombbal. A kijelzőn megjelenik a "TIMER OFF UNTIL" felirat, valamint az órák és percek száma, amelynek el kell telnie a készülék kikapcsolásáig. Az idő könnyen beállítható 5 perces lépésekben, 5 perc és 24 óra közötti tartományban. A kikapcsolási idő megváltozása: A készülék bekapcsolása után a "Timer"-gomb használatával, a "Set"-gombot nyomja meg. Az idő beállítása villogni kezd. Most a "Up" / "Down"-gombok használatával állítsa be az időt és utána nyomja meg a "Set" gombot. A készülék elemi a bevitt változtatásokat és elkezd a működést.
- **Automata üzemmód:** Az eszközt az "Auto"-gomb használatával kapcsolja be. A kijelzőn most megjelenik az "ON" felirat / Időbeállítás, valamint a P1, P2 és P3 programszámok (a programok közötti váltás az "Auto"-gomb ismételt megnyomásával történik). A készülék 3 előre beállított programmal rendelkezik:
 - P1: 10 perc működési idő / 20 perc szünet / 5 ismételt beállítás,
 - P2: 20 perc működési idő / 20 perc szünet / 5 ismételt beállítás,
 - P3: 40 perc működési idő / 20 perc szünet / 5 ismételt beállítás,

A működési idő / szünetek, valamint az ismétlések száma tetszőlegesen szabályozható az egyes programokban. A működési idő, szünetek és ismétlések beállítása: A működési idő / szünetek, valamint az ismétlések száma tetszőlegesen szabályozható az egyes programokban. Ehhez meg kell nyomni a "Set" gombot a beállítandó programban (P1, P2 és P3). Mind 3 program azonos módon beállítható. Először lépjen a P1-re, majd nyomja meg a "Set" gombot, a készülék időbeállítási módba lép át. A "Set Pro"-gomb megjeleníti az időértékeket a kijelzőn. Az "Up" / "Down" gombok használatával beállíthatja a kívánt időértéket. A „Set”-gomb ismételt megnyomása után az egység abba az üzemmódba lép, amelyben be tudja állítani az ismétlések számát. A kijelzőn most a "Set Pro. ON OFF", valamint az ismétlések villogó beállítása látható. Az "Up" / "Down" gombokkal állítsa be a kívánt ismétlések számát. Ezután nyomja meg a "Set"-gombot a következő programra való lépéshez. A programbeállítási módból való kilépéshez, nyomja addig a "Set"-gombot, amíg a program visszatér az előző program első beállítási módjába. Most a készülék automatikus módban, a beállított ideje, szünetekkel és az egyes programok kiválasztott ismétléseivel fog működni.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL |
AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL |
AIRCLEAN 10G-WL

- A forgatógombbal beállíthatja a kívánt ózonozási időt.
- "HOLD" módban az eszköz állandóan és szünetek nélkül működik.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Kapcsolja be az egységet, az egység hátulján lévő ON/OFF-gomb megnyomásával.
- Állítsa be a kívánt ózonidőt a készülék időbeállító-forgógombjával.
- A folyamatos működés elindításához, tekerje az időbeállító-forgógombot az óramutató járásával ellentétesen, amíg el nem éri a véghelyzetet, majd nyomja meg a HOLD-gombot.
- Az ózon értékét az ózonszabályozó segítségével állítsa be, a beállítási tartomány 0-10000 mg/óra között van.
- Mielőtt belépne a helyiségbe, hogy kikapcsolják a "HOLD" folyamatos üzemmódot, az expozíció minimalizálása érdekében megfelelő egyéni védőfelszerelést (PPE), például teljes maszkot, kesztyűt és szemvédőt kell viselniük. Háztartási használatra ne használja a folyamatos üzemmódot.



FIGYELEM! Az ózonkezelés befejezése után a helyiséget 15-30 percig szellőztetni kell. Ne lépjen a helyiségbe 2 óra eltelte előtt.

MEGJEGYZÉS! A készüléket csak üres helyiségekben szabad használni! Ózon egy irritáló gáz, amely radikális-reakciókkal irritálhat biológiai sejtmembránokat. Ha ózonkezelésen átesett helyiségbe való belépés után továbbra is jellegzetes szagot érez, akkor először ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva. Ezután hagyja le megint a helyiséget és/vagy jól szellőztessen ki.

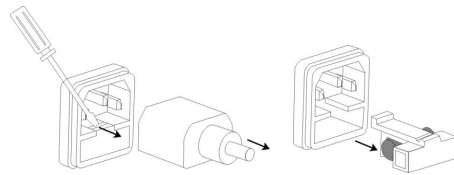
3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt válassza le az egységet a hálózatról.
- Tisztításhoz kizárólag olyan tisztítószerkeket használjon, amelyek nem maró hatásúak.
- A készüléket száraz, hűvös, illetve nedvességtől és közvetlen napsütéstől védett helyen tárolja.
- Tilos a készüléket vízsugarakkal lelocsolni, vagy vízbe meríteni.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön az egység belsejébe, a ház szellőzőnyílásain keresztül.
- A műszaki hatékonyság és a sérülések elkerülése érdekében, az eszközt rendszeresen ellenőrizni kell.
- A tisztításhoz használjon egy puha, nedves ruhát.
- A hatékony használat érdekében ajánlott az ózonlemezeket 6 havonta kicserélni.

A BIZTOSÍTÉK CSERÉJE

FIGYELEM! A biztosítékokat egy szakembernek kell kicserélni!

- Válassza le a készüléket a tápellátásról.
- Húzza ki a tápkábelt és távolítsa el a biztosíték tartót.



- Cserélje ki a biztosítékot egy újra, ugyanolyan paraméterekkel.
- Helyezze vissza a biztosíték tartót.



FIGYELEM! A biztosítéktartó kiszerezésekor és visszaszerelésekor ne használjon fel túlságosan nagy erőt, hogy nehegy károsítsa a tartót.

BRUGSANVISNING

TEKNIKE DATA

Parameter - beskrivelse	Parameter - værdi		
Produktnavn	Ozongenerator		
Model	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Nominel spænding [V~]/frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominel effekt [W]	110	98	205
Ozonkraft [mg/t]	10.000	7.000	20.000
Ventilatorkraft [m³/t]	170		
Produktnavn	Ozongenerator		
Model	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Nominel spænding [V~]/frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominel effekt [W]	205	160	98
Ozonkraft [mg/t]	20.000	15.000	7.000
Ventilatorkraft [m³/t]	170		
Produktnavn	Ozongenerator		
Model	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Nominel spænding [V~]/frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominel effekt [W]	65		100
Ozonkraft [mg/t]	5.000		7.000
Ventilatorkraft [m³/t]	100		170
Produktnavn	Ozongenerator		
Model	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Nominel spænding [V~]/frekvens [Hz]	230/ 50		
Nominel effekt [W]	100		95
Ozonkraft [mg/t]	10.000		10.000
Ventilatorkraft [m³/t]	170		

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne brugsanvisning er en hjælp til korrekt anvendelse af apparatet under hensyntagen til vigtige sikkerhedsforskrifter. Apparatet er konstrueret med anvendelsen af nyeste teknologi og komponenter samt under hensyntagen til de højeste kvalitetsstandarder.

FØR APPARATET TAGES I BRUG SKAL BRUGSANVISNINGEN VÆRE LÆST OG FORSTÅET.

For at sikre en pålidelig drift skal man sørge for at betjene og vedligeholde apparatet korrekt, som beskrevet i brugsanvisningen. De tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder

sig ret til at foretage ændringer i brugsanvisningen til forbedring af kvaliteten. Apparatet er konstrueret med den nyeste teknik for at holde støjniveauet på et minimum.

FORKLARING PÅ SYMBOLERNE

	Apparatet er CE-godkendt.
	Sørg for at læse brugsanvisningen grundigt og opbevar den til senere brug.
	Elektriske apparater må ikke udsættes sammen med det normale husholdningsaffald.
	PAS PÅ!, VIGTIGT! eller N.B.! Advarselstavlen gør opmærksom på forskellige forhold.
	ADVARSEL! Pas på giftige stoffer!
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug åndedrætsværn.
	Bær beskyttelsestøj.

N.B.: I den her foreliggende brugsanvisning anvendes billedeksampler der kan afvige fra den model, I har købt.

Den originale brugsanvisning er forfattet på tysk. Brugsanvisningerne på de andre sprog er oversat herfra.

2. SIKKER ANVENDELSE

VIGTIGT! Læs alle sikkerhedshenvisninger og vejledninger grundigt igennem. Manglende læsning af vigtig information kan føre til elektrisk stød, brand, at brugeren kommer til skade og i værste fald livsfare.

Begreberne "apparat" og "produkt" i brugsanvisningens advarsler og beskrivelser betegner ozongeneratoren. Benyt ikke maskinen i lokaler med meget høj luftfugtighed eller i umiddelbar nærhed af vandbeholdere. Sørg for at apparatet ikke bliver vådt, da dette øger risikoen for at få stød. Tildæk ikke luftindgang og -udgange. Ventilationsåbningen bør aldrig blokeres.

2.1. ELEKTRISKE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Stikket på apparatet skal være kompatibelt med stikdåsen. Forsøg aldrig at ændre på stikket. Anvendelse af det originale stik samt en passende stikdåse mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå berøring med dele med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for stød, hvis apparatet befinder sig på en våd overflade eller i fugtige omgivelser. Hvis vand kommer ind i apparatets kabinet, øges risikoen for stød eller andre defekter.
- Berør ikke apparatet med fugtige eller våde hænder.
- Et beskadiget strømkabel og/eller et strømkabel hvorpå der er foretaget fysiske ændringer, udgør en højere risiko for at få stød. Undgå at anvende strømkablet på en måde det ikke er beregnet til. Bær ikke apparatet i strømkablet, og træk ikke stikket ud ved at hive i kablet. Hold strømkablet på afstand af kraftig varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele der kan klemme kablet. Et beskadiget strømkabel medfører en højere risiko for at få stød.

- e) Hvis det ikke kan undgås at anvende apparatet i fugtige omgivelser, så sørg for at der forefindes et fejlstrømsrelæ (HFI- eller HPFI-afbryder). Med et fejlstrømsrelæ mindskes risikoen for at få stød.
- f) Det er ikke tilladt at anvende apparatet hvis strømkablet er beskadiget, eller hvis der er andre åbenlyse defekter. Et beskadiget kabel må kun udskiftes af en autoriseret elektriker eller kundeservice.
- g) Nedsænk aldrig apparat, kabler og stik i vand da dette kan medføre stød. Anvend ikke apparatet på et vådt underlag.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Sørg for at arbejdsområdet er rengjort og tilstrækkeligt oplyst. Rod eller dårlig belysning kan i værste fald forårsage ulykke. Vær forudseende, træf de nødvendige foranstaltninger og anvend almindelig sund fornuft under anvendelsen af apparatet.
- b) Ved beskadigelse eller funktionsforstyrrelse, så afbryd omgående strømmen og tag kontakt til kundeservice.
- c) Hvis du ikke er sikker på, om apparatet fungerer korrekt, så tag kontakt til kundeservice.
- d) Reparationer bør kun udføres på et af fabrikanten autoriseret serviceværksted. Forsøg aldrig at foretage reparationer på egen hånd!
- e) Hvis apparatet brænder, så anvend til slukningen kun pulverlukker eller kulsyreslukker (CO₂).
- f) Hold øje med at børn og uvedkommende ikke kommer i nærheden af maskinen.
- g) Kontroller regelmæssigt klistermærket med sikkerhedsinformationen. Hvis klistermærket er blevet ulæseligt, så udskift det.
- h) Gem instruktionsbogen til senere brug. Hvis apparatet gives videre, så sørg for at give brugsanvisningen med.
- i) Hold apparatet væk fra børn og dyr.
- j) Det rum hvori ozonbehandlingen foregår, skal tillukkes lufttæt (dørene skal lukkes, klæbteklæber ved døre og vinduer udbedres, o.l.). Evt. klimaanlæg skal slukkes og ventilationsprækker lukkes. Om muligt anbefales en intern luftgennemstrømning så ozonen kan nå ud i alle kroge. Åbn dørene i det område der skal ozonbehandles (f.eks. til badeværelse, depot osv.)
- k) Der må ikke være mennesker eller dyr i lokalet under ozonbehandlingen. Hvis det af en eller anden grund er nødvendigt at gå ind i lokalet, skal du sørge for at bære passende personlige værnemidler (PPE) såsom tøj og en helmaske for at beskytte slimhinderne, herunder øjnene, og forlade lokalet inden for 30 sekunder.
- l) Der bør ikke røres i de lokaler, hvori ozonbehandlingen foregår. Der bør ikke udføres arbejde med åben ild eller værktøj der frembringer flammer eller gnister. Derudover bør man passe på med anvendelsen af olie eller fedt i lokalet, da dette kan være vanskeligt at rengøre senere. Efterlad ikke beskidte genstande i rummet hvor ozonbehandlingen foregår.
- m) Så snart ozongeneratoren er blevet tændt, bør lokalet forlades hurtigst muligt.
- n) Husk at hænge advarselsskiltet på døren til det rum hvori ozonbehandlingen foregår:



OSZONRENSNING
ADGANG FORBUDT

⚠ VIGTIGT! Sørg for at børn og uvedkommende ikke får adgang til apparatet.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det frarådes at betjene apparatet hvis man er træt, syg, påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter såfremt disse kan have indflydelse på evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet bør ikke betjenes af børn eller personer med fysiske eller psykiske handicap. Ej heller bør apparatet betjenes af personer uden den fornødne viden i at betjene apparatet. Såfremt dette alligevel sker, bør det være under opsyn af en ansvarlig person der kan oplære i brug af maskinen.
- c) Apparatet bør kun betjenes af personer som fysisk kan overkomme at betjene det, som har modtaget oplæring i at bruge apparatet, som har læst og forstået brugsanvisningen, og som har modtaget undervisning i grundlæggende arbejdssikkerhed.
- d) Vær altid ekstra opmærksom og brug din sunde fornuft i anvendelsen af apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed kan føre til svære skader.
- e) Inden strømkablet sættes i, så kontroller at tænd/sluk-knappen er slukket.
- f) Dette apparat er ikke legetøj. Børn i nærheden af apparatet bør holdes under opsyn for at forebygge ulykke.

2.4. SIKKER BETJENING AF APPARATET

- a) Benyt ikke apparatet hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer ordentligt. Apparater der ikke reagerer på afbryderknappen, er farlige og skal repareres.
- b) Træk altid strømkablet ud hvis tilbehør skal isættes, dele skal udskiftes, eller hvis apparatet ikke skal bruges. Dette forringer risikoen for utilsigtet start.
- c) Når ozongeneratoren ikke skal anvendes, så sørg for at opbevare den udenfor børns rækkevidde. Sørg ligeledes for at personer uden kendskab til brugsanvisningen ikke får adgang til apparatet. I hænderne på en person uden oplæring i at bruge apparatet, udgør det en potentiel sikkerhedsrisiko.
- d) Sørg for at apparatet altid befinder sig i en fejlfri tilstand. Hver gang apparatet skal bruges, så gennemgå kabler og andre løse dele og sørg for at der ikke foreligger defekter, der kan bringe sikkerheden i fare. I tilfælde af defekter, skal apparatet repareres inden det tages i brug igen.
- e) Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- f) Apparatet må kun repareres på et autoriseret serviceværksted og med de originale reservedele. Kun således kan en sikker drift garanteres.
- g) For at sikre apparatets funktionsdygtighed, så undgå at fjerne de originale skruer og kabinetdele.
- h) Vær opmærksom på ved transporten fra lager til bestemmelsessted og ved betjeningen af apparatet at landets love for arbejdssikkerhed overholdes.

- i) Det er forbudt at skubbe, flytte eller dreje apparatet når det er i drift.
- j) Apparatet skal rengøres regelmæssigt således at smuds ikke kan sætte sig permanent.
- k) Luftindgang og luftudgang bør ikke tildækkes.
- l) Dette apparat er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn af voksne.
- m) Det er ikke tilladt at foretage indgreb i apparatet for at ændre dets parametre eller selve konstruktionen.
- n) Beskyt apparatet mod ild og stærk varme.
- o) Undgå overbelastning af apparatet.
- p) Personer med indskrænket lugtesans bør ikke anvende apparatet.
- q) Sørg for at der er tilstrækkeligt med plads, før apparatet tændes. Bloker aldrig apparatets ventilationsprækker.
- r) DET ER STRENGT FORBUDT at indånde ozon direkte fra luftudgangen på apparatet. Kortvarig indånding af ozon i store mængder samt længerevarende indånding af ozon i små mængder kan udgøre en alvorlig sundhedsrisiko og i værste fald livsfare.

⚠ ADVARSEL! Selv om der i konstruktionen af apparatet er lagt vægt på brugerens sikkerhed, og indbygget sikkerhedsfunktioner, udgør brugen af apparatet stadig en minimal risiko for ulykke og for at komme til skade. Det anbefales derfor at udvise forsigtighed ved brug af maskinen.

⚠ Ozons reaktivitet: Ozon er en meget reaktiv gas. Det kan reagere med forskellige stoffer og materialer. Undgå kontakt med brændbare materialer, brændstoffer og reaktive kemikalier.

⚠ Fare for reaktionsprodukter: Ozonreaktioner kan producere potentielt skadelige biprodukter. Nogle af disse biprodukter kan være meget reaktive eller giftige. For at minimere risikoen skal du sørge for ordentlig ventilation for at bortlede biprodukterne.

⚠ Ozons eksplosivitet: Ozongas er ikke eksplosiv i sig selv, men den kan reagere med visse stoffer og danne eksplosive blandinger. Undgå at blande ozon med stoffer, der kan føre til eksplosive reaktioner.

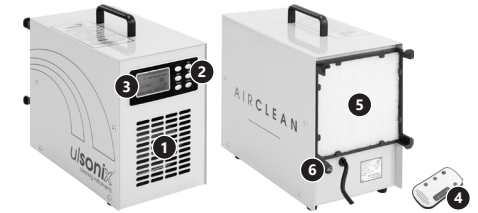
⚠ Timere og automatisering: Brug timere eller automatiseringsfunktioner til at kontrollere varigheden af ozonproduktionen. Indstil behandlingstiderne i henhold til rummets størrelse og retningslinjerne for ozonkoncentration.

⚠ Sikkerhedsudstyr: Når du går ind i ozonbehandlede områder, skal du bære passende personlige værnemidler (PPE) såsom helmasker, handsker og øjenbeskyttelse for at minimere eksponeringen for ozon og dets biprodukter.

3. ANVENDELSESBETINGELSER

Ozongeneratorer bruges til at omdanne luften til ozon. **For alle skader der skyldes forkert brug af maskinen, hæfter brugeren alene.**

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET
AIRCLEAR 10G | AIRCLEAR 7G | AIRCLEAR 20G | AIRCLEAR 15G



1. Luftudgang
2. Knapperne på kontrolpanelet:
On/Off – tænd/sluk
Auto – Auto-modus
Timer – drift med brug af nedtællingsuret
Set – indstil parametre
Up – reguler parameteret opad
Down – reguler parameteret nedad
3. Display
4. Fjernbetjening – knapperne på fjernbetjeningen er de samme som på kontrolpanelet
5. Filter
6. Sikring

AIRCLEAR 20G-ECO | AIRCLEAR 7G-ECO | AIRCLEAR 5G-WL



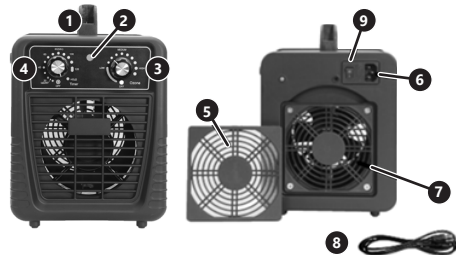
1. Luftudgang
2. Indikatorlampe
3. Indstilling af tiden
4. Sikring
5. Luftfilter

AIRCLEAR 7G-WL | AIRCLEAR 10G-WL



1. Luftudgang
2. Indikatorlampe
3. Indstilling af tiden
4. Indgang til strømkabel
5. Luftfilter

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Håndtag
2. Indikatorlampe
3. Ozonregulator
4. Indstilling af tiden
5. Ventilatorrist
6. Indgang til strømkablet og sikkerhedssokkel
7. Luftfilter
8. Strømkabel
9. Tænd/sluk-knap

3.2. FORBEREDELSE INDEEN APPARATET TAGES I BRUG
APPARATETS ARBEJDSSTED

Anvend ikke apparatet hvis omgivelsernes temperatur overstiger 40 °C og den relative luftfugtighed overstiger 85%. Anbring apparatet således at en god luftcirkulation gøres mulig. Der bør være mindst 10 cm til bagvæggen. Hold apparatet på afstand af kraftig varme. Apparatet skal altid anbringes på et plant, jævnt, ildfast og tørt underlag. Sørg for at apparatet er udenfor børns rækkevidde. Ligeledes bør fysisk og psykisk handicappede ikke betjene apparatet uden opsyn af en ansvarlig. Sørg for at der er fri adgang til stikkontakten. Sørg for at apparatet tilsluttes den netspænding der er angivet på produktskiltet. Før første ibrugtagning bør apparatet og alle dele rengøres.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

Model	Anbefalet ca. rensetid pr. areal [m3] i auto-modus		
	P1	P2	P3
	Drift 10 minutter / Pause 20 minutter	Drift 20 minutter / Pause 20 minutter	Drift 40 minutter / Pause 20 minutter
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Anbefalet ca. rensetid pr. areal [m3]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

VIGTIGT! Overskrid ikke de ovennævnte anbefalede rensetider. Den maks. drifttid for kontinuerlig drift og pausetid er: 12 timers drift / 12 timers pause. N.B.! Apparatet anvender et luftfilter, der regelmæssigt skal rengøres (f.eks. støvsuges) eller udskiftes.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Vedvarende drift: Tænd ozongeneratoren på On/Off-knappen. På displayet står der „HOLD ON“. Maskinen kører kontinuerligt og uden afbrydelse.
- For at slukke for enheden skal du bruge fjernbetjeningen til at slukke for den kontinuerlige driftstilstand. Hvis det er nødvendigt at gå ind i lokalet for at slukke for enheden, skal du sørge for at bære passende personlige værnemidler (PPE) såsom tøj og en helmaske for at beskytte slimhinderne, herunder øjnene. Brug ikke den kontinuerlige driftstilstand til husholdningsbrug.
- Drift med brug af nedtællingsuret: Tænd apparatet med knappen „Timer“. Displayet viser nu „TIMER OFF UNTIL“ og derefter time- og minuttallet indtil maskinen slukker af sig selv. Tiden kan indstilles i skridt af 5 minutter fra 5 minutter til 24 timer. Indstilling af nedtællingsuret: Efter at apparatet er blevet tændt på „Timer“, så tryk på „Set“. Herefter begynder tidsindstillingen at blinke. Ved at trykke på knapperne „Up“ / „Down“ indstilles den ønskede drifttid. Tryk herefter på „Set“ for at gemme tidsindstillingerne og starte driften.
- Auto-modus: Tænd apparatet på knappen „Auto“. Displayet viser nu „ON“ / tidsindstillingen samt programnummer P1, P2 og P3 (der skiftes mellem programmerne ved at trykke igen på „Auto“). Maskinen råder over tre forudindstillede programmer:
 - 10 minutters drift / 20 minutters pause / 5 gentagelsesindstillinger,
 - P2: 20 minutters drift / 20 minutters pause / 5 gentagelsesindstillinger,
 - P3: 40 minutters drift / 20 minutters pause / 5 gentagelsesindstillinger.

I hvert program er det muligt at regulere driftstiden, pausetiden samt antallet af gentagelser. Dette gøres således: I det program som skal justeres (P1, P2 og P3), så tryk „Set“. Alle tre programmer justeres på samme måde. Gå ind i P1 og tryk „Set“ hvorpå tidsindstillingen starter. Med „Set Pro“ vises rensetiden på displayet. Indstil tiden med knapperne „Up“ / „Down“. Hvis du trykker endnu en gang på „Set“, fortsætter apparatet til gentagelsesindstillingen. Displayet viser nu „Set Pro. ON OFF“, samt den blinkende indstilling af gentagelserne. Med knapperne „Up“ / „Down“ vælger du antallet af gentagelser. Tryk derefter „Set“ for at komme til det næste program. Når du er færdig med at indstille programmerne, så hold „Set“ nede indtil displayet vender tilbage til det forrige programs første indstillingsskærm. Herefter starter maskinen i auto-modus og kører i det tidsrum, du har indstillet, med den valgte pausetid og det valgte antal gentagelser.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

- Med drejeknappen kan du indstille den ønskede rensetid.
- I modus „HOLD“ arbejder apparatet vedvarende og uden pauser.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Tænd apparatet på tænd/sluk-knappen på bagsiden.
- Indstil den ønskede rensetid med drejeknappen til nedtællingsuret.
- For at starte den vedvarende drift, så drej nedtællingsuret mod uret indtil det når sin slutposition. Tryk derefter på HOLD-knappen.
- Indstil ozonkraften med ozonregulatoren fra 0-10000 mg/t.
- Før man går ind i lokalet for at slukke for den kontinuerlige driftstilstand "HOLD", skal man bære passende personlige værnemidler (PPE) såsom helmasker, handsker og øjenværn for at minimere eksponeringen. Brug ikke den kontinuerlige driftstilstand til husholdningsbrug.



N.B.! Efter afsluttet ozonbehandling bør rummet udluftes grundigt i 15 til 30 minutter. Herefter bør man vente i 2 timer før man opholder sig i rummet.

N.B.! Apparatet bør kun anvendes i tomme rum! Ozon er et molekyle som nedbryder organisk materiale, hvilket kan føre til skade på cellemembraner. Hvis du indtræder i rummet, efter at ozonbehandlingen er afsluttet, og der stadig er en karakteristisk lugt, så kontroller om apparatet er blevet slukket. Forlad herefter rummet igen og sørg for at lufte tilstrækkeligt ud.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

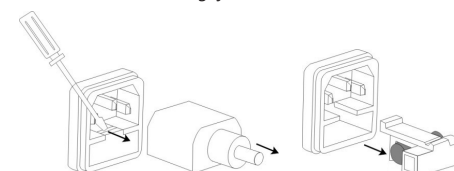
- a) Før rengøring skal stikket trækkes ud.
- b) Anvend til rengøring af overfladen kun ikke-ætsende rengøringsmidler.
- c) Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted, beskyttet mod fugtighed og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte på apparatet med en vandstråle eller nedsænke det i vand.
- e) Undgå at vand kommer gennem ventilationshullet og ind i selve kabinettet.

- f) Afprøv regelmæssigt om apparatet virker, som det skal.
- g) Anvend til rengøring en blød, fugtig klud.
- h) or den mest effektive drift anbefales at udskifte keramikpladen en gang hver 6. måned.

UDSKIFTNING AF SIKRINGEN

ADVARSEL! Sikringen bør kun udskiftes af en specialiseret fagmand.

- 1) Afbryd strømmen.
- 2) Træk stikket ud og fjern sikkerhedssoklen.



- 3) Udskift sikringen med en ny med samme tekniske specifikationer.
- 4) Monter sikkerhedssoklen igen.



ADVARSEL! Undlad unødigt brug af kræfter når sikkerhedssoklen af- eller påmonteres, for at undgå beskadigelse af sikkerhedssoklen.

TEKNISET TIEDOT

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Otsonigeneraattori		
Malli	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Virtalähteen jännite [V~]/taajuus [Hz]	230 / 50		
Nimellisteho [W]	110	98	205
Otsonoinnin tehokkuus [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Puhaltimen tehokkuus [m³/h]	170		
Tuotteen nimi	Otsonigeneraattori		
Malli	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Virtalähteen jännite [V~]/taajuus [Hz]	230 / 50		
Nimellisteho [W]	205	160	98
Otsonoinnin tehokkuus [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Puhaltimen tehokkuus [m³/h]	170		
Tuotteen nimi	Otsonigeneraattori		
Malli	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Virtalähteen jännite [V~]/taajuus [Hz]	230 / 50		
Nimellisteho [W]	65		100
Otsonoinnin tehokkuus [mg/h]	5.000		7.000
Puhaltimen tehokkuus [m³/h]	100		170
Tuotteen nimi	Otsonigeneraattori		
Malli	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Virtalähteen jännite [V~]/taajuus [Hz]	230/ 50		
Nimellisteho [W]	100		95
Otsonoinnin tehokkuus [mg/h]	10.000		10.000
Puhaltimen tehokkuus [m³/h]	170		

1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käyttäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA TARKASTI JA YMMÄRRETTÄVÄ

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin.

SYMBOLIEN SELITYKSET

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	HUOMIO! tai VAROITUS! tai MUISTA! kuvaavat kyseistä tilannetta (yleinen varoitusmerkki).
	Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta!
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä suojalaseja.
	Käytä hengityssuojainta.
	Käytä suojavaatetusta.

HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUS

HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa otsonigeneraattoriin. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus/ vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä! Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara! Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoja ei saa peittää! Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!

2.1. SÄHKÖTURVALLISUUS

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa. Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Laitteen käyttö on kiellettyä, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun välttämiseksi. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

2.2. TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

- Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakkoavasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
- Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsuorallisuksia, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko tuote oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
- Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
- Tuleen syttymisen tai tulipalon sattuessa käytä vain kuivajauhe- tai hiilidioksidisammuttimia (CO2) jännitteellisen laitteen sammuttamiseen.
- Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä. (Tarkkaavaisuuden puute voi johtaa laitteen hallinnan menetykseen.)
- Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- Säilytä käyttöohje myöhemmä käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- Otsonoitavan tilan on oltava tiivis (sulje ulko-ovi, tiivistä ikkunat, ovet, jne.), kytkte koneellinen ilmanvaihto pois päältä ja peitä ilmanvaihtoventtiilit. Mikäli mahdollista, on suositeltavaa kytkeä sisäinen ilmanvaihto päälle ilmankierron helpottamiseksi otsonoitavassa tilassa. Avaa sisäovet (esim. kylpyhuone, kaappi, jne.) otsonoitavassa tilassa.
- Ihmiset tai eläimet eivät saa olla huoneessa otsonikäsittelyn aikana. Jos huoneeseen on jostain syystä päästävä, muista käyttää asianmukaisia henkilönsuojaimia, kuten vaatteita, sekä täyttää maskia limakalvojen, mukaan lukien silmät, suojaamiseksi, ja poistu siitä 30 sekunnin kuluessa.
- Tilassa, jossa otsonointi suoritetaan, on kielletty tupakointi, työskentely avotulen kanssa, liekkejä tai kipinöitä aiheuttavien työkalujen käyttö, työskentely öljyn ja rasvojen kanssa tai öljyn tai rasvan saastuttamien esineiden tilaan jättäminen.
- Poistu välittömästi tilasta otsonoinnin käynnistämisen jälkeen
- Otsonoinnin kohteena olevan tilan ovien eteen / oviin pitää sijoittaa kyltti, jossa on seuraava teksti:



HAJUNPOISTO KÄYNNISSÄ
(OTSONOINTI)
SISÄÄNPÄÄSY KIELLETTY

MUISTA! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää laitetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka laitetta on käytettävä.
- Laitetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys- ja työturvallisuuskoulutuksen.
- Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa laitteen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- Laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

2.4. LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

- Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytkte päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne tuotetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Laitteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta varmistetaan laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla.
- Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen toiminnan aikana.
- Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei päästetä epäpuhtauksia kerrostumaan pysyvästi.
- Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
- Laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.

- m) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- o) Älä ylikuormita laitetta.
- p) Laitteen käyttö on kielletty henkilöiltä, joiden hajuhaisti on heikentynyt.
- q) Laitteen ympärille on jätettävä riittävästi vapaata tilaa ennen kuin se kytketään päälle.
- r) ON EHDOTTOMASTI KIELLETTYÄ hengittää laitteen poistoaukoista ulostulevaa otsonia. Otsonin lyhytaikainen hengittäminen korkeina pitoisuuksina ja pitkäaikainen otsonin hengittäminen pieninä pitoisuuksina voivat aiheuttaa vakavan vaaran terveydelle ja jopa hengenvaaran!

HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvavälineiden käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

Otsonin reaktiivisuus : Otsoni on erittäin reaktiivinen kaasu. Se voi reagoida erilaisten aineiden ja materiaalien kanssa. Vältä kosketusta syttyvien materiaalien, polttoaineiden ja reaktiivisten kemikaalien kanssa.

Reaktiivisuuksien vaara : Otsonireaktiot voivat tuottaa mahdollisesti haitallisia sivutuotteita. Jotkut näistä sivutuotteista voivat olla erittäin reaktiivisia tai myrkyllisiä. Riskien minimoimiseksi varmista asianmukainen ilmanvaihto sivutuotteiden haihduttamiseksi.

Otsonin räjähtävyys : Otsonikaasu ei ole luonnostaan räjähtävää, mutta se voi reagoida tiettyjen aineiden kanssa muodostaen räjähtäviä seoksia. Vältä otsonin sekoittamista aineiden kanssa, jotka voivat aiheuttaa räjähtäviä reaktioita.

Ajastimet ja automaatio : Käytä ajastimia tai automaatioominaisuuksia otsonin muodostumisen keston säätämiseen. Aseta hoitoajat huoneen koon ja otsonipitoisuuden ohjeiden mukaan.

Turvavarusteet : Kun saavut otsonilla käsitellyille alueille, käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten täysiä naamioita, kasineita ja silmäsuojaimia minimoidaksesi otsonille ja sen sivutuotteille altistumisen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

3. KÄYTTÖSÄÄNNÖT

Otsonigeneraattoria käytetään otsonin tuottamiseen ympäröivästä ilmasta.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. LAITTEEN KUVAUS

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. Ilman ulostulo
2. Ohjauspaneelin painikkeet: On/Off-kytkin / pääkytkin Auto – automaattinen käyttötila Timer – aikakäyttötila Set – siirtyminen parametrien asetustilaan Up – arvon asettaminen ylöspäin Down – arvon asettaminen alaspäin
3. Näyttö
4. kauko-ohjain – näppäimien kuvaus: sama kuin ohjauspaneelin painikkeissa
5. suodatin
6. sulakepesä

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



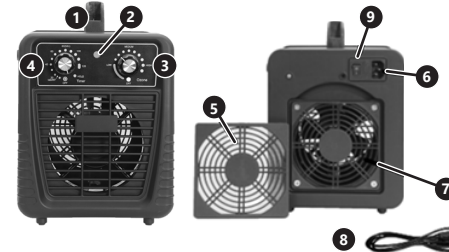
1. Ilman ulostulo
2. käytön merkivalo
3. laitteen toiminta-ajan asetusnappi
4. sulakepesä
5. ilmansuodatin

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. Ilman ulostulo
2. käytön merkivalo
3. laitteen toiminta-ajan asetusnappi
4. Virtajohdon liitäntä
5. Ilmansuodatin

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Kahva
2. Käytön merkivalo
3. Otsonin kiertosäädin
4. Ajan kiertosäädin
5. Ilmasuodattimen kansi
6. Virtalähdeliitäntä I sulakepesä
7. Ilmansuodatin
8. Virtajohto
9. ON/OFF-painike

3.2. VALMISTELU KÄYTTÖÖN

LAITTEEN SIOITTAMINEN

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 40 °C ja suhteellinen kosteus ei saa ylittää 85 %. Laite on sijoitettava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierroksen. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsin ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

3.3. LAITTEEN KÄYTTÖ

Malli	Suositeltu toiminta-aika / toimintatilavuus [m³] käyttötilassa "Auto"		
	P1	P2	P3
	Toiminta 10 minuuttia / tauko 20 minuuttia	Toiminta 20 minuuttia / tauko 20 minuuttia	Toiminta 40 minuuttia / tauko 20 minuuttia
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Malli	Suositeltu toiminta-aika / toimintatilavuus [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

HUOMIO! Älä ylitä yllä olevien taulukoiden mukaista "suositeltua toiminta-aikaa". Otsonigeneraattoreiden jatkuvan toiminnan maksimiaika ja taukoajat ovat: 12 tuntia toimintaa / 12 tuntia taukoa.

HUOMIO! Laitteessa on ilmansuodatin, joka pitää puhdistaa (imuroida) ja vaihtaa uuteen säännöllisesti.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Jatkuva käyttötila: kytke otsonointi päälle On/Off-painikkeella. Näytössä on näkyvässä "HOLD ON". Laite toimii jatkuvasti, keskeytyksettä.
- Sammuta laite kaukosäätimellä jatkuvan toiminnan kytkemiseksi pois päältä. Jos huoneeseen on mentävä laitteen sammuttamiseksi, varmista, että käytät asianmukaisia henkilösuojaimia, kuten vaatteita, sekä täyttä maskia limakalvojen, mukaan lukien silmät, suojaamiseksi. Älä käytä jatkuvaa käyttötilaa kotitalouskäyttöön.
- Käyttötila aikakäytöllä: kytke laite päälle "Timer"-painikkeella. Näytössä näkyy "TIMER OFF UNTIL" ja aika tunteina ja minutteina laitteen pois päältä kytketymiseen. Aikaa voi vapaasti muuttaa 5 minuutista 24 tuntiin 5 minuutin välein. Pois päältä kytketymisajan muuttaminen: kun laite on kytketty päälle "Timer"-painikkeella, painamalla "Set"-painiketta aika alkaa vilkkua. Aseta "Up" / "Down"-painikkeilla haluttu aika, jonka jälkeen laitteen tulee kytkeytyä pois päältä ja paina uudelleen "Set"-painiketta. Laite muistaa tehdyt muutokset ja alkaa toimia.
- Automaattinen käyttötila: kytke laite päälle "Auto"-painikkeella, näytöllä näkyy "ON" / laitteen toiminta-aika ja ohjelmanumero P1, P2 tai P3. Vaihto ohjelmien välillä tapahtuu painamalla uudelleen "Auto"-painiketta:
 - P1: 10 minuuttia toimintaa / 20 minuutin tauko / 5 toistoa,
 - P2: 20 minuuttia toimintaa / 20 minuutin tauko / 5 toistoa,
 - P3: 40 minuuttia toimintaa / 20 minuutin tauko / 5 toistoa.

Toiminta-/tauokojen arvoja ja toistojen määrää voidaan vapaasti muuttaa jokaisessa ohjelmassa. Voit tehdä sen painamalla "Set"-painiketta muutettavassa ohjelmassa (P1, P2 tai P3). Aloittaen ohjelmasta P1 ja "Set"-painiketta painamalla laite siirtyy toiminta-ajan asetukseen, näytöllä näkyy "Set Pro. ON" ja vilkkuva aika-arvo. Aseta haluamasi arvo "Up"/"Down"-painikkeilla. Painamalla "Set"-painiketta, laite siirtyy taukoajan asetukseen, näytössä näkyy "Set Pro. OFF" ja vilkkuva taukoajan arvo. Aseta haluamasi arvo "Up"/"Down"-painikkeilla. Painamalla "Set"-painiketta laite siirtyy toistojen lukumäärän asetukseen. Näytössä näkyy "Set Pro. ON OFF" ja vilkkuva toistomäärä. Aseta haluamasi arvo "Up"/"Down"-painikkeilla ja paina "Set"-painiketta siirtyäksesi seuraavan ohjelman 2 (P2) muuttamiseen. Muut ohjelmat asetetaan samalla tavalla. Poistuksesi ohjelmien muutostilasta paina "Set"-painiketta niin kauan, kunnes laite siirtyy aikaisemmin muutetun ohjelman ensimmäiseen arvoon. Laite alkaa toimia automaattisessa käyttötilassa käyttäen toiminta-ajan ja taukojen aikoja ja toistojen määrä kyseisessä ohjelmassa.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL |
AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL |
AIRCLEAN 10G-WL

- Aseta haluttu otsonointiajan arvo laitteen toiminta-ajan asetusnupilla.
- "HOLD"-tilassa laite toimii jatkuvasti, keskeytyksettä.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Kytke laite päälle laitteen takana olevalla "ON/OFF"-painikkeella.
- Aseta haluttu otsonointiajan arvo laitteen toiminta-ajan asetusnupilla.
- Jatkuvan käyttötilan käynnistämiseksi käännä toiminta-ajan asetusnupia vastapäivään, kunnes se on ääriasennossa "HOLD".
- Käytä otsonin säätönupia otsonitason asettamiseksi, säätöalue on 0-10000 mg/h.
- Ennen kuin ihmiset menevät huoneeseen sammuttamaan jatkuvan toiminnan tilan "HOLD", ihmisten tulee käyttää asianmukaisia henkilösuojaimia (PPE), kuten täysiä maskeja, käsineitä ja silmäsuojaimia altistumisen minimoimiseksi. Älä käytä jatkuvaa käyttötilaa kotitalouskäyttöön.



HUOMIO! Otsonoinnin päätyttyä tila tulee tuulettaa 15-30 minuuttia tai mennä sisään aikaisintaan 2 tunnin kuluttua otsonoinnin päättymisestä.

HUOMIO! Laitetta saa käyttää vain tyhjiä tiloissa! Otsoni on ärsyttävä kaasu, se vahingoittaa biologisia kalvoja radikaalireaktioilla niiden ainesosien kanssa. Jos tunnet edelleen tyypillisen hajun tullessasi tilaan, jossa otsonointi on suoritettu, varmista ensin, että laite on pois päältä ja poistu sitten tilasta ja/tai tuuleta se.

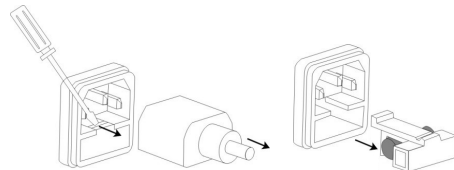
PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

- Ennen jokaista puhdistusta ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta. Käytä pinnan puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä.
- Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- Pitää muistaa, että vettä ei saa päästää kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkujen kautta laitteeseen.
- Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- Laitteen tehokkaan käytön varmistamiseksi on suositeltavaa vaihtaa otsonilevyt 6 kuukauden välein.

SULAKKEEN VAIHTO

HUOMIO! Ammattimiehen pitää vaihtaa sulake.

- Kytke laitteen virransyöttö pois päältä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta ja ota sulakepesä pois laitteesta.



- Vaihda sulake uuteen, jolla on samat parametrit.
- Aseta sulakepesä takaisin taitteeseen.



HUOMIO! Älä käytä liiallista voimaa sulakepesän irrotuksen ja asennuksen aikana sulakepesän vaurioitumisen välttämiseksi.

TECHNISCHE GEGEVENS

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Naam product	Ozongenerator		
Model	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Spanning [V~]/Frequentie [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	110	98	205
Ozonerings-efficiëntie [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Ventilatie-efficiëntie [m³/h]	170		
Naam product	Ozongenerator		
Model	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Spanning [V~]/Frequentie [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	205	160	98
Ozonerings-efficiëntie [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Ventilatie-efficiëntie [m³/h]	170		
Naam product	Ozongenerator		
Model	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Spanning [V~]/Frequentie [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	65		100
Ozonerings-efficiëntie [mg/h]	5.000		7.000
Ventilatie-efficiëntie [m³/h]	100		170
Naam product	Ozongenerator		
Model	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Spanning [V~]/Frequentie [Hz]	230/ 50		
Nennleistung [W]	100		95
Ozonerings-efficiëntie [mg/h]	10.000		10.000
Ventilatie-efficiëntie [m³/h]	170		

1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE BEGRIJPEN

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaai beperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

OMSCHRIJVING VAN SYMBOLEN

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Product moet worden gerecycled.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! in omschreven gevallen (algemeen waarschuwingstekens).
	Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar!
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag een veiligheidsbril.
	Gebruik ademhalingsbescherming.
	Draag beschermende kleding.

LET OP! De tekeningen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

De originele handleiding is de Duitstalige handleiding. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. VEILIGHEID BIJ GEBRUIK

LET OP! Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term „apparaat“ of „product“ zoals gebruikt in de waarschuwingen en instructies hebben betrekking op de ozongenerator. Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir! Apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schokken! Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af! De openingen voor ventilatie mogen niet worden afgedekt!

2.1. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Breng op geen enkele manier wijzigingen aan aan de stekker. De originele stekker met een passend stopcontact verlagen het risico op stroomschokken.

- b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- f) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) Om elektrische schokken te voorkomen mag de kabel, stekker of het hele apparaat niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op een nat oppervlak.

2.2. VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- a) Hou de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het apparaat uw gezonde verstand.
- b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- c) In geval van twijfel of het apparaat juist werkt dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
- e) In geval van uitslaande vlammen of brand mogen alleen poederblussers of koolzuursneeuwblussers (CO₂) worden gebruikt om een ingeschakeld apparaat te blussen.
- f) Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat)
- g) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- h) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- i) Apparaat dient buiten bereik van kinderen en dieren te blijven.
- j) De ruimte die aan de ozonbehandeling wordt onderworpen, moet worden afgesloten (sluit de buitendeuren, maak de ramen, deuren, enz. tochtvrij), schakel de mechanische ventilatie uit en dek ventilatieroosters af. Indien mogelijk wordt het

aanbevolen om de circulatie van interne ventilatie in te schakelen om de luchtcirculatie in de geozoneerde ruimte te faciliteren. Zet de interne deuren (bijv. Badkamer, kasten enz.) van de geozoneerde ruimte open.

- k) Tijdens de ozonbehandeling mogen er geen mensen of dieren in de kamer komen. Als de kamer om welke reden dan ook moet worden betreden, zorg er dan voor dat u geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) draagt, zoals kleding, en een volledig masker om de slijmvliezen, inclusief de ogen, te beschermen, en verlaat deze binnen 30 seconden.
- l) In de ruimte waar de ozonbehandeling wordt uitgevoerd is het verboden te roken, te werken met open vuur, te werken met gereedschap dat een vlam of vonk veroorzaakt, te werken met oliën en vetten, of voorwerpen achter te laten die verontreinigd zijn met olie of vet.
- m) Na het inschakelen van de ozongenerator dient de ruimte onmiddellijk te worden verlaten
- n) Voor de deur / deuren van de ruimte waar de ozonbehandeling plaats vindt, dient een bordje te worden gehangen met het opschrift:



HIER VINDT EEN LUCHTBEHANDELING PLAATS (OZONBEHANDELING) VERBODEN TOEGANG



ONTHOU! Kinderen en andere omstanders dienen tijdens gebruik van het apparaat te worden beschermd.

2.3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Apparaat is niet voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, sensorische en mentale functies, of zonder voldoende ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geïnstrueerd zijn door zulke personen over hoe het apparaat moet worden bediend.
- c) Het apparaat mag worden bediend door fysiek geschikte, bekwaame en juist opgeleide personen die deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en getraind zijn in gezondheid en veiligheid op het werk.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
- e) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

2.4. VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- a) Apparaat dient niet te worden gebruikt indien de schakelaar ON/OFF niet correct functioneert (apparaat schakelt niet in of schakelt niet uit). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- b) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het product in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
- e) Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het apparaat dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Voor het transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
- i) Het apparaat mag niet worden verplaatst of gedraaid terwijl deze in werking is.
- j) Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.
- k) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
- l) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- m) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- n) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- o) Overbelast het apparaat niet.
- p) Apparaat mag niet worden gebruikt door mensen met beperkt reukvermogen.
- q) Er dient genoeg ruimte beschikbaar te zijn rond apparaat voordat deze wordt aangezet.
- r) HET IS ABSOLUUT NIET TOEGESTAAN om de ozon uit de uitlaatopeningen van het apparaat rechtstreeks in te ademen. Kortstondige inademing van ozon in hoge concentraties of langdurige inademing van ozon in lage concentraties is gevaarlijk voor de gezondheid en kan zelf dodelijk zijn!



LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gebruik van gezond verstand tijdens gebruik wordt aanbevolen.



Reactiviteit van ozon : Ozon is een zeer reactief gas. Het kan reageren met verschillende stoffen en materialen. Vermijd contact met brandbare materialen, brandstoffen en reactieve chemicaliën.



Gevaar van reactieproducten : Ozonreacties kunnen potentieel schadelijke bijproducten produceren. Sommige van deze bijproducten kunnen zeer reactief of giftig zijn. Om de risico's te minimaliseren, moet u zorgen voor goede ventilatie om bijproducten af te voeren.



Explosiviteit van ozon : Ozongas is niet inherent explosief, maar kan met bepaalde stoffen reageren en explosieve mengsels vormen. Vermijd het mengen van ozon met stoffen die tot explosieve reacties kunnen leiden.



Timers en automatisering : gebruik timers of automatiseringsfuncties om de duur van de ozongeneratie te regelen. Stel de behandelzeiten in op basis van de grootte van de kamer en de richtlijnen voor de ozonconcentratie.



Veiligheidsuitrusting : Draag bij het betreden van met ozon behandelde gebieden de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), zoals volledige maskers, handschoenen en oogbescherming, om blootstelling aan ozon en de bijproducten ervan tot een minimum te beperken.

3. GEBRUIKSVORWAARDEN

Ozongenerator is bedoeld om de omringende lucht met ozon te behandelen.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. luchtuitlaat
2. knoppen op het bedieningspaneel:
On/Off – hoofdschakelaar aan / uit
Auto – Automatische modus
Timer – Instelling arbeidstijd
Set – naar de instellingen gaan
Up – parameter verhogen
Down – parameter verlagen

3. display
4. afstandsbediening – beschrijving van bedieningsknoppen:
Hetzelfde als op bedieningspaneel
5. filter
6. zekeringsocket

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO |
AIRCLEAN 5G-WL



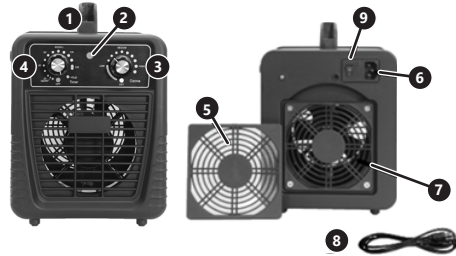
1. luchtuitlaat
2. werklamp
3. draaiknop voor het instellen van de bedrijfstijd van apparaat
4. zekeringsocket
5. luchtfilter

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. luchtuitlaat
2. werklamp
3. draaiknop voor het instellen van de bedrijfstijd van apparaat
4. kabelaan sluiting
5. luchtfilter

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Handvat
2. Lampje die werking aangeeft
3. Draaiknop voor ozonregulatie
4. Draaiknop voor instelling bedrijfstijd
5. Afdekking luchtfilter
6. Stekkeraansluiting | zekeringsocket
7. Luchtfilter
8. Stroomkabel
9. ON/ OFF-knop

3.2. VOORBEREIDING VOOR WERKING PLAATSING VAN HET APPARAAT

Omgevingstemperatuur mag niet hoger dan 40 °C zijn en de relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger liggen dan 85%. Apparaat moet worden geplaatst waar goede luchtcirculatie is. De afstand tussen iedere muur en apparaat dient minstens 10 cm te zijn. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

3.3. WERKEN MET HET APPARAAT

Model	Aanbevolen werkingstijd / bedrijfsvolume [m³] in 'Auto'-modus		
	P1	P2	P3
	10 minuten arbeidstijd / 20 minuten pauze	20 minuten arbeidstijd / 20 minuten pauze	40 minuten arbeidstijd / 20 minuten pauze
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Model	Aanbevolen werkingstijd/ bedrijfsvolume [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

LET OP! Overschrijd de 'Aanbevolen werkingstijd' zoals aangegeven in bovenstaande tabel niet. De maximale continue werkingstijd en de pauzetijd voor de ozongenerator bedraagt: 12 uur arbeid / 12 uur pauze. LET OP! Apparaat is uitgerust met een luchtfilter die regelmatig dient te worden gereinigd (ontstoft) en vervangen.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Continue bedrijfsmodus: schakel ozonisatie in met de On / Off-knop. Display toont 'HOLD ON'. Apparaat zal continu in bedrijf zijn, zonder pauze.
- Om het apparaat uit te schakelen, gebruikt u de afstandsbediening om de continue werkingsmodus uit te schakelen. Als de kamer moet worden betreden om het apparaat uit te schakelen, zorg er dan voor dat u geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) draagt, zoals kleding, en een volledig masker om de slijmvliezen, inclusief de ogen, te beschermen. Gebruik de continuumodus niet voor huishoudelijk gebruik.
- Timermodus: schakel het apparaat in met de knop 'Timer'. Display toont 'TIMER OFF UNTIL' en de tijd in uren en minuten tot het moment van uitschakelen van het apparaat. De tijd kan vrij worden aangepast in een periode tussen 5 minuten en 24 uur, met stappen van 5 minuten. Stoptijd aanpassen: Na het inschakelen van het apparaat door op de 'Timer'-knop te drukken, druk op de 'Set' knop, waardoor de tijdswaarde gaat knipperen. Met de 'Up' / 'Down'- knoppen kan de tijdswaarde worden ingesteld waarna het apparaat uit dient te schakelen, gevolgd door het indrukken van de 'Set' knop om de veranderingen te bewaren en het apparaat te starten.
- Automatische modus: zet het apparaat aan met de 'Auto'-knop, het display toont "ON" / de waarde van de bedrijfstijd van het apparaat en het programma-nummer P1, P2 of P3. Schakelen tussen programma's gebeurt door herhaaldelijk op de 'Auto' te drukken:
 - P1: 10 minuten arbeidstijd / 20 minuten pauze / 5 herhalingen,
 - P2: 20 minuten arbeidstijd / 20 minuten pauze / 5 herhalingen,
 - P3: 40 minuten arbeidstijd / 20 minuten pauze / 5 herhalingen.

De waarden van werk- / pauzetijden en het aantal herhalingen kunnen in elk van de programma's vrij worden gewijzigd. Om dit te doen, druk tijdens het ingestelde programma op de 'Set'-knop om deze te wijzigen (P1, P2 of P3). Beginnend met het P1-programma, druk op de 'Set'-knop om naar de tijdsinstelling te gaan. Op het display verschijnt 'Set Pro. ON', en de bedrijfstijd gaat knipperen. Met de 'Up' / 'Down' kunt u de waarde instellen. Door op 'Set' te drukken gaat apparaat naar de pauzeinstelling, het display toont dan 'Set Pro. OFF' en de pauzetijd knippert. Met de 'Up' / 'Down'- knoppen kan de waarde worden ingesteld. Door op 'Set' te drukken gaat het apparaat naar de herhalingsinstellingen. Het display toont 'Set Pro. ON OFF' en de wisselende waarde van het aantal herhalingen. Met de 'Up' / 'Down'-knoppen kan de waarde worden ingesteld, en met de 'Set'-knop kan het volgende programma 2 (P2) worden ingesteld. Op deze manier kunnen de overige programma's worden ingesteld. Om de wijzigingsmodus voor programma's te verlaten, druk op de 'Set' knop totdat het apparaat verandert naar de eerste waarde van het eerder gewijzigde programma - het apparaat begint te werken in de automatische modus met gebruik van de ingestelde werkingstijd en pauzetijd, en het aantal herhalingen in het gegeven programma.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

- Stel de gewenste ozontijdswaarde in met de draaiknop voor de bedrijfstijd.
- In de 'HOLD'-modus blijft het apparaat continu in werking, zonder pauzes

AIRCLEAN 10G-ECO

- Schakel apparaat in met de 'ON/OFF'- knop aan de achterkant van het apparaat.
- Stel de gewenste ozontijdswaarde in met de draaiknop voor de bedrijfstijd.
- Om de continue bedrijfsmodus te starten, draait u de instelknop voor de bedrijfstijd tegen de klok in totdat deze de uiterste stand 'HOLD' bereikt.
- Stel het ozongehalte in met de draaiknop voor ozonregulatie, binnen de marge van 0-10000 mg/h.
- Voordat mensen de kamer betreden om de continue werkingsmodus "HOLD" uit te schakelen, moeten mensen geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) dragen, zoals volledig maskers, handschoenen en oogbescherming om blootstelling te minimaliseren. Gebruik de continuumodus niet voor huishoudelijk gebruik.



LET OP! Na de ozonbehandeling dient de ruimte tussen de 15 en 30 minuten te worden geventileerd, of binnen 2 uur na het einde van de ozonbehandeling niet te worden betreed.

LET OP! Apparaat mag alleen in lege ruimtes worden gebruikt! Ozon is een irriterend gas dat biologische membranen beschadigt door radicale reacties met hun componenten op te roepen. Indien u na het betreden van de geozoniseerde ruimte nog de karakteristieke geur waarneemt, zorg er dan eerst voor dat het apparaat uitgeschakeld is en verlaat daarna de ruimte en/of ventileer deze.

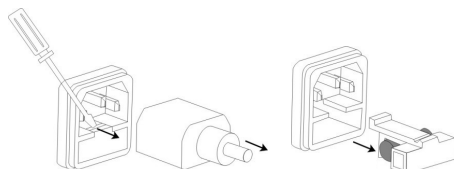
3.4. REINIGING EN ONDERHOUD

- a) Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact, ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- b) Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- d) Het is verboden het toestel met een waterstraal te besproeien of in water onder te dompelen.
- e) Zorg ervoor dat er geen water door de ventilatieopeningen in de behuizing kan binnendringen.
- f) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- g) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- h) Om een goede werking van het apparaat te garanderen wordt aanbevolen om de ozonplaten elke 6 maanden te vervangen.

VERVANGING VAN DE ZEKERING

LET OP! Vervanging van de zekering dient te worden uitgevoerd door een specialist.

- 1) Sluit apparaat af van de stroomvoorziening.
- 2) Koppel de stroomkabel af en verwijder de zekeringsocket.



- 3) Vervang de zekering met een identiek exemplaar.
- 4) Installeer de zekeringsocket.



LET OP! Gebruik geen overmatige kracht bij het verwijderen en installeren van de zekeringsocket om beschadiging aan de zekeringsocket te voorkomen.

BRUKSANVISNING

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parameterverdi		
Produktnamn	Ozongenerator		
Modell	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Matningsspänning [V~]/Frekvens [Hz]	230 / 50		
Märkeffekt [W]	110	98	205
Ozonflöde [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Fläktkapacitet [m³/h]	170		
Produktnamn	Ozongenerator		
Modell	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Matningsspänning [V~]/Frekvens [Hz]	230 / 50		
Märkeffekt [W]	205	160	98
Ozonflöde [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Fläktkapacitet [m³/h]	170		
Produktnamn	Ozongenerator		
Modell	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Matningsspänning [V~]/Frekvens [Hz]	230 / 50		
Märkeffekt [W]	65		100
Ozonflöde [mg/h]	5.000		7.000
Fläktkapacitet [m³/h]	100		170
Produktnamn	Ozongenerator		
Modell	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Matningsspänning [V~]/Frekvens [Hz]	230/ 50		
Märkeffekt [W]	100		95
Ozonflöde [mg/h]	10.000		10.000
Fläktkapacitet [m³/h]	170		

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av apparaten ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskar till lägsta möjliga nivå.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! Eller VARNING! Eller KOM IHÄG! beskriver situationen (allmänt varningsmärke).
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernebriller.
	Bruk åndedrettsvern.
	Bruk verneklær.

OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende. Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "apparaten" eller "produkten" som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser ozongeneratoren. Använd inte apparaten i utrymmen med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar! Låt inte apparaten bli våt. Risk för elektrisk stöt! Luftintag och utlopp får inte övertäckas! Apparaterns ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!

2.1. ELSÄKERHET

- a) Apparaterns stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för skador och elektriska stötar.

- c) Vidrør inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära apparaten eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Apparaten får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens servicerepresentant.
- g) För att undvika elektriska stötar, doppa inte sladden, stickproppen eller själva apparaten i vatten eller annan vätska. Använd inte apparaten på våta ytor.

2.2. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder apparaten.
- b) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din apparat, stäng omedelbart av den och anmäl det till behörig person.
- c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
- d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera apparaten. Försök inte reparera produkten själv! Vid antändning eller brand, använd endast pulver eller koldioxidsläckare (CO₂) för att släcka apparaten när den är spänningssatt.
- f) Inga barn eller obehöriga får vistas på arbetsstationen. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.)
- g) Skicket på säkerhetsdekaler ska kontrolleras regelbundet. Om dekaler är oläsliga, byt ut dem.
- h) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- i) Håll apparaten borta från barn och husdjur.
- j) Rummet som ska ozoneras måste tätas (stäng ytterdörren, eliminera läckor vid fönster och dörrar etc.), stäng av mekanisk ventilation och täck över ventilationsgaller. Om möjligt rekommenderas att slå på intern rumsventilation för att underlätta luftcirkulationen i rummet som ska ozoneras. Öppna innerdörrar (t.ex. till badrum, garderob, etc.) i rummet som ska ozoneras.
- k) Inga människor eller djur får vistas i rummet under pågående ozonbehandling. Om det är nödvändigt att gå in i rummet ska tiden som spenderas där minimeras och skyddskläder och andningsmasker med lämplig filterpatron ska användas.
- l) I rummet där ozonbehandlingen pågår är det förbjudet att röka, arbeta med öppen eld, arbeta med verktyg som orsakar låga eller gnista, arbeta med oljor och fetter eller lämna föremål som är nedsmutsade med olja eller fett.
- m) Lämna rummet omedelbart när ozonering har startats.
- n) Sätt en skylt med följande text framför dörren / på dörren till rummet där ozonbehandlingen pågår:



DESODORISERING PÅGÅR
(OZONERING)
FÅR EJ BETRÄDAS



KOM IHÅG! Håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

2.3. PERSONLIG SÄKERHET

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda apparaten.
- b) Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- c) Denna apparat får endast användas av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- e) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- f) Apparaten är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. SÄKER ANVÄNDNING AV APPARATEN

- a) Använd inte apparaten om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- b) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta apparaten oavsiktligt.
- c) Förvara apparater som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer. Håll apparaten i gott skick. Kontrollera alltid apparaten med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka apparatens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få apparaten reparerad innan du använder den.
- e) Apparaten ska förvaras utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.

- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för apparaten ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar apparaten från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten används.
- i) Flytta, omplacera eller vänd inte på apparaten när den är i drift.
- j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- k) Luftinloppet och -utloppet får aldrig täckas över.
- l) Apparaten är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- m) Gör aldrig några ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- n) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- o) Överbelasta inte apparaten.
- p) Personer med nedsatt luktsinne får inte använda apparaten.
- q) Det ska finnas tillräckligt utrymme runt apparaten innan den sätts på.
- r) DET ÄR STRÄNGT FÖRBUDET att direkt andas in ozon som avgas från utloppshålen i apparaten. Kortvarig inandning av ozon i höga koncentrationer och långvarig inandning av ozon i låga koncentrationer kan orsaka allvarlig fara för hälsan och till och med livet!



OBST! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.



Reaktivitet av ozon : Ozon er en svært reaktiv gass. Det kan reagere med ulike stoffer og materialer. Unngå kontakt med brennbare materialer, drivstoff og reaktive kjemikalier.



Fare for reaksjonsprodukter : Ozonreaksjoner kan produsere potensielt skadelige biprodukter. Noen av disse biproduktene kan være svært reaktive eller giftige. For å minimere risikoen, sørg for riktig ventilasjon for å fjerne biprodukter.



Eksplisivitet av ozon : Ozongass er ikke i seg selv eksplosiv, men den kan reagere med visse stoffer og danne eksplosive blandinger. Unngå å blande ozon med stoffer som kan føre til eksplosive reaksjoner.



Tidtakere og automatisering : Bruk tidtakere eller automatiseringsfunksjoner for å kontrollere varigheten av ozongenerering. Still inn behandlingstider i henhold til retningslinjene for romstørrelse og ozonkonsentrasjon.

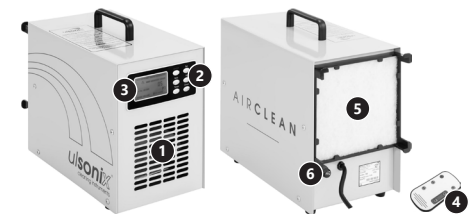


Sikkerhetsutstyr : Når du går inn i ozonbehandlete områder, bruk passende personlig verneutstyr (PPE) som helmasker, hansker og øyebeskyttelse for å minimere eksponering for ozon og dets biprodukter.

3. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING
Ozongeneratoren används för att producera ozon från den omgivande luften.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. BESKRIVNING AV APPARATEN
AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. luftutlopp
2. knappar på kontrollpanelen:
On/Off – på/av-knapp / huvudströmbrytare
Auto – automatiskt driftläge
Timer – begränsad drifttid
Set – gå in i parameterinställningsläge
Up – öka parametervärdet
Down – minska parametervärdet
3. display
4. fjärrkontroll – knappbeskrivning:
på samma sätt som för knapparna på kontrollpanelen
5. filter
6. säkringshållare

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO |
AIRCLEAN 5G-WL



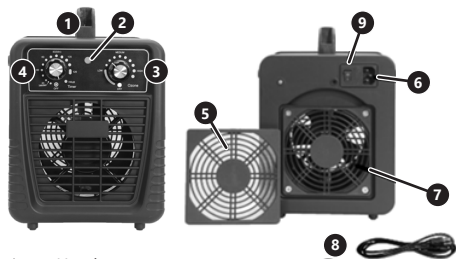
1. luftutlopp
2. driftindikeringslampanna
3. vred för att ställa in apparatens drifttid
4. säkringshållare
5. luftfilter

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. luftutlopp
2. driftindikeringslampe
3. vred for att ställa in apparatens drifttid
4. Anslutning av nätsladden
5. Luftfilter

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Handtag
2. Driftindikeringslampe
3. Vred for justering av ozonkoncentration
4. Vred for tidsjustering
5. Luftfilterkåpa
6. Strömutter og såringshållare
7. Luftfilter
8. Nålsladd
9. ON/ OFF-knapp

3.2. FÖRBEREDELSE INÖR DRIFT PLACERING AV APPARATEN

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Apparaten ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till apparatens alla väggar måste upprätthållas. Håll apparaten borta från heta ytor. Apparaten ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera apparaten så att stickproppen enkel kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till apparaten överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

3.3. ARBETE MED APPARATEN

Modell	Rekommenderad drifttid / driftvolym [m³] i "Auto"-driftläge.		
	P1	P2	P3
	Drift 10 minuter/ paus 20 minuter	Drift 20 minuter/ paus 20 minuter	Drift 40 minuter/ paus 20 minuter
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Modell	Rekommenderad drifttid / driftvolym [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

OBS! Överskrid inte "Rekommenderad drifttid" som visas i tabellerna ovan. Maxtid för kontinuerlig drift och paustid för ozongeneratorerna är: 12 timmars drift / 12 timmars paus. 12 timmars drift / 12 timmars paus. OBS! Apparaten är utrustad med ett luftfilter som regelbundet ska rengöras (dammsugas) och bytas ut mot ett nytt.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Kontinuerligt driftläge: starta ozonering med On/ Off-knappen. Displayen visar "HOLD ON". Apparaten fungerar i kontinuerligt läge utan avbrott.
- För å slå av enheten, bruk fjernkontrollen til å slå av kontinuerlig drift. Hvis rommet må gå inn for å slå av enheten, sørg for å bruke passende personlig verneutstyr (PPE) som klær samt en hel maske for å beskytte slimhinner inkludert øynene. Ikke bruk kontinuerlig drift for husholdningsbruk.
- Timerläge: slå på apparaten genom att trycka på "Timer"-knappen. Displayen visar "TIMER OFF UNTIL" och tidvärdet i timmar och minuter tills apparaten stängs av. Tiden kan ändras fritt i intervallet från 5 minuter till 24 timmar var 5:e minut. Ändra avstängningstiden: när du har slagit på apparaten genom att trycka på "Timer"-knappen, tryck sedan på "Set"-knappen, tidsvärdet börjar blinka. Använd "Up" / "Down"-knapparna för att ställa in önskat tidsvärde efter vilket apparaten ska stängas av och tryck på "Set" igen - apparaten lagrar gjorda ändringar och börjar fungera.
- Automatiskt driftläge: slå på apparaten med "Auto"-knappen, displayen visar "ON" / värdet för apparatens drifttid och programnummer P1, P2 eller P3. För att växla mellan program, tryck på "Auto"-knappen upprepade gånger:
 - P1: 10 minuters drift / 20 minuters paus / 5 repetitioner,
 - P2: 20 minuters drift / 20 minuters paus / 5 repetitioner,
 - P3: 40 minuters drift / 20 minuters paus / 5 repetitioner.

Värdena för drift-/paustider och antalet repetitioner kan ändras fritt i varje program. Det gör du genom att trycka på "Set"-knappen medan du är i programmet som ska ändras (P1, P2 eller P3). När du trycker på "Set"-knappen så går apparaten till inställningen av drifttiden från program P1, displayen visar "Set Pro. ON" och blinkande värde för drifttiden – använd "Upp" / "Ner"-knapparna för att ställa in önskat värde. Tryck på "Set" så går apparaten till inställningen av paustiden, displayen visar "Set Pro. OFF" och blinkande värde för paustiden – använd "Upp" / "Ner"-knapparna för att ställa in önskat värde. Tryck på "Set" så går apparaten till inställningen av antalet repetitioner. Displayen visar "Set Pro. ON OFF" och blinkande värde för antalet repetitioner. Använd "Upp" / "Ner"-knapparna för att ställa in önskat värde och tryck på "Set" för att gå till modifieringen av nästa program 2 (P2). De övriga programmen ställs in på samma sätt. För att gå ur ändringsläget, tryck på "Set"-knappen tills apparaten går till det första värdet i det tidigare modifierade programmet - apparaten börjar fungera i automatiskt läge enligt de värden för arbetstiden, paustiden och antalet repetitioner som ställts in i programmet.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

- Ställ in önskat värde för ozoneringstid genom att vrida vreden för inställning av apparatens drifttid.
- I "HOLD"-läge arbetar apparaten kontinuerligt, utan avbrott.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Slå på apparaten med "ON/OFF"-knappen som sitter på baksidan av apparaten.
- Ställ in önskat värde för ozoneringstiden genom att vrida vreden för inställning av apparatens drifttid.
- För att aktivera kontinuerligt driftläge, vrid vreden för justering av drifttiden moturs tills vreden når sitt yttersta läge "HOLD".
- Ställ in ozonnivån med vreden för justering av ozonkoncentration, justeringsområdet är från 0-10000 mg/h.
- •Før de går inn i rommet for å slå av den kontinuerlige driftsmodusen "HOLD", bør folk bruke passende personlig verneutstyr (PPE) som hjelmasker, hansker og øyebeskyttelse for å minimere eksponeringen. Ikke bruk kontinuerlig drift for husholdningsbruk.



OBS! Vädra rummet i 15 till 30 minuter eller vänta minst 2 timmar med att gå in i rummet efter avslutad ozonbehandling.

OBS! Apparaten får endast användas i tomma rum! Ozon är en irriterande gas som skadar biologiska membraner genom radikalreaktioner med deras komponenter. Om du fortfarande känner den karakteristiska lukten när du går in i rummet där ozonering har genomförts, se först och främst till att apparaten är avstängd och lämna sedan rummet och/eller vädra det.

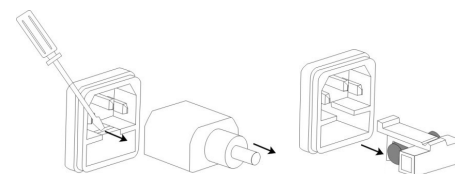
3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- a) Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när apparaten inte används.
- b) Använd endast inte frätande rengöringsprodukter vid rengöring av ytan.
- c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Spruta inte apparaten med vattenstråle eller sänk ned apparaten i vatten.
- e) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- f) Kontrollera apparaten regelbundet med avseende på dess skick och eventuella skador.
- g) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- h) Det rekommenderas att byta ut ozonplattorna var 6:e månad för att säkerställa en effektiv användning av apparaterna.

SÅKRINGSBYTTE

OBS! Säkringsbyte ska utföras av en specialist.

- 1) Koppla bort apparaten från strömmen.
- 2) Dra ur nätsladden och ta bort säkringshållaren.



- 3) Byt ut säkringen mot en ny med samma parametrar.
- 4) Sätt tillbaka säkringshållaren.



OBS! Använd inte överdriven kraft när du tar bort och installerar säkringshållaren för att undvika skador på säkringshållaren.

BRUKSANVISNING

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	OZONGENERATOR		
Modell	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECO
Matningsspänning [V~]/Frekvens [Hz]	230 / 50		
Märkeffekt [W]	110	98	205
Ozonflöde [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Fläktkapacitet [m³/h]	170		
Produktnamn	OZONGENERATOR		
Modell	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Matningsspänning [V~]/Frekvens [Hz]	230 / 50		
Märkeffekt [W]	205	160	98
Ozonflöde [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Fläktkapacitet [m³/h]	170		
Produktnamn	OZONGENERATOR		
Modell	AIRCLEAN 5GWL	AIRCLEAN 7GWL	
Matningsspänning [V~]/Frekvens [Hz]	230 / 50		
Märkeffekt [W]	65	100	
Ozonflöde [mg/h]	5.000	7.000	
Fläktkapacitet [m³/h]	100	170	
Produktnamn	OZONGENERATOR		
Modell	AIRCLEAN 10GWL	AIRCLEAN 10G-ECO	
Matningsspänning [V~]/Frekvens [Hz]	230 / 50		
Märkeffekt [W]	100	95	
Ozonflöde [mg/h]	10.000	10.000	
Fläktkapacitet [m³/h]	170		

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av apparaten ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! Eller VARNING! Eller KOM IHÅG! beskriver situationen (allmänt varningsmärke).
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd andningsskydd.
	Använd skyddskläder.

OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarig personskada eller dödsfall.

Termen "apparaten" eller "produkten" som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser ozongeneratoren. Använd inte apparaten i utrymmen med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar! Låt inte apparaten bli våt. Risk för elektrisk stöt! Luftintag och utlopp får inte övertäckas! Apparaten ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!

2.1. ELSÄKERHET

- Apparaten stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Original stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för skador och elektriska stötar.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära apparaten eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade

- eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda apparaten i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- Apparaten får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens servicerepresentant.
- För att undvika elektriska stötar, doppa inte sladden, stickproppen eller själva apparaten i vatten eller annan vätska. Använd inte apparaten på våta ytor.

2.2. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder apparaten.
- Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din apparat, stäng omedelbart av den och anmäl det till behörig person.
- Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
- Endast tillverkarens servicepersonal får reparera apparaten. Försök inte reparera produkten själv!
- Vid antändning eller brand, använd endast pulver eller koldioxidsläckare (CO₂) för att släcka apparaten när den är spänningssatt.
- Inga barn eller obehöriga får vistas på arbetsstationen. (Uppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.)
- Skicket på säkerhetsdekaler ska kontrolleras regelbundet. Om dekaler är oläsliga, byt ut dem.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- Håll apparaten borta från barn och husdjur.
- Rummet som ska ozoneras måste tätas (stäng ytterdörren, eliminera läckor vid fönster och dörrar etc.), stäng av mekanisk ventilation och täck över ventilationsgaller. Om möjligt rekommenderas att slå på intern rumsventilation för att underlätta luftcirkulationen i rummet som ska ozoneras. Öppna innerdörrar (t.ex. till badrum, garderob, etc.) i rummet som ska ozoneras.
- Inga människor eller djur är tillåtna i rummet under ozonbehandling. Om rummet måste beträdas av någon anledning, se till att bära lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) såsom kläder samt en hjälm för att skydda slemhinnor inklusive ögonen, och lämna den inom 30 sekunder.
- I rummet där ozonbehandlingen pågår är det förbjudet att röka, arbeta med öppen eld, arbeta med verktyg som orsakar låga eller gnista, arbeta med oljor och fetter eller lämna föremål som är nedsmutsade med olja eller fett.
- Lämna rummet omedelbart när ozonering har startats.
- Sätt en skylt med följande text framför dörren / på dörren till rummet där ozonbehandlingen pågår:



DESODORISERING PÅGÅR
(OZONERING)
FÅR EJ BETRÄDAS



KOM IHÅG! Håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

2.3. PERSONLIG SÄKERHET

- Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Denna apparat får endast användas av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av uppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i främsta läge innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- Apparaten är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. SÄKER ANVÄNDNING AV APPARATEN

- Använd inte apparaten om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta apparaten oavsiktligt.
- Förvara apparaten som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
- Håll apparaten i gott skick. Kontrollera alltid apparaten med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka apparatens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få apparaten reparerad innan du använder den.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för barn.
- Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.

- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för apparaten ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar apparaten från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten används.
- i) Flytta, omlacera eller vänd inte på apparaten när den är i drift.
- j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- k) Luftinloppet och -utloppet får aldrig täckas över.
- l) Apparaten är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- m) Gör aldrig några ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- n) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- o) Överbelasta inte apparaten.
- p) Personer med nedsatt luktsinne får inte använda apparaten.
- q) Det ska finnas tillräckligt utrymme runt apparaten innan den sätts på.
- r) DET ÄR STRÄNGT FÖRBUDET att direkt andas in ozon som avgas från utloppshålen i apparaten. Kortvarig inandning av ozon i höga koncentrationer och långvarig inandning av ozon i låga koncentrationer kan orsaka allvarlig fara för hälsan och till och med livet!

⚠ OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

⚠ Ozons reaktivitet : Ozon är en mycket reaktiv gas. Det kan reagera med olika ämnen och material. Undvik kontakt med brandfarliga material, bränslen och reaktiva kemikalier.

⚠ Fara för reaktionsprodukter : Ozonreaktioner kan producera potentiellt skadliga biprodukter. Vissa av dessa biprodukter kan vara mycket reaktiva eller giftiga. För att minimera riskerna, se till att ventilationen är korrekt för att avleda biprodukter.

⚠ Ozons explosivitet : Ozongas är inte explosiv i sig, men den kan reagera med vissa ämnen och bilda explosiva blandningar. Undvik att blanda ozon med ämnen som kan leda till explosiva reaktioner.

⚠ Timers och automatisering : Använd timers eller automationsfunktioner för att styra varaktigheten av ozongenereringen. Ställ in behandlingstider enligt riktlinjerna för rummets storlek och ozonkoncentration.

⚠ Säkerhetsutrustning : När du går in i ozonbehandlade områden, använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) såsom helmasker, handskar och ögonskydd för att minimera exponeringen för ozon och dess biprodukter.

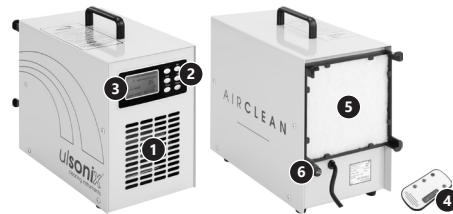
3. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

Ozongeneratoren används för att producera ozon från den omgivande luften.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. BESKRIVNING AV APPARATEN

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. Luftutlopp
2. Knappar på kontrollpanelen:
On/Off – på/av-knapp / huvudströmbrytare
Auto – automatiskt driftläge
Timer – begränsad drifttid
Set – gå in i parameterinställningsläge
Up – öka parametervärdet
Down – minska parametervärdet
3. display
4. fjärrkontroll – knappbeskrivning: på samma sätt som för knapparna på kontrollpanelen
5. filter
6. säkringshållare

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



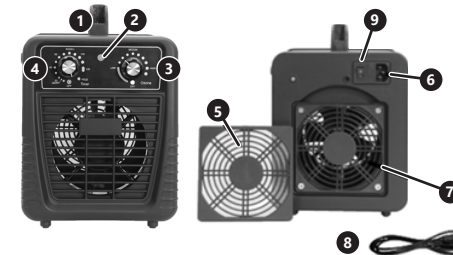
1. luftutlopp
2. driftindikeringslampa
3. vred för att ställa in apparatens drifttid
4. säkringshållare
5. luftfilter

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. luftutlopp
2. driftindikeringslampa
3. vred för att ställa in apparatens drifttid
4. Anslutning av nätsladden
5. Luftfilter

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Handtag
2. Driftindikeringslampa
3. Vred för justering av ozonkoncentration
4. Vred för tidsjustering
5. Luftfilterkåpa
6. Strömcuttag och säkringshållare
7. Luftfilter
8. Nätsladd
9. ON/ OFF-knapp

3.2. FÖRBEREDELSE FÖR DRIFT PLACERING AV APPARATEN

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Apparaten ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till apparatens alla väggar måste upprätthållas. Håll apparaten borta från heta ytor. Apparaten ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera apparaten så att stickproppen enkel kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till apparaten överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

3.3. ARBETE MED APPARATEN

Modell	Rekommenderad drifttid / driftvolym [m³] i "Auto"-driftläge.		
	P1	P2	P3
	Drift 10 minuter/ paus 20 minuter	Drift 20 minuter/ paus 20 minuter	Drift 40 minuter/ paus 20 minuter
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Modell	Rekommenderad drifttid / driftvolym [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

OBS! Överskrid inte "Rekommenderad drifttid" som visas i tabellerna ovan. Maxtid för kontinuerlig drift och paustid för ozongeneratorerna är: 12 timmars drift / 12 timmars paus. 12 timmars drift / 12 timmars paus. OBS! Apparaten är utrustad med ett luftfilter som regelbundet ska rengöras (dammsugas) och bytas ut mot ett nytt.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Kontinuerligt driftläge: starta ozonering med On/ Off-knappen. Displayen visar "HOLD ON". Apparaten fungerar i kontinuerligt läge utan avbrott.
- För att stänga av enheten, använd fjärrkontrollen för att stänga av kontinuerlig drift. Om rummet måste gå in för att stänga av enheten, se till att bära lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) såsom kläder samt en helmask för att skydda slemhinnor inklusive ögonen. Använd inte kontinuerlig drift för hushållsbruk.
- Timerläge: slå på apparaten genom att trycka på "Timer"-knappen. Displayen visar "TIMER OFF UNTIL" och tidvärdet i timmar och minuter tills apparaten stängs av. Tiden kan ändras fritt i intervallet från 5 minuter till 24 timmar var 5:e minut. Ändra avstängningstiden: när du har slagit på apparaten genom att trycka på "Timer"-knappen, tryck sedan på "Set"-knappen, tidsvärdet börjar blinka. Använd "Up" / "Down"-knapparna för att ställa in önskat tidsvärde efter vilket apparaten ska stängas av och tryck på "Set" igen - apparaten lagrar gjorda ändringar och börjar fungera.
- Automatiskt driftläge: slå på apparaten med "Auto"-knappen, displayen visar "ON" / värdet för apparatens drifttid och programnummer P1, P2 eller P3. För att växla mellan program, tryck på "Auto"-knappen upprepade gånger:
 - P1: 10 minuters drift / 20 minuters paus / 5 repetitioner,
 - P2: 20 minuters drift / 20 minuters paus / 5 repetitioner,
 - P3: 40 minuters drift / 20 minuters paus / 5 repetitioner.

Värdena för drift-/paustider och antalet repetitioner kan ändras fritt i varje program. Det gör du genom att trycka på "Set"-knappen medan du är i programmet som ska ändras (P1, P2 eller P3). När du trycker på "Set"-knappen så går apparaten till inställningen av drifttiden från program P1, displayen visar "Set Pro. ON" och blinkande värde för drifttiden – använd "Upp" / "Ner"-knapparna för att ställa in önskat värde. Tryck på "Set" så går apparaten till inställningen av paustiden, displayen visar "Set Pro. OFF" och blinkande värde för paustiden – använd "Upp" / "Ner"-knapparna för att ställa in önskat värde. Tryck på "Set" så går apparaten till inställningen av antalet repetitioner. Displayen visar "Set Pro. ON OFF" och blinkande värde för antalet repetitioner. Använd "Upp" / "Ner"-knapparna för att ställa in önskat värde och tryck på "Set" för att gå till modifieringen av nästa program 2 (P2). De övriga programmen ställs in på samma sätt. För att gå ur ändringsläget, tryck på "Set"-knappen tills apparaten går till det första värdet i det tidigare modifierade programmet – apparaten börjar fungera i automatiskt läge enligt de värden för arbetstiden, paustiden och antalet repetitioner som ställts in i programmet.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

- Ställ in önskat värde för ozoneringsstid genom att vrida vredet för inställning av apparatens drifttid.
- I "HOLD"-läge arbetar apparaten kontinuerligt, utan avbrott.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Slå på apparaten med "ON/OFF"-knappen som sitter på baksidan av apparaten.
- Ställ in önskat värde för ozoneringsstiden genom att vrida vredet för inställning av apparatens drifttid.
- För att aktivera kontinuerligt driftläge, vrid vredet för justering av drifttiden moturs tills vredet når sitt yttersta läge "HOLD".
- Ställ in ozonnivån med vredet för justering av ozonkoncentration, justeringsområdet är från 0-10000 mg/h.
- Innan de går in i rummet för att stänga av det kontinuerliga driftläget "HOLD", bör personer bära lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) såsom helmasker, handskar och ögonskydd för att minimera exponeringen. Använd inte kontinuerlig drift för hushållsbruk.



OBS! Vädra rummet i 15 till 30 minuter eller vänta minst 2 timmar med att gå in i rummet efter avslutad ozonbehandling.

OBS! Apparaten får endast användas i tomma rum! Ozon är en irriterande gas som skadar biologiska membran genom radikalreaktioner med deras komponenter. Om du fortfarande känner den karakteristiska lukten när du går in i rummet där ozonering har genomförts, se först och främst till att apparaten är avstängd och lämna sedan rummet och/eller vädra det.

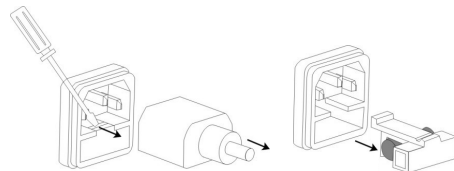
3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när apparaten inte används.
- Använd endast inte frätande rengöringsprodukter vid rengöring av ytan.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Spruta inte apparaten med vattenstråle eller sänk ned apparaten i vatten.
- Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- Kontrollera apparaten regelbundet med avseende på dess skick och eventuella skador.
- Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- Det rekommenderas att byta ut ozonplattorna var 6:e månad för att säkerställa en effektiv användning av apparaterna.

SÄKRINGSBYT

OBS! Säkringsbyte ska utföras av en specialist.

- Koppla bort apparaten från strömmen.
- Dra ur nätsladden och ta bort säkringshållaren.



- Byt ut säkringen mot en ny med samma parametrar.
- Sätt tillbaka säkringshållaren.



OBS! Använd inte överdriven kraft när du tar bort och installerar säkringshållaren för att undvika skador på säkringshållaren.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	GERADOR DE OZONO		
Modelo	AIRCLEAN 10G	AIRCLEAN 7G	AIRCLEAN 20G-ECCO
Tensão de alimentação [V~]/Frequência [Hz]	230 / 50		
Potência nominal [W]	110	98	205
Eficácia da ozonização [mg/h]	10.000	7.000	20.000
Eficácia do ventilador[m³/h]	170		
Nome do produto	GERADOR DE OZONO		
Modelo	AIRCLEAN 20G	AIRCLEAN 15G	AIRCLEAN 7G-ECO
Tensão de alimentação [V~]/Frequência [Hz]	230 / 50		
Potência nominal [W]	205	160	98
Eficácia da ozonização [mg/h]	20.000	15.000	7.000
Eficácia do ventilador[m³/h]	170		
Nome do produto	GERADOR DE OZONO		
Modelo	AIRCLEAN 5GWL		AIRCLEAN 7GWL
Tensão de alimentação [V~]/Frequência [Hz]	230 / 50		
Potência nominal [W]	65		100
Eficácia da ozonização [mg/h]	5.000		7.000
Eficácia do ventilador[m³/h]	100		170
Nome do produto	GERADOR DE OZONO		
Modelo	AIRCLEAN 10GWL		AIRCLEAN 10G-ECO
Tensão de alimentação [V~]/Frequência [Hz]	230/ 50		
Potência nominal [W]	100		95
Eficácia da ozonização [mg/h]	10.000		10.000
Eficácia do ventilador[m³/h]	170		

1. DESCRIÇÃO GERAL

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.



Antes de usar é necessário ler as instruções.



Produto reciclável.



ATENÇÃO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRE-SE!** que descrevem determinada situação (sinal geral de aviso).



Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas!



Coloque luvas de proteção.



Ponha óculos de proteção.



Utilize proteção das vias respiratórias.



Use vestuário de proteção.



ATENÇÃO! As ilustrações das presentes instruções são apenas de exemplificação e alguns pormenores podem diferir do aspeto real do produto.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. SEGURANÇA DA UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" nas precauções e na descrição das instruções referem-se ao gerador de ozono. Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água! Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico! Não é permitido tapar a entrada e saída de ar! Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!

2.1. SEGURANÇA ELÉTRICA

- A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.

- b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e fogorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- c) Não é permitido tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Caso não seja possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, é necessário usar um disjuntor diferencial (DR). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- f) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricitista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- g) Para evitar lesões por corrente elétrica não se pode mergulhar o cabo, a ficha nem o próprio dispositivo em água ou outro líquido. É proibido usar o dispositivo em superfícies molhadas.

2.2. SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
- b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- c) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
- d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
- e) No caso de começar um fogo ou incêndio, para extinguir o dispositivo sob tensão é necessário usar apenas um extintor de pó seco ou de neve (CO₂).
- f) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho. (A falta de cuidado pode provocar a perda de controlo do dispositivo.)
- g) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- h) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- i) Manter o dispositivo longe de crianças e animais.
- j) A divisão onde é efetuado o tratamento de ozonização deve estar vedada (fechar a porta exterior, eliminar as fugas nas janelas, portas, etc.), deve desligar-se a ventilação mecânica e tapar as grelhas de ventilação. Se houver essa possibilidade, recomenda-se que ligue a circulação da ventilação interior para facilitar a circulação de ar na divisão ozonizada. Abrir as portas interiores (por ex., da casa de banho, armário, etc.) na divisão ozonizada.

- k) Não são permitidas pessoas ou animais na sala durante o tratamento com ozono. Se for necessário entrar na sala por qualquer motivo, certifique-se de usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado, como roupas, bem como uma máscara completa para proteger as membranas mucosas, incluindo os olhos, e saia dentro de 30 segundos.
- l) Na divisão onde for efetuado o processo de ozonização é proibido fumar tabaco, trabalhar com fogo livre, trabalhar com ferramentas que provoquem chamas ou faíscas, trabalhar com óleos e lubrificantes, ou deixar objetos sujos de óleo ou lubrificante.
- m) Depois de ligar a ozonização, é necessário sair imediatamente da divisão.
- n) Junto à porta / na porta da divisão onde está a ser efetuada a ozonização deve ser colocado um letreiro com a inscrição:



DEODORIZAÇÃO EM CURSO
(OZONIZAÇÃO)
ENTRADA PROIBIDA

- ⚠ **LEMBRE-SE!** É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

2.3. SEGURANÇA PESSOAL

- a) Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
- b) Este dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas, ou sem a experiência e/ou conhecimentos necessários, a menos que tenham a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar o dispositivo.
- c) O dispositivo pode ser usado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
- e) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

2.4. UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

- a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.

- b) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
- d) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
- e) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
- f) A reparação e manutenção do dispositivo deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- i) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
- j) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- k) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
- l) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- m) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- o) Não se deve sobrecarregar o dispositivo.
- p) É proibida a utilização do dispositivo por pessoas com perturbações do olfato.
- q) Deve garantir-se uma quantidade adequada de espaço livre à volta do dispositivo antes deste ser ligado.
- r) É TOTALMENTE PROIBIDO inspirar diretamente o ozono que sai das aberturas de saída do dispositivo. A inspiração a curto prazo de ozono em altas concentrações e a inspiração a longo prazo de ozono em pequenas concentrações pode provocar um perigo sério para a saúde e até para a vida!

- ⚠ **ATENÇÃO!** Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

- ⚠ **Reatividade do ozônio:** O ozônio é um gás altamente reativo. Pode reagir com diversas substâncias e materiais. Evite o contato com materiais inflamáveis, combustíveis e produtos químicos reativos.

- ⚠ **Perigo de produtos de reação:** As reações de ozônio podem produzir subprodutos potencialmente prejudiciais. Alguns desses subprodutos podem ser altamente reativos ou tóxicos. Para minimizar os riscos, garanta ventilação adequada para dissipar os subprodutos.

- ⚠ **Explosividade do ozônio:** O gás ozônio não é inerentemente explosivo, mas pode reagir com certas substâncias para formar misturas explosivas. Evite misturar ozônio com substâncias que possam causar reações explosivas.

- ⚠ **Temporizadores e Automação:** Use temporizadores ou recursos de automação para controlar a duração da geração de ozônio. Defina os tempos de tratamento de acordo com o tamanho da sala e as diretrizes de concentração de ozônio.

- ⚠ **Equipamento de segurança:** Ao entrar em áreas tratadas com ozônio, use equipamento de proteção individual (EPI) adequado, como máscaras completas, luvas e proteção para os olhos, para minimizar a exposição ao ozônio e seus subprodutos.

3. NORMAS DE UTILIZAÇÃO

O gerador de ozono serve para produzir ozono do ar circundante.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



1. saída de ar
2. botões do painel de controlo:
On/Off – interruptor principal
Auto – modo de funcionamento automático
Timer – modo de funcionamento temporário
Set – entrar no modo de definição de parâmetros
Up – aumentar o valor do parâmetro
Down – diminuir o valor do parâmetro
mostrador
3. comando à distância – descrição dos botões:
tal como para os botões do painel de controlo
filtro
4. tomada do fusível

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



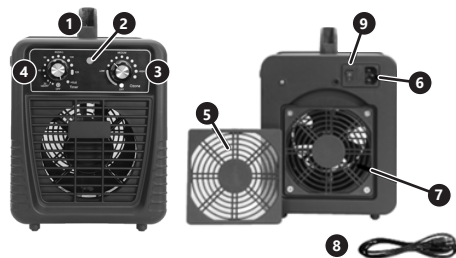
1. saída de ar
2. indicador de funcionamento
3. manipulador de definição da duração do trabalho do dispositivo
4. tomada do fusível
5. filtro de ar

AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



1. saída de ar
2. indicador de funcionamento
3. manipulador de definição da duração do trabalho do dispositivo
4. Ligação do cabo de alimentação
5. Filtro de ar

AIRCLEAN 10G-ECO



1. Pega
2. Luz indicadora de funcionamento
3. Manipulador de regulação do ozono
4. Manipulador de regulação do tempo
5. Cobertura do filtro de ar
6. Tomada de alimentação | tomada do fusível
7. Filtro de ar
8. Cabo de alimentação
9. Botão ON/OFF

3.2. PREPARAÇÃO PARA USAR COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO

A temperatura ambiente não pode ultrapassar os 40°C e a humidade relativa não deve ultrapassar os 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

3.3. FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Modelo	Tempo de funcionamento recomendado/volume operacional [m³] no modo "automático"		
	P1	P2	P3
	Funcionamento 10 minutos / intervalo 20 minutos	Funcionamento 20 minutos / intervalo 20 minutos	Funcionamento 40 minutos / intervalo 20 minutos
AIRCLEAN 7G	<100	100–150	150–200
AIRCLEAN 10G	<140	140–210	210–280
AIRCLEAN 15G	<210	210–315	315–420
AIRCLEAN 20G	<280	280–420	420–560

Modelo	Tempo de funcionamento recomendado / volume operacional [m³]				
	50	100	150	200	300
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min
AIRCLEAN 10G-ECO	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min

ATENÇÃO! Não se deve ultrapassar o "tempo de funcionamento recomendado", como indicado nas tabelas acima. O tempo máximo de funcionamento e o tempo de intervalo do gerador de ozono é de: 12 horas de funcionamento / 12 horas de intervalo.

ATENÇÃO! O dispositivo possui um filtro de ar que deve ser limpo com regularidade (aspirado) e trocado por um novo.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Modo de funcionamento contínuo: ligar a ozonização com o botão On/Off. O mostrador apresentará a indicação "HOLD ON". O dispositivo irá funcionar no modo contínuo, sem intervalos.
- Para desligar o dispositivo, use o controle remoto para desligar o modo de operação contínua. Se for necessário entrar na sala para desligar o dispositivo, certifique-se de usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado, como roupas, bem como uma máscara completa para proteger as membranas mucosas, incluindo os olhos. Não opere o modo de operação contínua para uso doméstico.
- Modo de funcionamento com temporizador: ligar o dispositivo com o botão "Timer". O mostrador apresentará a indicação "TIMER OFF UNTIL" e o tempo em horas e minutos em que o dispositivo se irá desligar. O tempo pode ser alterado à vontade em intervalos de 5 minutos a 24 horas a cada 5 minutos. Alterar a hora de desligar: depois de desligar o dispositivo com o botão "Timer", carregar no botão "Set", o valor do tempo começará a piscar. Com os botões "Up" / "Down" definir o valor do tempo desejado ao fim do qual o dispositivo se deve desligar e voltar a carregar em "Set" – o dispositivo memoriza as alterações e começa a funcionar.
- Modo de funcionamento automático: ligar o dispositivo com o botão "Auto", o mostrador apresentará a indicação "ON"/ o valor do tempo de funcionamento do dispositivo e o número do programa P1, P2 ou P3, voltando a carregar no botão "Auto" alterna entre os programas:
 - P1: 10 minutos de funcionamento / 20 minutos de intervalo / 5 repetições,
 - P2: 20 minutos de funcionamento / 20 minutos de intervalo / 5 repetições,
 - P3: 40 minutos de funcionamento / 20 minutos de intervalo / 5 repetições,
 O valor do tempo de funcionamento / intervalo e a quantidade de repetições pode ser alterada à vontade em qualquer programa. Para o fazer, é necessário carregar no botão "Set" estando no programa que se quer alterar (P1, P2 ou P3). A começar no programa P1, carregar no botão "Set" e o dispositivo passará às definições do tempo de funcionamento, o mostrador apresentará a indicação "Set Pro. ON" e o valor do tempo de funcionamento a piscar – com os botões "Up" / "Down" definir o valor desejado. Ao carregar em "Set", o dispositivo passará às definições do tempo de intervalo, o mostrador apresentará "Set Pro. OFF" e o valor do tempo de intervalo a piscar – com os botões "Up" / "Down" definir o valor desejado. Ao carregar em "Set", o dispositivo passará às definições do número de repetições. O mostrador apresentará a indicação "Set Pro. ON OFF" e o valor do número de repetições a piscar. Com os botões "Up" / "Down" definir o valor desejado e carregar em "Set" para passar à alteração do programa 2 (P2) seguinte. Os programas restantes definem-se de forma análoga. Para entrar no modo de introdução de alterações nos programas, é necessário carregar no botão "Set" o tempo necessário até o dispositivo entrar no primeiro valor do programa previamente alterado - o dispositivo começa a trabalhar no modo automático usando o valor do tempo de funcionamento, de intervalo e o número de repetições de dado programa.

AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

- Com o manipulador de definição do tempo de funcionamento do dispositivo definir o valor desejado para a duração da ozonização.
- No modo "HOLD", o dispositivo trabalha no modo contínuo, sem intervalos.

AIRCLEAN 10G-ECO

- Ligar o dispositivo com o botão "ON/OFF" que se encontra na parte de trás do dispositivo.
- Com o manipulador de definição do tempo de funcionamento do dispositivo definir o valor desejado para a duração da ozonização.
- Para iniciar o modo de funcionamento contínuo, é necessário girar o manipulador de regulação do tempo de funcionamento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até se alcançar a posição extrema "HOLD".
- Com o manipulador de regulação do ozono é necessário definir o nível de ozono, sendo que o alcance da regulação é de 0-10000 mg/h.
- Antes de entrar na sala para desligar o modo de operação contínua "HOLD", as pessoas devem usar equipamentos de proteção individual (EPI) adequados, como máscaras completas, luvas e proteção para os olhos, para minimizar a exposição. Não opere o modo de operação contínua para uso doméstico.



ATENÇÃO! Quando terminar o processo de ozonização, é necessário arejar a divisão durante 15 a 30 minutos, ou não entrar nesta antes de passarem 2 horas do fim do processo de ozonização.

ATENÇÃO! Só se pode usar o dispositivo em divisões vazias! O ozono é um gás irritante, provoca lesões nas mucosas biológicas através de reações radicais com os seus componentes. Se depois de entrar na divisão onde foi efetuada a ozonização continuar a sentir-se o cheiro característico, é necessário antes de mais garantir que o dispositivo está desligado e, em seguida, sair da divisão e/ou arejá-la.

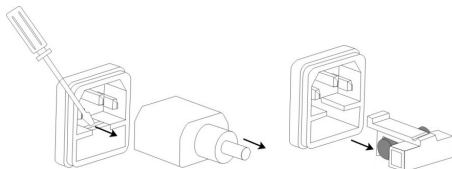
3.4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- a) Antes de cada limpeza e também quando o dispositivo não for usado, deve retirar-se a ficha elétrica.
- b) Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- d) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- e) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da estrutura.
- f) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- g) É necessário usar um pano suave para limpar.
- h) Para garantir um aproveitamento eficaz do dispositivo, recomenda-se a substituição das placas de ozono a cada 6 meses.

SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL

ATENÇÃO! A substituição do fusível deve ser efetuada por um especialista.

- 1) Desligar o dispositivo à corrente.
- 2) Desligar o cabo de alimentação e retirar a tomada do fusível.



- 3) Substituir o fusível por um novo com os mesmos parâmetros.
- 4) Voltar a montar a tomada do fusível.



ATENÇÃO! Para evitar danos na tomada do fusível, não se pode usar força excessiva ao retirar e montar a tomada do fusível.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

ulsonix

CLEANING INSTRUMENTS

expondo.com

1

PRODUCT NAME

OZONGENERATOR

2

MODEL

3

VOLTAGE / FREQUENCY

230V~ / 50 Hz

4

POWER

5

PRODUCTION YEAR

6

SERIAL NO.

CE

7

Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Spannung / Frequenz	Leistung
EN	Product Name	Model	Voltage / Frequency	Power
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Moc
CZ	Název výrobku	Model	Napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon
FR	Nom du produit	Modèle	Tension / Fréquence	Puissance
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/ Frequenza	Potenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/ Frecuencia	Potencia
	5	6	7	
DE	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller	
EN	Production Year	Serial No.	Manufacturer	
PL	Rok produkcji	Numer serii	Producent	
CZ	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce	
FR	Année de production	Numéro de serie	Fabricant	
IT	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore	
ES	Año de producción	Número de serie	Fabricante	

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrennsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com